

GRAMMATICA LINGVÆ BOËMICÆ,

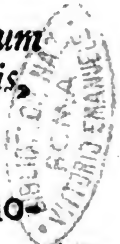
methodo facili,

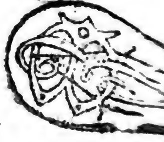
Per Regulas certas ac universales explicata,

In Orthographiam, Etymologiam, Syntaxim & Prosodiam divisa;

Omnibus tam Discentibus, ac Lingvarum Magistris, quàm Domesticis, ac Exteris, nec non Historicis, Oratoribus, aliisq; perquam utilis.

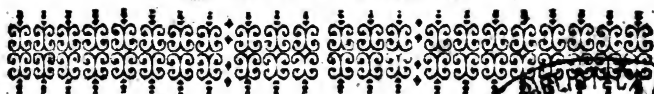
Specialiter insertæ sunt Regulæ Orthographicæ accuratissimæ R. P. Konstantij de Soc: JEsu.







VETERO-PRAGÆ, apud Casparum Wussin.
Typis Joannis Wenceslai Helm.
ANNO M. DCC. XV.





Præfatio ad Lectorem.

GRamatica Linguæ Boëmicæ, seu Boëmo-Slavicæ hactenus persæpè typis edita, hodie etiam multùm expedita tam exterorum, quàm domesticorum sese sistit obsequijs. Ex primis ferè, qui eam in publicis Boëmiæ scholis tradidêre, est D. Methodius, qui eò usque gloriæ Slavicas evexit literas, (Marq: Freher: Palatini Consiliarius in script: Boëmiæ Hannoviæ editis) *ut Latinæ vilescerent, Slavicarum verò ùsus* (Baron: A.C. 880.) *in ipsis Missis, Canonicisque horis esset ordinarius; qui mos diu viguit, probante contra accusatores Sede Apostolicâ, miréque refloruit sub Carolo IV. qui Año 1348. [Beckowsky pag: 538. Chronici] à Clemente VI. Papa obtinuit, ut Pragæ in Basilica Slovanensi honori S. Hieronymi in venerationem linguæ Slavicæ erecta*, Sacrâ peragerentur solâ linguâ Slavicâ. *Imitari videlicet voluit Rex pijssimus [ob vitæ innocentiam in corruptione corporis duo sæcula su-*

 pe-

perante à DEO honoratus, teste cuolato & jurato Pontano] S. *Adalbertum trium Slavicæ Linguæ Regnorum, Boëmiæ, Poloniæ & Ungariæ Apostolum, qui Año 977. Româ impetrârat (Hagek) ut Pragæ ad S. Vitum* quotidie Slavicè caneretur. *Quo fine etiam concinnatus est ab Arnesto I. Archi-Episcopo Prag: celeberrimus ille & antiquissimus hymnus:* Swatý Wácslawe. *Atque inde ille Patriæ Linguæ exaltandæ zelus Proceres Boëmos, quorum quibusdam hæreditaria est Patriæ eloquentia, incessit; ut ejus honorem,* teste Francisco, *etiam bellis susceptis olim tuerentur, ipso Divo Wenceslao è cœlis primo in hostes irruente, &* (Hagek A. 1318. & A. 1315.) *victoriam adferente. Taceo, nota Caroli IV. studia, qui eam ipsis S. R. I. Electoribus fecit familiarem; nota sunt Rudolphi II. tempora, sub quo* (Konstancius Limæ pag: 231.) *plurima cum acerrimis de perfectione Linguæ Boëmicæ concertationibus typis edebantur, missam facio in Ferdinando III. Linguæ Boëmicæ peritiam, quam Græcij in salutando Augustiss: Parente suo, & hâc subscriptione Iconis:* Swatý Wácslawe Králi Cžeský pros za mnë: *demonstravit. Totum hoc*

so-

solidiùs confirmant statuta Comitiorum Regni Anno 1545. Articulo 4. & An: 1556.

His Regum & Procerum studijs effectum est, ut, quemadmodum hodierna v.g. Germanica tersior est, quàm antiqua, ità quoque Boëmica hodie sit excultior, utì testantur opera Weleslawini, Scipionis, Comenij & quoad Orthographiam Novum Testamentum, Anno 1677. editum. Sed

Quæres: curnam Boëmi utantur (au) syllabâ locò (u), & punctuato (ř), quo carent hodierni Slavi? ℞. Primò, probabile esse, quòd antiqui Slavi pronunciârint punctuatum ř, cùm antiquis Boëmis (ùt prodit Christianus sancti Wenceslai Nepos in voce Przemisl, & Przibislawa,) *in usu fuerint, qui jam ante S. Methodium literis & scribendis historijs* (Hagek A. 680.) *operam diligenter dabant, ùt patet in Libussa Budecij literis exculta.* (Beczkowsky Chr:pag. 23.) *Præterquam, quòd à sancto Methodio Slavicas literas scribere, legere, & pronunciare ad specialem eligentiam sint edocti. Accedit, quod etiam Poloni, qui post Boëmos primi inter Slavicas gentes culturam lingvæ una cum religione à Boëmis acceptâ sunt amplexi post A. 965.* (Cromerus l. 1. c. 3.)

c.3.) *etiam pronuntiět punctuatum č/ Slavi verò, ut quæritur Nudožerinus, ipſe Slavus, in præfat: Gramatic: Boëmicæ:* in ſua Lingva excolenda ſunt maximè negligentes, & ſemi-latinè loquuntur.

℞. 2. *A Boëmis, ſeu Lingvæ non incurijs literas punctuari eo fine, ut unum genus ab altero, numerus à numero, una pars orationis ab altera diſtingvatur, & ſic omnis ſensûs dubietas tollatur, pronunciatióque reddatur naturalior; quæ eſt magnæ lingvæ perfectio.* Sicut enim intellectus laudatur, dum res, ùt in ſe ſunt, intelligit: ità lingva, dum res, ùt naturaliter fiunt, proloquitur. *Unde Boëmi res à natura ſuaves ſono leni, aſperas gravi enunciant: quæ enunciatio præferenda eſt molli, ſed ambiguæ ſimul ac minùs naturali prolocutioni. Antiquitatem lingvæ Boëmicæ, quam hodiedum exteri, etiam nobiliſſimi, Pragæ alibique multi addiſcunt, Raynaudus* (Tomo XI. in fin: pag: 5.) *à Turri Babel deducit. Utilitas ejus, licèt hodie Saxones, Bavari, &c. nō loquantur Slavicè, ùt olim teſte* Witikindo l. 1. Hiſt: Sax: *tam ampla tamen eſt, quàm ſpatioſa Regna Boemiæ, Poloniæ, Ungariæ, Pruſſiæ, Imperia Turcæ, Moſci, Tar-*

ta-

tarorum, &c. Quàm copiosa, elegans, suavis, gravis, nervosa sit, expressit Welaslawinus, ob copiam librorum Boëmicorum à se editorum Boëmiæ Forbenus dictus, inquiens (in præfat: Sylvæ quadriling: quòd si Græcos imitati fuissemus, jam dudum omnes scientiæ apud nos lingvâ Boëmicâ traderentur. *Adde, quòd ad alias lingvas nobiles condiscendas, sit utilissima.*

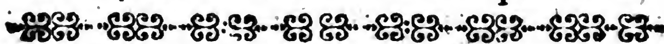
Verùm, estò his careret lingva Böemica dotibus, sanè absonum est, cum ijs non posse sensa communicare, nisì per interpretem, quibus convivijs, quorum communi pane & aere sustentaris. Hinc verissimè dicit S. Augustinus Tom: 5. l. 19. c. 7. de Civit: quòd primùm lingvarum diversitas, hominem alienet ab homine: faciliùs sibi animalia mutua, etiam diversi generis sociari, quàm homines lingvâ diversos; ità, ut libentiùs homo sit cùm cane suo, quàm cùm homine alieno.

Proinde, Lector amice, confido fore, ut præceptiones hasce Grammaticas optimâ mente propositas, benevolo suscipias animo, bonique consulas. Authores, quos præ alijs sequendo propono, sunt Konstantius & Staser, uterque de Societate JESU,

 uter-

uterque ab operibus lingvâ Böemicâ editis, iisque copiosis æstimatus; tertius est vir Clarissimus Dominus Wenceslaus Rossa, omnibus disciplinis excultus, ab officijs publicis Curiæ Vetero-Pragensis, imò etiam Regni, constanti lingvæ Böemicæ (cui Vetero-Pragæ ab infantia ennutritus est) usu obitis perquam notus; qui non nisi post diuturnas cum eruditissimis Böemis disceptationes, approbationésque easdem concinnavit, & Celsissimo Principi Archi-Episcopo Pragensi Matthæo, tanquam Censori, Judicique Sapientissimo, & hujus lingvæ peritissimo, nec non lingvæ Patriæ (*id est* Wenceslainæ) Promotori & Protectori providentissimo, dedicârat. An: 1672. *Brevitati & claritati, tuę commoditatis, facilitatisque gratiâ, specialiter studui, memor illius Horatian: lib: 1. ad Pison:*

Quidquid præcipies, esto brevis: ut citò dicta
Percipiant animi dociles, teneantque fideles.



De Modo & Ordine discendi.

INitiantibus Author sum, ut 1. discant prolocutionem literarum, ad quod opus est vivâ Magistri dirigentis voce, vel clarâ vocali lectione quotidianâ corrigente er-

ran-

vantem Magistro. 2. Discant regulas universalissimas, nominum & verborum inflexiones ordinarias, præsertim distinctionem inter verba perfectæ & imperfectæ significationis. 3. Discant è memoria significationes usitatiores ex præclaro Dictionario. 4. Discant transferre aliquid, licèt modicum, dummodo quotidie, aut non nimis rarò, ex sua lingva in Boëmicā. Qui verò supra mediocritatem progressi sunt, amplissimum campū pro excolendo suo ingenio invenient in condiscendis exceptionibus, Syntaxi eleganti, modis pulcherrimis sententias quascunq; variandi, Verificatione & Carminibus.

Quod modum scribendi attinet, Scribæ & Cancellistæ aliqui post literas c/č/ř/ *superfluè addunt consonantem* z/ *prætendentes usum & consonantiam. Typographi tamen, & etiam aliqui Cancellistæ Pragenses, Orthographiæ perfectioris sectatores, illud* z/ *laudabiliter omittunt, & ponunt* č/ ř. *Item aliqui Scribæ locò puncti supra consonantem ponunt vocalem* i/ *ùt* ziold/wiediel/ *&c. locò* žold/ wěděl/ *&c. Illi verò intolerabiliter errant, qui vocales* i/ j/ y/ ý/ *non distingvunt, & unam pro altera scribendo sensum confundunt, unde meritò reprehenduntur à Clariss: D. Rosa Gramm: Boëmicæ pag: 6. dicente, quòd* quicunque hoc *(videlicet discrimen inter vocales* i/ j/ y/ ý/ *)* hoc non observat, non sit pro Scriba habendus. *Aliqui sine omni ratione, more Germanorum, semper super* u/ *&* y/ *accentum scribunt, cùm nusquam scribi debeat, ubi breviter pronunciatur* u/ *&* y/ *ùt* budu/ hudu; byly/ byty.

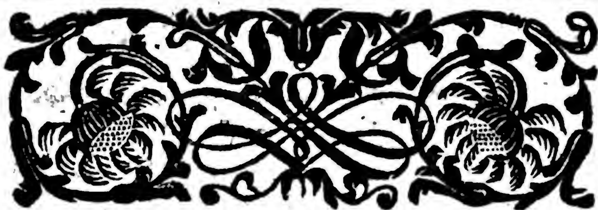
Hæc omnia facilè sensim emendari possunt, si Scribæ & Domini Cancellistæ (prout id faciunt aliqui Pragen-

ses eruditiores) suos neo-scribulas, Ludimagistri, cæteríque scribendi Magistri suos discipulos ab his defectibus seriò dehortentur, proponendo illis aptas rationes, v. g. primò, & maximè, quòd illa vocalium i/ j/ y/ ý/ permutatio faciat ambiguam & diversam significationem, ùt patet in his vocibus: byl/ fuit; bil/ tutudit; byli/ fuerunt; bili/ tutuderunt; bylý/ qui fuit; bjlý/ albus, &c. sic pjti/ bjti/ sunt Infinitivi: bibere, tundere, pitj/ bitj/ sunt nomina substantiva, bibitio, tunsio. Konst: part: 3. limæ pag: 259.

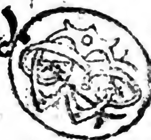
Secundò quòd illa superflua additio literæ z/ post c/ č/ ř/ sit æquè inepta, utì apud Latinos, v. g. in hac voce Recs scriptum locò Rex: non enim sunt multiplicanda entia sinè necesitate, utì verissimum receptissimumq; habet principium. Plures rationes ad manus habebunt. Si dicas difficilè esse contra torrentem abutentium niti: ℟. Sinè difficultatum spinis, nunquam rosam perfectionis in aliquo genere natam esse. Oppono etiam illud scutum objectioni, quo omnes erudimur, non quâ itur, sed quâ eundũ est, viâ procedere. Cæterum si cui non vacat, quod perfectiùs est sectari, non urgeo; quia non paucos scio, qui vulgaribus contemptis, nobilioris indolis instinctu, naturæq; impulsu spontaneo ad perfectissima enituntur, atq; ità, aliarum eruditarum gentium exemplo, lingvam Boëmicam excultissimam reddere conantur.

Errores contra Grammaticam Boëmicam, & potissimùm orthographicos victoriosè oppugnârunt calamis, acerrimisq; disputationibus typo editis Constantius, Stayer, Comenius, Rosa Wenceslaus Novodomensis, Benedictus Nudožerinus, & alij, qui possunt videri in Bibliothecis Boëmorum.

GRAM-



GRMMATICÆ BÖEMICÆ
PARS I.
De Orthographia, sive de Scientia rectè scribendi.
O Dobropjsebnosti Czeské.
Von recht Schreiben Der Böhmischen Sprach.



CAPUT I.
De Divisione Literarum.

Literas habet Lingva Boëmica 25. Die Böhmische Sprach hat 25. Buchstaben. Majusculas: A. B. C. D. E. F. G. H. Ch. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. V. W. X. Y. Z. Minusculas: a/ b/ c/ d/ e/ ff/ g/ h/ ch/ i/ k/ l/ m/ n/ o/ p/ q/ r/ s/ vel ſ/ t/ v/ vel u/ w/ x/ y/ z.

Li-

Liquefactœ, seu liquidæ sunt: b/ apertum, č/ď/f/ g/ vel g̃/ l/ apertum, ň/ř/ s̃/ vel ſſ/ ſs/ ť/ ž/ solent etiam aliqui super m/ p/ & w/ punctum ponere.

Literæ dividuntur in Vocales, & Consonantes.

Vocales sunt sex: a/ e/ i/ o/ u/ y.

Consonantes 19. b/ c/ d/ ff/ g/ h/ ch/ k/ l/ m/ n/ p/ q/ r/ s/ vel ſ/ t/ w/ x/ z.

Peregrinæ sunt: g/ q/ x/ ùt Galileg/ Qwartál/ Sixtus/ sed scribimus etiam: Kalileg/ Kwartál/ Syxkstus.

Punctuatum g Boëmis est in usu à plurimo tempore. *Nudožerinus p. 5.*

Ex Vocalibus fiunt Diphthongi:

Firmæ: ay/ au/ ey/ oy/ uy.

Concretivæ: ia/ ie/ ij/ io/ iu.

Occultæ: á/ é/ j/ ó/ ú/ ý.

Consonantes dividuntur in Naturales & Mutabiles.

Naturales sunt, quæ naturali sono efferuntur: ùt b/ c/ d/ ff/ g/ h/ k/ l/ m/ n/ o/ p/ r/ s/ t/ w/ x/ z. Mutabiles sunt istæ eædem, & subdividuntur in liquescibiles & transformabiles.

liquefactæ & transformatæ vocantur *Cognata*, nempe cum transformabilibus & Liquescibilibus.

Liquescibiles sunt 14. & liquescit: c in č/ d in ď/ ff in f/ g in g̃/ l in ľ/ m in m̃/ n in ň/ r in ř/ ſ in s̃/ ſſ in ſs/ t in ť/ z in ž. Item p & w/ impunctuata p/ w.

Transformabiles sunt, & transformantur:

ch in

ch in ſſ/ ùt maucha/mauſſe. eine Fliege.
h in z/ ùt Praha/ Praze. die Stadt Prag.
k in c/ ùt ſtraka/ ſtrace. eine Aglaſter.
ſk in ſſt/ ùt nebeſky/nebeſſtj. himliſch/himliſche.
r/ l/ ſingula inter duas Conſonantes poſita æquivalet vocali, hrſt / plz. Demum conſonantes dividuntur in mutas: b/ c/ d/ g/ h/ k/ p/ t/ z/ in ſemivocales: ff/ l/ m/ n/ r/ s/ w/ x/ in duplices: c/ č/ ch/ ř/ š/ x/ nam c/ valet cz: č/ cž: ch/ ch: ř/ rž: š/ ſſ: x/ ks. De Pronuntiatione vide Parte IV. Capite I.

CAPUT II.

De Divisione Syllabarum.

1. CONſonantes inter duas Vocales ad poſteriorem ſpectat, ùt bý/ ti.

2. Conſonantes duæ inter duas vocales prior ad priorem ſyllabam, poſterior ad poſteriorem ſpectat, ùt radda / der Rath. hwozda.

3. In Subſtantivis ſtwj/ ſtwo/ & Adjectivis ſký/ finitis; ſtwj/ ſtwo/ ſký/ ſpectant ad ultimam, ùt Pan-ſtwj / Pan-ſtwo / Pan-ſký. die Herrſchafft/ herriſch.

4. l/ r/ inter duas Conſonantes ſpectant ad ſyllabam, ùt Pl-zeň/ mr-zák.

5. Conſonantes, quæ initio pronunciari, & principio dictionis ſtare poſſunt, in medio non ſeparentur, ùt reptál / nam datur vox, pták / ein Vogel. 6. Ne-

6. Negatione / & Præpositiones separentur à vocibus, cum quibus componuntur, ùt ne-wjm/ od-nesu.

Interpunctiones sunt:

Comma , Virgula / Colon : Punctum . Signum interrogationis ? Signum exclamationis ! Parenthesis ( ) Disjectio una lineola - vel duæ =

NB. Hæc Virgula / est medius Accentus inter Comma & Colon, *ait Konstantius.*

CAPUT III.

De Accentu.

ACcentus est Boëmis triplex: *Lineatus*, *Circumflexus*, *Punctum.* Dreyerley Accentus haben die Böhmen: Länglich / umbschweiffet / und ein Punct.

Lineatus est obliqua lineola, & ponitur super á/ é/ ý/ & ó / in peregrinis, ùt Pán/ Herr / zlé/ schlim/ böß/ dobré/ gut / dýlka / Länge/ Ewrópa / Europa/ Heródes, Herodes.

Circumflexus est duplex : nempe 1. medius vel totus circulus, & ponitur super solum (u), ùt Bůh/ GOTT/ milůg /Liebe. 2. Circumflexus, qui solùm super (ĕ) ponitur, ùt wĕc / eine Sach.

Punctum ponitur super Consonantes č/ ř/ ž/ & duas Vocales: ė/ i sive j/ ùt wėc / wėtssj / dobře/ die Sach/ grösser/ gut.

Cum toto circulo (ů) Vocalis ponitur locò antiqui

tiqui (uo). Cum medio circulo (ů) ponitur locò antiqui duplicis (uu). Prisci enim Boëmi Vocales longas geminabant, ùt Paan / obilee / mèsyyc / dnij / Sydoon / wuul / vel wuol. Idem faciebant Latini, ut patet in Latinis Biblijs Antverpiæ An: 1571. eleganter impressis.

NB. Scribæ locò medij circuli super (ě) præponunt breve (i), ut wiec / locò wěc: Item locò puncti super Consonantem, ut ziadam / locò žádam / ich begehre.. Ijdem Scribæ locò accentûs lineati, aut circularis super Vocalem scribunt virgulam instar serpentis.

CAPUT IV.

Regula de scribendis & ponendis Vocalibus & Consonantibus, desumpta ex pronunciatione.

Die Regel von der Schreib-Arth in Setzung und Außprechung der Buchstaben.

CUm enim naturâ & origine prior sit pronunciatio, quàm scriptio; placuit antiquis Boëmis desumere regulas scribendi & imprimendi ex pronunciatione.

De Vocalibus.

1. Vocalibus (*a*/ *e*/ *y*/ *o*/ *u*/) si sint longæ in pronunciatione, accentuantur: Die Vocales, so langsam seynd außzusprechen/ bekommen ein Streif-

fel:

fel: ùt Pán/ ein Herr/ déſſt/ der Regen/ dýl/ die Långe/ kůň/ ein Pferd.

Si verò in pronunciatione ſunt breves, non accentuantur: So ſie aber kurtz außgeſprochen werden/ ſollen ſolche nit geſtreifft ſeyn: ùt Pane/ O Herr/ budu/ ich werde/ byly/ ſie waren.

Vocalis (ĕ) ſemicirculo etiam notatur, licèt ſic notatum ſemper corripiatur: ùt wĕc/ eine Sach/ wĕk/ das Welt-Alter.

Apertum (u) ponitur medio & in fine; Clauſum (v) ab initio: Ein offenes (u) wird in die Mitten geſetzt/ und zu Ende; Ein geſchloſſenes (v) vom Anfang: als nemlich: včený/ gelehrt.

Item in negativis, & in alijs compoſitis; Item in der Mitte/ was zuſamen gefügt iſt/ und ſo man ſich weigert; als: nevmělý/ ungelehrt/ dovčiti ſe/ außlernen. Excipe: naučiti ſe/ naučený. *Stayer pag: 80. Roſa, &c.*

Præcipua difficultas eſt de (i/ j/ y/ ý/) quandonam ſingula ſcribi debeant, cùm variant ſenſum: Die gröſte Beſchwernuß iſt in (i/ j/ y/ ý/) wann ein jedes geſchrieben wird/ und den ſenſum verändern thut; als byl/ fuit, er iſt geweſen; bil/ tutudit, er hat geſchlagen; bjlj/ inalbat, er weiſſet auß; bjlý/ albus, weiß; bylý/ fuerunt, ſie waren. Hinc ſit regula.

2. Poſt conſonantem in pronunciatione liqueſcentem, ſi ſit brevis pronunciatio, ſcribe breve (i) ùt bil/ tutudit: ſi longa ſit pronunciatio, ſcribe longum (j), ùt bjti/ tundere.

3. Poſt

3. Post consonantem, quæ non liquescit in loquela, si sit pronunciatio brevis, scribe (y) sinè accentu, ùt **dary**: si sit pronunciatio longa, scribe (ý) cum accentu, ùt **starý**.

De Consonantibus.

1. Consonantes literæ **b/ f/ l/** apertæ, & **g/** scribuntur ante **i/ j/ ia/ ie/ id/ io/ iu/** quia in loquela liquescunt. De **l/** & **ł/** plura inquirere, censent *Rosa* & *Drachowsky* satìs superstitiosum; quia distinctionem generum faciunt (i & y) vocales: pronunciationum verò ipsa sola concurrentia certarum literarum.

2. Nomina, quorum Nominativus exit in **ď/ ň/ ť/** in obliquis habent (i vel j) post **ď/ ň/ ť/** ùt **zeď/ zdi/ eine Mauer/ lať/ lati/ eine Latten.**

3. Præterita animata masculina exeunt in breve (i): ùt **přišli Páni/ die Herren seynd kommen.** Inanimata (*juxta Rosam*) in (y) breve: ùt **padly slaupý / die Saulen seynd gefallen**; juxta alios etiam in (i) breve. Vide **Rozepře / Strittigkeit.**

4. Literas **c/ č/ ř/** sinè **z/** ponunt Typographi ab annis 86. Scribæ illud addunt elegantiæ ergò, remanente puncto super **č / ř /** ùt videtur sensus ambiguus: nam **dřel /** unisyllabum significat: excoriavit, **er hat geschunden**; **držel/** disyllabum: tenuit, **er hat gehalten.**

Longum **ſ/** ponitur ab initio, & in medio, in fine nunquam: **Das lange ſ wird gesetzt vom Anfang**

fang

fang und in der Mitte/ zu Ende niemahl: ùt ſmyſl/ Gedächtnuß; s/ ab initio & in fine, ùt sádlo/ das Fette/ kus/ ein Stück; s & ſ/ ſimul in medio neutrum liqueſcit, ſed s ad priorem ſyllabam, ſ ad ſequentem ſpectat, ùt masſo / Fleiſch; ſſ ponitur initio & medio, ut ſſirſſi/ breiter; sſ liquefactum ſolùm initio, ùt sſtèdrý/ freygebig: ſs/s̃/ in fine, ùt måſs/ du haſt/ mys̃/ eine Maus; (s) ponitur etiam in medio ante ſſ/ & tunc s̃ etiam ad priorem ſyllabam ſpectat, ſſ ad ſequentem, ùt wys̃ſſý/ höher. *Ità Roſa, Stayer, &c. vid: pag: 24.*

Regulæ pro lectione Bohemica.

1. Omnis Vocalis Accentu lineato, vel circulari notata producitur, ùt Pán/ ein Herr/ zlé/ ſchlim/ dýl/ die Länge/ Sidón/ kůň / ein Pferd. Item longum j/ vel ij/ ùt křjž vel křijž/ das Creutz.

2. Omnis Vocalis carens Accentu dicto, & Vocalis (ĕ) ſemicirculo notata; Item breve i & y ſinè accentu corripiuntur, ùt maſt / eine Salbe/ med / Hönig/ mĕd/ Meſſing/ nic/ nichts/ mič / Ballen / myſſ/ ein Maus/ moſt / eine Brucken/ koſt/ein Bein / nos/ die Naaß / hus / die Gans/ kus/ ein Stück. Quomodo conſonantes pronunciandæ ſint? *vide pag: 4.*

CAPUT V.

Regulæ de ſolis Vocalibus, ex Konſtantio, à pagina 242. Limæ deſumptæ.

DAtæ ſunt Regulæ ex pronunciatione. Quia

verò

verò, *teste Konstantio Pag: 231.* easdem syllabas alij producunt, alij corripiunt, alij medio sono efferunt, pro diversitate Districtuum Bohemiæ & Moraviæ; ideo subjiciuntur Regulæ ex locutionibus, & impressionibus cultissimis desumptæ.

Accentuatum sive longum (á) habent in ultima.

I. Substantiva finita in áč/ ád/ ák/ án / ář/ áš/ ùt dráč/ &c. Excipe & corripe: drak/ drak/ ein Drach / mrak/ die Finstere / Cýsař / der Kayser/ knjhař/ ein Buchbinder/ kuchař/ ein Koch/ pekař/ ein Beck/ pjsař/ ein Schreiber/ pluhař/ ein Pflüger/ letkwař/ Latwerg. Pán in Vocativo, & præposito Substantivo, corripit a/ ùt Pane/ v Pana Pawka/ bey Herrn Paul.

II. Substantiva unisyllaba in ád / áď/ ág/ áp/ ás/ ást/ ùt pád/ kóď/ &c.

Excipe, & corripe composita ex pád / der Fall/ listopad/ Christmonat / & obliquos finitorum in ád/ ág/ áh/ ás/ ást/ ùt řád/ řadu/ die Ordnung/ die Reyhe/ pás/ pásu / eine Gürtel.

III. Adjectiva fœminina & neutra pluralia, ùt stará / alte.

Excipe & corripe 1. Pronomen sama/ samá / allein/ est Adjectivum. 2. Adjectiva fœminina ... ta à finitis in ůw/ ùt Petrůw/ Petrowa. Item ... liquos á recto in en/ ùt bezpečna mne čiň/ mach mich verläßlich/ à bezpečen. Item Participia passiva

ſiva fœminina & neutra, ùt Judith čtená/ die geleſene Judith/ pachołata zwedena/ die erzogene Buben.

IV. Participia ſi tranſeant in Adjectiva, & transferatur accentus ex penultima, (á) in ultimam, ùt dána/ geben/ daná/ gegeben.

V. Appellativa fœminina ex maſculino mota, ùt à ſtraka/ ſtrakowa/ Aglaſter.

VI. Dativus, & præpoſitionalis Pluralis, ùt ſylám/ der Stårcke/ w ſylách/ in deren Stårcken.

VII. Pronomina fœminina uniſyllaba, ùt gá/ má/ twá/ ſwá/ nás/ wás/ wáš/ náš.

VIII. Verba 1. Conjugationis, ùt trhám/ ich reiſe ab/ &c. & Participia paſſiva 1. Conjugationis in án / ùt trhán/ à trhám.

IX. Præterita maſculina uniſyllaba Indicativi, ùt à kagi/ kál. Corripe ſtal à ſtanu/ & Compoſita zuſtal/ er iſt geblieben / přiſtal / er iſt beygeſtanden/ &c.

Longum (á) habent in penultima.

I. Per totam Declinationem Subſtantiva diminutiva; alia fœminina in árna; verbalia in ánj, ùt dráce/ das Rauffen / pekárna/eine Backſtube/ lánj/ das Schelten. N. *Roſa* dicit Participialia eſſe longa, ùt pſánj/ das Schreiben/ hránj das Spielen; Verbalia verò brevia, ùt pſanj ein Brief/ hranj. *pag 460.*

II. Numeralia in áty/ ùt páty/ der fünffte.

III

III. Primæ Conjugationis tres personæ Singularis, item prima & secunda Pluralis, ùt chrápám/ ich schnarche/ 2c Corripe chmatám/ ich greiffe/ přisahám/ ich schwere/ sslapám/ ich trette.

IV. Tertia Conjugatio, ùt wáljm/ volvo, ich weltze. Corripe waljm se/ volvor, ich weltze mich/ klanjm se/ ich neige mich/ wadjm se/ ich zancke mich/ kwapjm/ ich eyle.

V. Participia fœminina & neutra à masculinis n án/ ùt dána/ gegebene/ à dán/ geben.

Longum (é) habent in ultima.

I. Substantiva Bohemizata, ùt centnéř; & neua indeclinabilia in (é) finita, quæ in plurali munt é in j/ ùt obilj ab obilé/ Getreyd.

II. Substantiva masculina pluralis in Recto & cativo, 1. 2. 3. & 6. Declinationis, ùt Wlákowé/ die Edelleuthe/ stromowé/ die Bäumer/ sýcowé/ die Monacher/ Růže/ die Rosen.

II. Adjectiva neutra in Recto Singulari, ùt é/ klein/ zralé/ zeitig.

V. Adjectiva fœminina in Genitivo & Datingulari, ùt swaté/ heilig. Item in Recto, usativo & Vocativo Pluralis, ùt swaté Panny/ eilige Jungfrauen. Item in Accusativo Plunasculini, ùt maudré může/ die weise Män-

Pronomina: mé/ meine/ twé/ deine/ které/ e &c. Corripe: nasse/ unsere/ wasse/ euere.



VI. Děl/ nach/ dlé/ vermög/ podruhé/ andertens/ &c. poslez/ lezztens/ kdé/ allwo/ také/ auch/ těž/ ingleichen.

Longum (é) habent in penultima.

I. Adjectiva, Relativa, & Participia in Genitivo & Dativo singulari crescente, ùt zlý/ das böse/ zlého/ deß bösen/ zlému/ zum bösen; který/ welcher/ kterého/ wessen/ kterému/ wem; čtený/ der gelesene/ čteného/ deß gelesenen/ čtenému/ dem gelesenen. Item pronomina, quæ in Recto singulari exeunt in ů/ ùt můg/ mein/ mého/ meines/ mému/ meinem; swůg/ sein/ swého/ seines/ swému/ seinem. Hinc čeho/ wessen/ čemu/ wem/ & alia, quorum Rectus singularis non exit in ý aut ůg/ corripiuntur.

II. Multa verba primæ Conjugationis, quæ mutant é/ in j/ ý/ vel eg/ ùt à léhám/ ljhám/ ich liege/ à slévám/ slegwam/ ich senge ab.

III. Participia masculina & fœminina in ecý/ ùt včecý/ lehrend: nisi illud e punctuetur, ùt sedecý/ sitzend.

IV. Infinitivi duarum syllabarum, ùt lézti/ kriechen/ nésti/ tragen.

Longum j vel ý habent in ultima.

I. Substantiva in jk/ ýk/ jř/ jš/ & ýc/ ùt mjk/ ein Schleyer/ psýk/ der Hund/ mečjř/ Schwerdfeger/ Gežjš/ JEsus/ měsýc/ ein Monath.

Ex-

Excipe & corripe 1. gazyk/ die Zunge/ & ex dictis nominibus facta fœminina, ùt psýce à psýk/ die Hündin. Item biřic/ der Büttel/ Diwiſo/ Dionysi. 2. Finita in ič/ in & řin/ ùt topič/ der Hatzer/ bábin/ der Hebamme/ mateřin/ der Mutter/ Barbořin/ der Barbl.

II. Subſtantiva Neutra Nominalia & Verbalia n j & ý finita, ùt pomezý/ die Kranitz/ čtenj/ das Leſen/ pitj/ das Trincken. Item omnes caſus ubſtantivi proprij & Appellativi, qui cum Recto ngulari ſunt pariſyllabi, ùt Girj/ Georg/ Gilgj/ gidi/ Kočj/ ein Kutſcher. His adde Rectos plu- les, bratřj/ die Brüder/ Kněžj/ die Prieſter/ Ko- / die Schiffe/ towaryſſj/ die Geſellen; & Ge- tivos plurales, bjdj/ deren mühſeeligen/ lidj/ de- Leuthen/ pětj/ deren fünffen/ třj/ maſculin: en dreyen.

Excipe & corripe fœminina & neutra, tři/ ye/ čtyři/ viere/ & Accuſativum, lodi/ ein hiff.

II. Inſtrumentalis ſingularis, ùt tau zemj/ dieſer Erde/ tau růžj/ mit dieſer Roſe/ tau tj/ mit dieſer Tugend. Item Genitivus dua- pluralis, ùt očj/ die Augen/ cnoſtj/ die Tu- en.

xcipe & corripe Genitivum pluralem, ſi Re- fuit brevis in penultima, ùt ryb/ Fiſche/ by- Kräuter/ à Recto, ryba/ ein Fiſch/ bylina/ räutrich.

IV. Præpositionalis pluralis si illius Genitivus singularis exit in a vel e/ aut longum j vel u/ ùt w Pánjch/ in den Herren/ w Králjch/ in den Königen/ w znamenjch / in den Zeichen/ w stromjch/ in den Bäumern.

V. Omnis casus Adjectivi, Pronominis, & Participij, cujus Rectus exit in ý vel eg/ ùt zlý / der böse/ zlýho/ deß bösen/ ktery/ welcher/ kterýho/ wessen/ čtený/ gelesen/ čtenýho/ deß gelesenen. Item, čj/ gj/ nj/ gjm/nim//tjm/wssjm/gegj/wssj/ wessen/wem/ihr/ ihnen/mit ihm/desto.

Excipe & corripe. 1. Accusativos gi/ ni. 2. Casus in y à Possessivo ůw finito, ùt Krystůw/ Krystowy. 3. Casus Pronominum, ùt oni/ ony. Sám/ sami / samy. 4. Nominativos plurales, qui singularem masculin: Nominativum non terminant in ý/ ut sami/ rádi/ my/ wy/mogi/ twogi/ swogi/ žiwi/ weseli/ à sám/selbst/ rád/gerne/ můg/ mein/ twůg/ dein/ swůg/ sein / žiw / lebend/ wesel/lustig. 5. Participia in n/ d/ t/ finita, ut dáni/ gegebene/ gati/ gefangene/ à dán/ gat. 6. Adverbia qualitatis, ut hezky/ hübsch/ Angelsky/ Englisch. Communia sunt, pokaždý/ allemahl/ podruhý/ zweyte mahl / potřetj/ das dritte mahl.

VI. Comparativi & Superlativi omnis generis, per totam Declinationem, ut lepssj/ besser / neglepssj/ allerbest. Item někdegssj/ wčeregssj/ gestriges/ &c.

VII.

VII. Participia activa in Nomen versa, ut zně-gicý/ thönend/ Mjstodržicý/ Statthaltere.

VIII. Verba in jm & ým Præsentis & Futuri temporis in omni persona cum incremento, ut činjm / ich thue / činjte/ ihr thuet / nosým / ich trage / nosýte/ ihr traget. Et ejusdem Verbi Imperativi tertia persona singularis & pluralis, ut ať nosý/ er soll tragen/ ať mlčj / er soll schweigen. Corripe Infinitiva & Præterita utriusque numeri, ut činil/ich hab gethan/činili/ er hat gethan/činiti/ thuen.

IX. Tertiæ personæ pluralis primæ, secundæ & tertiæ Conjugationis, ut činj/ thuen/ činěgj/ sie thuen/ trhagj/ sie reissen/ milugj/ sie lieben.

X. Tertia persona singularis secundæ Conjugationis unisyllabæ in Imperativo, ut lj.

Corripe wiz/ wizte / & enclyticam particulam li.

XI. Participia in jn/ ut widjn.

XII. Demum illa omnia, quæ Prisci scribebant per ie.

Corripe instrumentalem pluralem, ut cnost-mi/ mit Tugenden.

Longum j vel ý habent in penultima.

I. Substantiva fœminini in jrna & ýrna. Item diminutiva masculina & neutra, ut sspižjrna/ eine Speißkammer / hrnýček/ ein Töpffel.

Corripe Diminutiva, Substantiva fœminini;

jectiva & Adverbia, ut dussyčka/ eine Seel/ maličký/ gantz klein/ maličko/ wenig.

II. Adjectiva omnis generis ex Participio præsentis facta, ut činjcý/ thuend/ znègjcý/ thoňend/ pjgjcý à pjgi/ trinckend/ &c. Hodie etiam corripiuntur, adeoque sunt communia, ait Rosa Gramm: Parte 2. c. 23.

III. Numeralia in cýtma: Item obliqui in ýti/ ut třimecýtma/ drey und zwantzig/ desýti/ der Zehende.

IV. Tres personæ Indicativi præsentis 1. Conjugationis cum derivatis: ut ostřjhám/ich beschütze/ ostřjháme/ wir beschützen/ ostřjhate/ ihr beschützet/ ostřjhali sme/ wir haben beschützet/ ostřjhati/ beschützen: præsertim frequentativa, ut hljdám/ ich hütte/ dáso/ du wirst geben/ dá/ er wird geben.

Corripe 1. Præterita contracta, ut à zdwjhal/ zdwihl/ er hat aufgehebt/quæ omittunt Vocalem (a). Item střjhám/ scheeren/ tondeo, znikám/ ostihám/ zwykám/ vsychám/ & pauca alia. 2. Nomina à Præterito facta in áč/ ut hljdal/ er hat gehüttet/ hlidáč/ ein Hütter.

V. Verba in jgi/ ut bjgi/ ich schlage.

VI. Infinitivi plurisyllaba, quæ habent j locò ě/ ut nemjti/ locò nemèti/ nicht haben.

VII. Infinitiva duarum syllabarum cum Compositis, ut mjti/ haben/ nemjti/ nicht haben.

Corripe nabyti/ laden/ zabiti/ tödten.

Lon-

Longum ó habent in ultima.

Solæ Interjectiones, ut ó BOže/ O GOtt!

Longum ó habent in penultima.

Sola peregrina, ut Heródes. Imò hæc Bohemizata corripiuntur etiam propria, ut Doktora/ Brunona/ sed Matróna/ Patrónka/ sæpiùs producimus.

Longum ů habent in ultima.

I. Dum Rectus in obliquis; Verba in Conju-jatione, &c. mutant ů Vocalem in o/ ut Bůh/ GOtt/ Boha/ deß GOttes/ bůgný/muthig/ bo-jugi 2c. streite/ růže/ die Rose/ rosa.

II. Genitivi plurales in ů/ ut Pánů/ deren erren/ Králů/ deren Königen/ mésyců/ deren Monathen.

III. Dativi plurales in ům finiti, ut stromům/ den Bäumern/ Pánům/ denen Herren. Ro-tamen facit illud um semper breve.

IV. Recti Pronomina, ut můg/ mein/ twůg/ n/ swůg/ sein. Item Possessiva Adjectiva, ut wlů vel Pawlůw/ Hrnčjřůw/ deren Töpffern. lci tamen breve u ponunt, ut Pawluw/ Da-uw.

. Imperativi in ůg vel uy, ut stůg/ stehe/ mi-liebe. Consentit Stayer pag: 89. Rosa hæc pit. Grammaticæ pag: 468.

Lon-

Longum ů habent in penultima.

I. Imperativi in ůgte finiti, & ůgme/ ut stůgme/ stehen wir/ stůgte/ stehet ihr ; milůgme/ lieben wir/ milůgte/ liebet ihr. Rosa hæc corripit, Gram: p. 468.

II. Quæ in Declinatione, Conjugatione, Derivatione, Compositione &c. mutant Vocalem ů in o/ ut potok / der Bach / potůček / Bächlein / stogjm/ ich stehe / stůgte / stehet still / dowádjm/ důwod &c.

III. Quæ olim per Dyphthongum vel duplicem Vocalem scribebantur, ut wůl/ wuul/wuol/ ein Ochs.

Communem quantitatem habent in soluta.

1. Substantiva in ák & áč à verbis formata, ut kopač / ein Graber / sekáč/ein Hauer. *Rosa p. 450.* habent ultimam communem.

2. Adjectiva, quorum obliqui in penultima habent é præsertim multisyllaba, & Relativa, licèt in typo hodiedum semper penultimam producant, ut welkého/ deß grossen: in loquela tamen sæpe corripiuntur, aut mediâ quantitate pronunciantur.

3. Substantiva finita in issté / penultimam habent comunem, ut strnissté vel strnjssté/ ein Gesträuch. *Rosa pag. 458.*

4. Substantiva in dlo/ ut hladidlo / ein Glätbein ;

bein ; Et collectiva in j habent penultimam communem.

Observatio.

Quandonam antepenultima, & aliæ syllabæ antepenultimam præcedentes sint longæ? disces ex Formatione, Derivatione, Compositione, ex Lima & præclaro Dictionario, quale est Welesla.

Hoc certum est : I. (*ait Konst: p. 275.*) de derivatis finitis in adlo & atel/ quòd eorũ ante penultima sit brevis, esto proveniat à primitiva longa : ut přistawadlo à přistáwám / ich lände an : kazatel/ ein Prediger/ à kážj / ich predige : obywatel/ Inwohner / ab obýwám/ ich wohne.

2. Verba derivativa in ugi/ etiam à longis, antepenultimam semper corripiunt, ut kralugi / ich regiere/ à Král : *Konst: p. 237.* Sic etiam antepenultimam corripiunt ab ijsdem verbis formati Imperativi, Participia, & Verbalia : ut wywyšsůg/ ich erhöhe / wywyšsugicý/erhöhend/ wywyšsowánj / eine Erhöhung. Item formata in atel/ etel/ itel &c. obywatel/ Inwohner/ řiditel ; & formata in adlo/ edlo/ idlo/ sicut diwadlo/ ein Schauspiel/ prout in Authoribus invenitur.

3. Certum est: *ait Konst: p. 275.* quòd Præpositiones unisyllabæ, & in se habentes a/ i vel j/ sint breves, dum præponuntur Verbis, Participijs, & quibusdam Verbalibus, ut zacházým/ ich umbgehe/ zacházegjcý/ umbgehend / zacházenj/

zaſmuſſiloſt / eine Umbgehung. Excipe přidr-žjm / ich halte zu / přiſluſſjm / ich gehöre zu / přjſto-gjm / ich halte an. Si verò dictæ Præpoſitiones præponantur Nominibus, aut Adverbijs, ſunt longæ, ut nahončj / nápadně / přjpowjdka / ein Sprichwort / západ / wyſtřelek / der Untergang.

Nota tamen 1. Obliqui non ſemper accentuantur ſicut Recti, ut kámen / ein Stein / kamenem / mit dem Stein; & hoc ex pronunciatione diſce.

2. Nomina propria bohemizata ultimam & penultimam priùs longam corripiunt, ut Adamus, Adam. Priùs brevem producunt, ut Libanus, libán / balſſám. Excipe Propria finita in án / ut Julián / & omnia Appellativa. Et hoc Bohemi ideo faciunt, ut Bohemica pronunciatio à peregrina diſtingvatur. *Konſt: Limæ p. 236.*

3. Ratio accentuum eſt diſtinctio vocis unius ab altera, ut reddatur quàm clariſſima conſtructio & ſenſus.

Ad Orthographiam ſpectat ars benè ponendi Characteres; ſit igitur:

CAPUT VI.

Hlawnēgſſj prawidla /

Gak má Czech dobře litery klásť.

Richtſchnur / wie ein Böhm die Buchſtaben recht ſetzen oder leſen ſoll.

1. Kladte ſe gednoho dru (Regiſtru) litery w celjch ſlowjch. Werſálnjch (wěcjch) neklad /

klad / krom ze začátku : po hrubým punktu : w gmenu wlasnjm : w gmenu dustognost / aneb auřad wyznamenáwagjcým / gako Prælat / Au-řednjk. Proti rozumu gest dj Konstantius in ima w listu 280. Tak dobře aud / gako Annu rubým A psáti / z té přičiny / že stegné gsau ubstantiva.

1. Když se připomjná připowidka / rozdjl-ým pismem se klade pro patrnost.

3. Accentus kladte se dle Regul.

4. (s) Se klade w prostředku. Před ss/ b gednjm s/ má býti s neb (s) točené / gako yšsý / masso. Item z počátku / gako sstau-ti se. Na koncy klade se gediné (s) s dwau-punktjky / aneb s dlauhým a točenym ss / ga-: myš / aneb myss. Stayer p. 75.

Gediného točeného (s) zpočátku se neužjwá / mo wersálnjch / a když těssce stogj dlauhé s / o shljdám : ač také nacházým y neylepssých thoru : spečetugi. ss se kade z předu a w středku gen. V. p. 9.

. Nad d, n, p, s, t, z, ztenka wyslowenými e se půl kolečka mjsto i, gako němec/niemec: ak na a, e, o, u, proto že nad njmi stáwá ent, gako ďábel / a takéby geden Accent dru-u překážel. v. p. 9.

o těch půl kolečkowaných literách / a po ř. č, nekladе se točené y. Někteřj taky kladau ako : lepssý meč / zlato ; a dobře kladau / dj p. 6. & p. 101. 6. Po

6. Po otewřených b, f, m, z tenká wyslowe-ných / byt bez punktjku byly / klade se l, neb j: gestli se z hruba wyslowugj; y. N. c, č, ř, od 86. let kladau se bez (z) byt wersálnj byly. Po g, w gedné sylabě klade se krátké i, wymiň cyzonárodská gmena / Ægipt &c. Po h, k, klade se točené y.

7. Po l. klade se točené y, 1. Když to y, stogj mjsto eg: milý / mileg. In Plurali ge, i, neb j. pro rozdil numerů. 2. Když ly gmen samostatných wycházý na l, in Recto, gako kazatel/ kazately. 3. Když Præsens Indicativus gest ženský / gako: gá žena kaſſly. Neutrum nasleduge mužského. 4. Když Præterita gsau ženská/ gako: ženy předly. Swětlegi o tom čti K. p. 284.

8. Zawřeny ł/ se klade w sylabách ał/ eł/ ył/ oł/ uł.

9. Zawřené v klade se z počátku slowců / otewřené u w prostřed. Podiweg se do Žáčka w listu 80.

10. Kde se má klásti i, j, y, ý, wiz Parte 1. c. 4

11. Mjsto i lépe se klade na předcházegicý literě punktjk / gako: žold / mjsto ziold. Item když nasleduge ě půlkolečkowé/ mjsto půlkolečka má předcházegicý litera punktjček/ gako wěc/ mjsto wiec. Ostatek se nawčjſs z knjch: z regulj celé této Gramatyky: z Dyktionáře Weleslawjnowého/ a neywjce z nowého Zakona Léta 1677. tiſſteného v P P. Gezuwjtů.

Nic-

Licméné znameneg 1. w starých knjhách pře- oka tato (/) gest prostředek mezy (, a ;) 2. yž nasléduge smysl nowého důwodu/ nechá- se dosti dlauhé mjsto prázdné / aneb se za- ċ nowý řádek. 3. Po welmi welkých lite- h z počátku může stát wersálnj litera.

působ Knichtlačitelům obyčeg- ný/ dle kterého se naprawuge prwnj wytisstěnj/ aneb Correctura.

KDyž w gednom hlasu gen gedna / neb ne- wssecky litery gsau zle posazený/ tedy se e gen ty wymazugj / a necelý hlas/ a z rowna protj tomu řádku na ssyrssým kragj se pjssj ty li- tery / který měli státi / a po njch čára. Podo- bně se zacházý/ když nětco wypusstěno bylo. 2. Co se nacházy zbytečného/ to se wymaže / ana kragi napjsse dl. 3. Když nagdess literu nao- pak/ hlawu dolu wysazenau/ smačes gi / anapj- ssess na kragi ÿ. na čáru obyčegnau. 4. Ne- gwětčj pozor se dáwá / aby se dobře kladly (i/ j/ y/ ý.) Item aby do česstiny se newtrusowali La- tinismi a Germanismi/ na který tůže žehrá. *Kon- stantius Limæ pag: 187.* 5. Snadnicko se chybuge/ že Positor wysadi c, mjsto e/ neb č: v, mjsto a : n, mjsto u / a giné k sobě podobné litery. 6. Když Pozytor nesázel à capite, a měl sázet/ dělá se obyčegné znamenj. To wsse pogednau na- učjss / gen se podiweg na Korrekturu s takowými chyby.

PARS II.

De Etymologia, seu Veriloquio.

ETymologia Dictionum differentias, Nominum & Verborum flectiones docet. Dictionum differentiæ sunt Bohemis octo declinabiles: Nomen, Pronomen, Verbum, Participium. Indeclnabiles: Adverbium, conjunctio, Præpositio, Interjectio. Nomen dividitur in Proprium, Appellativum, Substantivum & Adjectivum. Accidunt Nomini: Motio, Diminutio, Comparatio, Genus, Numerus, Figura, Casus, Declinatio, Species.

CAPUT I.

De Motione Nominum.

ADdjectiva moventur per tria genera, trinâ vel unâ terminatione. Trinâ moventur finita in Consonantem, vel in ý/ ùt geden/ einer/ gedná/ eine/ gedno/ eines/ krasný/ schöner/ krásná/ schöne/ krásné/ schönes. Unâ moventur, finita in longum j, & cy, sy, zy, ut prwnj/ der

der Erste / domácy / ein Einheimischer / psy / die Hunde / cyzy / die Frembde.

Substantiva moventur ex masculino in fœmininum: tum Propria, tum Apellativa. Finita in Consonantē fiunt addito owa, ut Jan / Janowá / Bred / Bredowá / vel assumunt ka, ut Bred / Bredka. Finita in Vocalem, mutant illam in owá, ut Straka / Strakowá / ein Aglaster. Finita in o, assumunt wá, ut Leo / Leowá / Bleo / Bleowá.

Observa 1. Finita in k, aut in Vocalem, moventur tantùm in owá. *Rosa 19.*

2. In ultima litera e, eliditur, ut Gežek / Gežkowá / ein Igel.

3. Finita in wa, sinè accentu, sunt possessiva, ut Bredowa Panj / Credi Domina; cum Accentu Appellativa, ut Pani Bredowa / Domina Crediana, die Frau Kredin.

Apellativa officij finita in Consonantem moventur in fœminina addito ka / ut Pjsař / ein Schreiber / Pjsařka / eine Schreiberin / sed Verbalia assumunt ka, vel kyně, ut Krátil / gekürtzt / krátilka / krátilkyně / kürtzerin. Finita in Vocalem, illam mutant in ka, ut Posstka / ein Postreuther / á Posstá / die Post.

Observa 1. Nomina dignitatis assumunt owna, ut Král / der König / Králowna / die Königin. Item, si per excellentiā nomine gentili appelletur summus Princeps, ut Czech / Rex Bohemiæ, Czechowa / Regina Bohemiæ. Excipe:

Kně-

Knjže/ ein Fürst/ Kněžna/ eine Fürstin/ Hrabě/ ein Graf/ Hraběnka/ Hrabjnka/ eine Gräfin/ Markrabě/ ein Marggraf/ Markraběnka / eine Marggrafin.

2. Finita in ák, transferunt *a*, sinè Accentu post k, ut Měssták/ der Burger/ Měsstka/ die Burgerin.

3. Verbalia in ák, assumunt yně, ut tulák/ der Umblauffer/ tulakyně/ die Umbläufferin.

4. Finita in jk, mutant jk, in ice breve, ut dlužnjk/ der Schuldner/ dlužnice/ die Schuldnerin.

5. Nomina officij moventur etiam in owá, ut Spráwcowá/ Králowá/ Zámečnjkowá. Pán/ facit Pani: Hospodář/ ein Wirth/ Hospodyně/ eine Wirthin: Hokýnář/ Hokyně/ eine Höcklerin.

CAPUT II.

Gentilia & Patria moventur, sicut Appellativa officij. vide p. 29.

OBserva 1. Finita in ch, mutant ch, in sska, ut Wlach/ ein Welscher/ Wlasska/ eine Welsche.

2. Finita in k, abjectâ Vocali, quæ fuit ante k, addunt breve *a*, vel yně, ut Polák/ ein Polack/ Polka/ Polkyně/ eine Polackin. Sic possunt cætera Appellativa animata terminari.

Item propria & officij, sed rarò, ut chlap/ der Knecht/ chlapkyně/ die Magd/ Jakub/ Ja-

kub-

kubkyně/ Pjsař/ ein Schreiber/ Pjsařkyně/ eine Schreiberin.

Nomina animalium moventur assumpto ice/ ut Oreł/ ein Adler/ Orlice/ eine Adlerin.

Observa 1. in penultima abjicitur e, ut Lew/ ein Löw/ Lwice/ eine Löwin.

2. Finita in ch, mutant ch, in ss, ut plch/ plssjce/ eine Spitzmauß/mus noricus.

3. Finita in c, k, mutant c, k, in č, ut krkawec/ ein Raab/ krkawčice/ eine Raabin: wlk/ ein Wolff/ wlčice/ eine Wöffin.

4. Finita in t, punctuantur, ut gesstěr/ ein Eyder/ gesstěřice/ vel gesstěrka. eine Eyderin. Gelen facit laně: srnec/ der Hirsch/ srna/ das Reh: mezek/ein Maulesel/mezkyně/eine Maulesslin: kůň/ ein Pferd/ kobylka/ klysna/ eine Stutten: kozel/ ein Bock/ koza/ ein Gays.

CAPUT III.

De Diminutione.

PRopria masculina diminuuntur 1. addito ek, in plurisyllabis penultimâ longâ, ut Mjchal/ Mjchálek. Diminuuntur 2. locò ek/ addito jček/ penultimâ longâ semper in plurisyllabis, ut Michal/ Michaljček.

Observa 1. Finita in Vocalem, illam mutant in ek, cultiùs jček, ut Wássa/ Wassek/ Wassjček.

2. Diminutiva elidunt e, ut Kareł/ Karliček

ljček: Excipe habentia Vocalem ante e, ut Raffaeljček. Item ě, cum semicirculo, & liquefactam, ut Matěg/ Matěgjček/ Blažeg/ Blažegjček.

3. Diminutiva prima in ek, mutant k, in ček, ut Marek/ Mareček.

4. In utrisque diminutivis mutabiles mutantur in cognatas, *quas vide pag: 2.* ut Petr/ Petřjček.

Propria mulierum diminuuntur, 1. addendo literam k, ante a, ut Weruna / Werunka ; 2. versu finali a, in ička, ut Anna/ Annička.

Observa 1. Diminutiva prima sunt usitatiora, servaturque in ultima mutabilis Consonantis mutatio. *Rosa à pag: 28.*

2. Aliqua habent diversa, aliqua plura diminutiva, ut Lidmila/Ljda; Lidka/ meliùs Lidušska/ Lidunka.

Appellativa officij, aut conditionis qualiscunque diminuuntur, 1. additâ syllabâ jk, ut Kráľ/ Králjk/ eine Königin.

2. Locò jk, addendo jček, ut Král/ ein König/ Králjček/ ein Königlein.

Observa 1. Finita in Vocalem mutant illam in syllabam jk, vel jček, ut pachole/ ein Knab/ pacholjk / pacholjček / ein Knäblein.

2. à Knjže/ ein Fürst/ Hrabě/ ein Graff/ sic Knjžátko / Hrabátko. Knjžatičko/ rariùs. Pachole etiam habet pacholátko / ein Büblein / & sic

ſic omnia neutra animata finita in e, quæ Genitivò creſcunt in ſyllabam te, ut djtě/ ein Kind/ děťátko/ das Kindlein.

3. Finita in k, č, & n, 1. fiunt Diminutiva addito ek, mutabili versâ in cognatam, ut Syn/ der Sohn/ Synek/ das Söhnlein/ meliùs Synáček/ dwořák/ der Hoffmann/ dwořáček/das Hoffmännlein. 2. Fiunt Diminutiva in jček/mutatis mutabilibus. NB. Ex his fit tertia & quarta diminutio etiam in proprijs, ut Jan/Janjček/ dicimus etiam Jenjček/der Hänſel.

4. Verbalia pluriſyllaba in al, fiunt in lek, penultimâ accentuatâ, ut vtrhal/ vtrhálek. V. Part. 3. Cap. II.

5. Verbalia pluriſyllaba in il, fiunt in jlek, ut :atil/ kratjlek. V. P. 3. cap. II.

Appellativa mulierum fiunt à Maſculinis diminutivis, verſo jk, in owá, ultimâ longâ, vel k, ce, ut Pjſařjk/ Pjſařikowa/ Pjſařice.

Alia, quæ non moventur á maſculinis, diminuuntur, 1. ultimâ literâ versâ in ice, ut baba/ bjce. 2. ultimâ literâ in ička, ut baba/ bička.

NB. 1. A děwče/ fit diwčice/ diwčička/ wčatko/ ein Mägdl/ Mägdlein/ à Pani/ eine au/ Panička/ à kurwa/ eine Hur/ kurwice/ wjſſke/ kurwjſſtko. Hæc etiam diminuuntur in ka, ut baba/ babka/ ein altes Weib. Sſwa- eine Nähterin/pradlj/ eine Wäſcherin/pan-

na / eine Jungfrau/ habent : sswadlena/ sswadlenka/Nätherin/ pradlena/Wäscherin/ pradlenka/ panenka / panjce/ ein Jungfräulein.

Appellativa animalium masculina in ek, ě, & átko, finita, diminuuntur 1. mutatis mutabilibus additâ syllabâ ek. ut holub/ eine Taube / holaubek / ein Täublein/ wůl/ ein Ochs / wolek/ ein Oechslein / wlk/ein Wolff/wlček/ein Wölfflein/ walach/ walássek/ krkawec/krkaweček.

Diminuuntur 2. in syllabas jček, ut krt/ ein Maulwurff/ krrjček/ holaubek/holaubjček/ ein Täublein.

Observa 1. Diminutiva secunda sunt rari usûs. 2. Diminutiva prima, quæ non exeunt in eček, & consonantem non mutant, ut holaubek/ diminuuntur etiam in syllabas, eček, ut holaubeček/ 3. Finita in eg, el, ň, w, diminuuntur primô in jk, eliso e, secundò in jček, ut kůň/ ein Pferd/ konjk/konjček/ ein Pferdlein/ osel/ ein Esel/ osljk / osljček/ ein Eselein.

Appellativa animalium fœminina diminuuntur primò Vocali ultimâ versâ in ka, ut srna/ ein Reh/ srnka. Et si præcedit litera (c) mutatur in (č) ut ossice/ eine Eselin/ osslička/ klysna/eine Stutte/ facit klysenka/ ein Stüttlein. Diminuuntur secundò in ička/ ut srna/ srnička/klysna/klysnička/ lisska / ein Fuchs/ lisstička/ ein Füchslein.

NB. Finita in ce, carent diminutione secundâ.

Appellativa inanimatorum masculina in Conso-

na-

nantem finita (in literam l, unisyllaba tantùm) fiunt diminutiva in syllabam ek, vocali brevi in longam versâ u in au, o in ů, a in á, y in ý, ě vel ē in j, &c. ùt dub/ ein Eychbaum/ daubek/ ein Eychbäumlein: strom/ ein Baum/ střůmek/ ein Bäumlein: žlab/ eine Rinne/ žlábek/ ein Riñlein.

NB. *Primò:* finale ch mutatur in ss, k in č. ut wrch/ ein Berg/ wrssek/ ein Berglein: klobauk/ ein Hut/ klobauček/ ein Hütlein.

NB. *Secundò*: Plurisyllaba in el finita assumunt jk, ut Kostel/ eine Kirch/ Kosteljk/ ein Kirchlein: důl/ eine Grube/ facit důlek/ vel doljk/ ein Grüblein/ &c.

Appellativa inanimatorum masculina finita in liquidam č, (l, plurisyllaba) ň, ř, š, ť, ž, diminuuntur in jk, ut bič/ eine Peitsche/ bičjk/ ein Peitschlein. Vocalis e, eliditur in simplicibus, ut kotel/ ein Kessel/ kotljk/ ein Kesselein. Křjž/ ein Creutz/ facit křjžek/ ein Creutzlein.

NB. *Primò*: Ex his fiunt diminutiva secunda, ek, vel jk, verso in jček, ut ohnjk/ ohnjček/ ein Feüerlein/ wrssek/ ein Bergl/ wrssjček/ Berglein.

NB. *Secundò*: Diminutiva prima, quæ non exeunt in ek, diminuuntur in ček, ut dub/ daubek/ eine Eyche/ daubeček/ ein Eychlein: důlek/ eine Grube/ důleček/ ein Grüblein.

Appellativa inanimatorum fœminina fiunt Diminutiva assumpto ka, penultimâ longâ factâ, ut

wěž/ein Thurn/ wižka/ ein Thürnlein: konew/ eine Wasserkannel/ konéwka/ vel konýwka/ ein Wasserkännlein. Czeled/ das Gesind/ facit čeládka/ das Gesindlein.

Observa. Finita in w 1. diminuuntur in wjce ut Konew/konwice/ Wasserkanne/ 2. in ička/ ut Konwička/ Kanne/ Kandl.

Apellativa in animatorum fœminina in vocalem a finita, fiunt diminutiva, verso a in ka/ ùt plena/ plénka/ vel pljnka/ Windl.

Observa primò, si antè k sit mutabilis, mutatur ch in ss/ h in ž/ k in č/ ut cýcha/ Eichen / cýsska/ Eichl / Knjha / Buch / Knjžka/ Büchl / Lauka/ Laučka / Wiesen.

Secundò, si diminuentem syllabam ka / præcedant duæ consonantes, interponitur vocalis e/ ut Kytka/ kytečka/ vel kytička/ ein Sträußl.

Tertiò, finita in ka fiunt etiam in ice/ ut Gehla/ gehlice / eine Nadel / & ab his fiunt usitatiora in ička finita, ut gehlička; excipe pjla / ein Feile/ žjla / ein Ader.

Quartò, finita in ě/ fiunt diminutiva, verso ě in ička/ ut Krmě / eine Speiß / krmička/ Speißlein: finita in ce/ verso ce in čka/ ut lžjce/ Löffel/ lžjčka/ Löfflein.

Quintò, finita in e pluralis numeri, mutant ě in ky/ ut Sáně / sáňky / eine Schlitten: finita in le plur: num: mutant e in ičky/ ut Gesle/ eine Krippen/ geslički/ Kriplein/ mutatis mutabilibus.

Ap-

Appellativa inanimatorum neutra in e finita, & non crescentia, fiunt e tantùm verso in ko servatâ mutatione, ùt ljce/ljčko/Wange/lože/Liegerstatt/ lůžko/ Ruhbettlein/&c. interdum interponitur e/ ut Srdce/ das Hertz/ srdečko/ Hertzlein/ vel ý/ srdýčko / ut vitetur concurrentia consonantium pronunciatu difficiliorum.

Appellativa inanimatorum in o finita mutant o in ko mutatâ mutabili, & interposito é vel ý/ ut Gádro / ein Kern/ gadýrko/ vel gaderko/ Kernlein/ Oko/ Aug/ očko/ Aeuglein.

Alia fiunt, verso o in ičko / ùt Oko / očičko: item alia, positâ ante ko syllabâ eč/ (si non præcessit č/ ſſ/ ž/) ut humýnko/ humynečko. Item alia in jsko/ ut Baba/ babjsko.

Observa. Hæc adhuc ter & quater diminui possunt, quasi per jocum, aut extenuationem loqui velis, ut Nůž / ein Messer/ nožjk/ nožjček/ nožjčiček / nožjčičiček / Messerlein. Antiqui per hæc etiam contemptum explicabant.

Nomina adjectiva fiunt diminutiva, verso ý in ičký / ut malý / Klein / maličký/ gar klein/ starý / Alt/ Staričký/ sehr alt.

NB. Primò, finita in ký/ mutant ký in ičký/ ut hladký/ Glat/hladičký/ gantz glat. *Secundò*. finita in hý/ rý/ insuper mutant in cognatas, mutabiles, ut starý/ Alt/ starýčký/ sehr alt/ non item finita in chý/ ut tichý/ Still/ tjchyčký/ gantz Still. *Tertiò*, Hæc eadem mutant ičký in aučký/ sinè mutatione,

ne, ùt malaucký/ ganß klein; ante aucký liquida punctuatur, ut hladaucký. *Quartò*, finita úw/& in: item unius formæ, & quæ comparativo carent, non diminuuntur, ut: Petrůw/ deß Peter/ Máŕin/ der Marie/prwnj/ der erste/ wětſſý/grőſſer/ lepſſý/ beſſer.

CAPUT IV.

De Comparatione.

COmparationis ſunt tres gradus Boëmis & eadem ſignificatio, quæ Latinis.

Comparativus fit à poſitivo, verſo ý vel j in ěgſſj/ut ctný/Ehrbahr/ctněgſſý/ Ehrbahrer/ prwnj/ Erſte/ prwněgſſý / Erſtere. Superlativus fit præponendo comparativo neg vel ney / ut neypěkněgſſy / der Allerſchönſte / neyprwněgſſý/ der Allererſte.

Nota primò, ante ſyllabas ěgſſj/ liquida liqueſcit, & mutatur littera k in ž/r/ č.h.in ř. ſſ/ſk in ſſt/ ut ſladký/ ſladčegſſj/&c. ſed quæ mutantur, eliſô eg/ meliùs contrahuntur, ut ſladſſý / Süſſer. *Secundò*, in comparativo cave, nè ponas literam ô locò ž / malè enim ſcribis njôſſý/ Niedriger/ quia in comparativo ſcribitur njžký / Niedrig. *Tertiò*, adjectiva in (tý) ut Bohatý/Reich/ bohatý/ vel bohatſſý/Reicher/ex uſu dicimus. *Quartò*, finita in cý/ſý/ſſj/ zý/ non comparantur, ut domácý / Einheimiſch / lyſy / zdegſſý / Hieſig / cyzý / Frembd

Frembd. Dobrý / Guter / facit Lepssý / Besser / neylepssý / Allerbeste / malý / Kleiner / ménssj / Kliner / neymenssý / Allerklinste / mnohý / Viele / tantùm in neutro, wjc / Mehr / neywjc / am meisten. *Quintò*, Superlativus etiam à comparativo contracto formatur, ut nižssj / Niedrig / neynjžssj / Allerniedrigste. Cætera, quæ apud Latinos, etiam apud Boëmos carent regulariter comparativo & superlativo.

CAPUT V.

De Genere.

GEnus cognoscitur ex significatione, terminatione, & usu.

De cognitione generis ex significatione.

Regula I. Nomina virorum, officiorum virilium, mensium, monetæ, sunt masculina: mulierum, officiorum muliebrium, fluviorum, virtutum, vitiorum, & accidentium, sunt gen: fœm:

Exceptio, Nomina officij, aut conditionis, tum virilis, tum muliebris finita in e sunt gen: n. ùt Knjže / ein Fürst / Déwče / ein Magdl. Djtě / ein Kind / facit in Nom: plur: Dětj / Kinder / in Gen: Djtek / deren Kinder. Dicimus tamen etiam: Knjže poručil / locò poručilo / der Fürst hat es befohlen / sed fit Latinismus.

Regula II. Nomina urbium, oppidorum, pagorum, sunt ferè g. m.

Exceptio 1. Finita in vocalem sunt g. f. ùt Praha /

ha/Prag. Item, in punctuatam consonantem, aut aw/ aut c/ ut Pařjž/ die Stadt Pariß/ Wratislaw/ Breßlau/ Žatec/ Satz/ Olomauc/ Ollmütz. Duo postrema etiam sunt m. generis.

Exceptio 2. Finita in o/ sunt g. n. ut Lipsko/ Leipzig. In ce & y num: plur: plurima dantur, ut Strakonice/ Rokycany.

Regula III. Nomina literarum, ut a/ b/ & notarum, ut: *ut, re, mi.* Item non significativa, aut materialiter sumpta, ut to bliktry/ to Petr/ sunt g. neuter.

De cognitione generis ex Terminatione.

Regula I. Finita in b/d/ff/h/k/ n/ p/ r/ z/ sunt g. masc: Excipe fœmin: Worép/Gebind/ hráz/ kolomaz/Wagenschmeer/ rez/Rost/ mosaz/Messing.

Regula II. Finita in c/ č/ g/ l/ m/ ř/ o/ š/ t/ w/ sunt g. mascul:

Excipe primò: Fœminina in c: obec/ die Gemeinde/ klec/ Vogelhäußl/ wěc/ eine Sach/ pec/ ein Backofen/ moc/ die Macht/ nemoc/ Kranckheit/ pomoc/ eine Hülff/ noc/ die Nacht. Ospic est comm: gen:

Secundò. Fœminina in č/ pawlač/ mleč/ pomeč/ Řeč/ Sprach/ kleč/ Niederknye/ leč/ Ausser/ křeč/ Krampff/ lauč/ seč/ žluč/ die Gall/ tluč/ schlage/ tyč/ Stecken.

Tertiò, Fœminina in g/ Kolleg/ Collegium, stog/ wog/ zbrog. Koleg/ orbita est g. m: Prog/ Dunag/ gen: comm: *Quar-*

Quartò, Fœminina in l/ Marsstall/ Stall/ postel/ Bettstatt/bèl/Weißmehl/pádel/ocel/Stahl/ petrželj/ Petrsill/ swjzel / Rand/ sůl/ Saltz/ hůl/ Stab/ dýl/ Länge/ pül/Halb/ kratochwjl/ Kurtzweill/ mysl/ Gedancken. Rosa pag: 50.

Quinto, Fœminina in m/ zem/ die Erde. Peregrina in um/ sunt g. n. ut lilium/ eine Lilgen.

Sexto, Fœm: in ř/zděř/zbèř/twář/das Gesicht/ Peyř est comm: gen:

Septimo, Fœm: in s/Hus/ eine Ganß/ wes/ ein Dorff/ wos/ eine Wepsen.

Octavo, Fœminina in (š) ut peleš / Hehle / Myš/Mauß/ wýš seu weyss/Höcher/ rozkoss / Ergötzligkeit.

Nono, Fœm; in t. srst/ Balck/pamèt/Gedächtnuß/ pečet/ Pettschafft/hrst/Handvoll/lest/Listigkeit/ bolest/Schmertz/smrt/ Tod/řit/der Hintere/ nit/ Zwirn/ záwist/ Neyd / celist/ obèt/ Mittagmahl/ rukowèt/ & finita in ost/ kost/ ein Bein/ùt swètlost/eine Liechte/ horkost/ Hitz/ &c.

Decimo, Fœmin: in ew sinè e punctuato, konew/Wasserkanne/ &c. item, wohlaw/ obůw.

Regula III. Finita in vocalem a/ e/ è/ i/y/ Et in ď/ ň/ ť/ ž/ sunt gen: fœm:

Excipe 1. Nomina significationis masculinæ, ùt Saudce / Richter/ zrádce / ein Verräther. Quidam talia in (ce) finita, volunt esse commu: gen: consentiente, Rosa p. 52.

Excipe 2. Neutra in e/& quæ Genitivo crescunt, quidcunque significent, ut: lože/ Ruhbett/ djtě/

ein

ein Kind/ djtěte/ dieses Kinds. Plur: num: sunt Fœmin: ut sáně/ Schlitte/ hausle/ Geygen/ gilce/ hrábě/ Rechen.

Excipe 3. Masculina Blemégžď/ Schneck/ oheň/ Feuer/ kůň/ Pferd/ strzeň/ stupeň/ Staffel/ déšť/ Regen/ plášť/ Mantl/ klyšť/ Chot/ Ehegat/ Muž/ Mann/ křjž/ Creutz/ plž/ smrž/ žjž/ trnož/ Trittfuß. Ráž est com: gen:

NB. Fœminina in ď/ ť/ ň/ ž/ habent Rectum singularem etiam in (ě) ut lodě/ sýtě/ zbraně/ wěže/ vel loď/ Schiff/ sýť/ Fischnetz/ zbraň Waffen/ wěž/ ein Thurn.

Regula IV. Finita in j/ o/ neutra sunt, ut spanj/ der Schlaff/ slowo/ das Wort. Talia sunt plurima.

CAPUT VI.

De Numero, Figura, & Casu.

In his Boëmi cum Latinis conveniunt, nisi, quòd more Græcorum, Slavis confinium, olim dualem numerum antiqui habuerint, quem hodie retinent Boëmi in nominib, duas res à natura significantibus, ut dwě oči/ zwey Augen/ &c. aliàs in plurali dwě oka. Addes his: dwě stě/ dwě letě/ zwey Hundert/ zwey Jahr. Item, dwa česká/ zwey Groschen. Locò ablativi, more Græco, genitivo utimur: habemus item casus: Instrumentalem, quia instrumentum significat, & præpositionalem, quòd cum præpositione semper construatur, sic dictos. N. Aliqui Præpo-

positionalem casum vocant Localem. Rosa p. 59. Parte 2, c. 16.

CAPUT VII.

De Declinatione Nominum Substantivorum.

Aliqui Grammatici cognitionem Boëmicarum declinationum per vocales & per genitivum docuerunt, sed cùm is modus, experientiâ teste, difficilis fuerit discentibus Exteris, qui optabant ordine naturali priùs Nominativum, quàm Genitivum doceri; voto illorum justo placuit inservire. ità Rosa in Præf:

Declinatio I.

Continet fœminina, pauca mascul: Nominativus exit in a/ Genitivus in y.

Declinat: Fœmin:	*Declin: Masculin:*
Singul:	Singula:
N. tato Brána/dieses Thor.	N. tento Wládyka.
G. Brány/dieses Thors.	G. Wládyky.
D. Bráně/diesem Thor.	D. Wládykowi.
A. Bránu/dieses Thor.	A. Wládyku.
V. Bráno/O Thor.	V. Wládyko.
I. Branau/mit diesen Thor,	I. Wládykau.
P. w Bráně/in diesem Thor..	P. w Wládykowi.
Plural:	Plural:
N. Brány/ diese Thor.	N. Wládykowé.

G. Bran/ dieser Thöre.	G. Wládyků / vel Wládyk.
D. Branám/ diesen Thören.	D. Wládykům.
A. Brány/ diese Thör.	A. Wládyky.
V. O Brány/ O ihr Thör.	A. Wládykowé.
I. Bránami/ mit diesen Thören.	I. Wládyky.
P. w Branách/ in diesen Thöre.	P. w Wládycých.

Observa I. De Inflexione. Fœminina declina sicut Brána. Excipe mota à masculinis in á/ & declina illa sicut adjectiva primæ declinat: Item habentia vocalem ante finale a/ ùt Marya/ & declina illa per sextam declinationem.

NB. Masculina declina etiam sicut fœminina, sed meliùs masculinâ declinatione.

II. De Casibus. Dativus & Præpositionalis fœminin: singul: num: in ultima liquescit, & mutatur, ùt Brána/ bráně/ Praha/ Praze. s & z non liquescunt, Dcera/ eine Tochter/ facit Dceři/ der Tochter; Káča/ Káči. Wládyka in Dati: singul: habet etiam Wládyce.

Genitivus plur: fit à recto sing: ablatâ ultimâ, ùt bran. Sed si remanent duæ consonantes, ponitur inter illas vocalis e/ ùt Panna/ eine Jungfrau/ Pannen/ der Jungfern. Excipe consonantes: ch/ dd/ st/ sst/ wd/ zd/ ùt blecha/ ein Floch/ blech/ der Flech. Dsky/ Taffel/ facit desk. Item si plures consonantes quàm duæ remaneant, & plenultima sit r/ ùt Srn/ ein Reh/ à Srna. N. Genitivus mascul: exit in ů, minùs bene in ůw/

ne

ut Wládyky. Si tamen masculina declinantur per declinationem fœm: exit etiam ùt fœmininus, ut Wládyk.

Instrumentalis plur: fœm: exit primò in mi/ ut bránami/ masculin: in y / Wládyky. secundò in ma/ fœmininus & mascul: & maximè in Dual: & rithmis. In penultima vocalis a potest omitti, ut Branmi/ vel Branma.

Præpositionalis pluralis in jch / mutatur aut liquescit.

III. De Accentu. Dum ultima fœmin: longa fit, penultima est brevis, ut Brána/ branau/&c. In plur: Genitivo,& Instrumentali similiter longa fit brevis, ut Bran / Branami. Knjha/ ein Buch/ scribitur per j & per i.

Declinatio II.

Continet masculina tantùm. Nomina nativus exit in b/ c/ d/ ff/ h/k/l/m/n/p/r/s/t/w/x/ z. Genitivus in animatorum ordinariè exit in u/ ut Stromu / dieses Baums / raró in a/ ut Zákona / dieses Gesatzes/ animatorum in a tantum exit.

Declin: Inanimat:	*Declinat: Animat:*
Singulariter.	Singulariter.
N. tento Strom / Dieser Baum.	N. tento Pán / Dieser Herr.
G. Stromu / Dieses Baums.	G. Pána. Dieses Herrn.

 D.Stro-

D. Stromu/	D. Pánu/ owi.
Diesen Baum.	Diesem Herrn.
A. Strom/	A. Pána/
Diesen Baum.	Diesen Herrn.
V. Strome.	V. Pane.
O Baum.	O Herr.
I. Stromem/	I. Pánem.
Mit diesen Baum.	Mit diesen Herrn.
P. w Stromu-ě	P. w Pánu/owi.
In diesen Baum.	In dem Herrn.

Pluraliter.

N. Stromy-owé/	N. Páni/ owé.
Diese Bäumer.	Diese Herrn.
G. Stromů/	G. Pánů.
Dieser Bäumer.	Diese Herrn.
D. Stromům/	D. Panům.
Diesen Bäumern/	Diesen Herrn.
A. Stromy/	A. Pány.
Diese Bäumer.	Diese Herrn.

Vocativus est similis Nominativo.

I. Stromy/	I. Pány.
Mit diesen Bäumern.	Mit diesen Herrn.
P. w Stromjch.	P. w Pánjch.
In diesen Bäumern.	In diesen Herrn.

Observa I. de Inflexione. Verbalia in el animatorum, ut Přjtel/ Freünd/ & alia in ic/ ec/ declina per quintam declinat: ut Zagjc/ Haaß/ zwonec/Glocke. Item, Kněz/ Priester/ Penjz/ Pfenning/ Král/ König/ Danjel. Inanimatorum verò & finita in men/ řen/ per secund: & tert:

tert: declinat: ut Kotel / Keſſel/ kotku/ vel kotle: kmen/ kmenu/ vel kmene.

II. *De Caſibus.* Nomina quorum rectus in ultima habet e/ illud e in obliquis elidunt, ut Pes/ Hund/ pſa/ Lew/ Löw/ Lwa/ ſen/ Schlaff/ ſna/ Traum. Křeſt/ Tauff/ facit Křtu/ chřeſt/ chřeſtu/ Gepolder/ oder Geräuſch.

Nota primò. Si vocalem e ſequantur, aut præcedant duæ conſonantes, non eliditur, ut Koſtel/ Kirche / koſtela/ Průgezd / Durchfahrt / průgezdu.

Nota ſecundò, Si tamen una ex præcedentibus eſt litera r/ eliditur e/ ut Srpen/ Srpna.

Nota tertiò, Sola litera k aut ř ante k non eliditur, ut Gelen/ Hirſch/ čeřen/ Weinpreß: Item finita in ſed/ men / er / ut Sauſed/ Nachbar / Kámen/ Stein/ Keſer/ &c.

Nota quarto, Punctuatum ė etiam manet, ut Obėd/ Mittagmahl/ obėda. Item Getel/ datel/ gitrocel / Popel / Aſche / hřjdel/ kužel / geſen / Hřeben/ Kampl/ woplen/ &c.

Nota quinto, Finita in us à Latinis facta, amittunt us/ ut Kryſtus/ Kryſta: Finita autem in ius/ retinent us / ut Juliuſa/ vel amittunt, ut Julia. Boëmica ſemper retinent, ut Pardus/ Schilling/ parduſu.

Nota ſexto, In ultima ů mutatur in o/ ut Wůl/ Ochs/ wola. Snjch/ Schnee/ wjtr/ Wind/ mutant j in ė/ ut ſnėhu/ wėtru. *Genitivus Singul:* Urbis

bis & mensis ordinariè exit in a / ut Rzjma / Czerwna. Quædam, sed minus bene, etiam in u / sinè accentu, ut Chleb / Brod / chlebu / Brods / Diminutiva in ek sæpius exeunt in u / ut kausek / Stückel / kausku / stückels.

Dativus Sing: *animatorum* exit in u & owi. Propria magìs in owi. Bene tamen dicitur: gdu k S. Petru / ich gehe zu St. Peter / quia refertur ad rem inanimatam, nempe ad Ecclesiam S. Petri. Inanimatorum tantùm in u.

Vocativus Sing: mutat ch in ss / h / in ž; k in č / ut Bůh / GOtt / BOže / GOtt / r liquescit in ř / ut Bratře / Bruder. Syn / Sohn / & quæ mutant literas; in e & u exeunt, ut Duch / Geist / Dusse / Seel / & Duchu / in dem Geist.

Inanimatorum finita in liquidas, u / amant præ e ut prah / Thürschwell / prahu / præter finita in r.

Præposit: sing: inanimat: exitu in u & ė / na Stromu / auff den Baum / & na Stromė. Animat: in u & owi / ut na Petru / & na Petrowi.

Rectus Plural: inanimat: exit in y & owé / ut Potoky / die Bäch / (non Potocy / nam sola animatorum nomina liquescunt) potokowé ultimâ communi.

Animat: exit in j / vel y servatâ liquefactione, vel mutatione, ut Bratr / Bruder / Bratřj / Brüder / Rzeznjk / Fleischhacker / Rzeznicy / die Fleischhacker.

Nota. Finita in an / vel ek animata melius ex-

exeunt in ě/ verso i in é. Zeman/ Edelmann/ Zemanj/ Zemane/ Edelleüthe. Item Žid/ Jud/ Židé/ die Juden. Host/Gast/ hosté/die Gäste/ &c. Człowěk / ein Mensch / facit Lidé/ Lidi / die Leüthe. Den/der Tag. Bratr/ Bruder. Knéz/Priester. seqvúntur etiam quintam Declin: *Genitivus pluralis* exit in (ů) non in (ůw). Rationem dat Rosa in Gram: pag: 444. & pag: 85. & pag: 112. sic etiam sunt impressa biblia Boleslaviensia, & novum Testamentum Vet: Pragæ, A. 1677.

Dativus plur: exit in ům breve, ùt Pánům/ denen Herren.

Vocat: plur: semper est similis Nom: plurali.

Instrumentalis plur: tum animat: tum inanimat: exit hodie in y / ùt Stromy/ Bäume. rarius in amy/ vel ama/ ùt Stromámy / mit denen Bäumen/ Stromama/ a si non est inter duas similes consonantes eliditur, ùt Pánmi/ Pánma/ mit denen Herrn.

Præposit: plur: tum animat: tum inanimat: mutat, aut liquefacit literas, ùt Pán / Herr / Pánjch/ in denen Herrn/ hřjch/ Sünd/ hřjssých/ in denen Sünden.

Nota, quæ punctuant præpositionalem singularem, ùt Kabát / ein Rock / w Kabátě/ in dem Manns-Rock. pluralem terminant in jch & ech. In ech meliùs exeunt nomina animatorum à recto plur: finito in ě/ ùt Židé/ die Juden/w židech/ in denen Juden. quæ autem mutantur, exeunt

 etiam

etiam in ach/ùt w potocých/ w potokách/ in dem Quellwaſſer / we ſnách/ im Schlaff. Vide generales obſervationes paginâ unâ de ſequentibus.

Declinatio III.

Continet maſculina tantùm ; Rectus illius exit in liquidas : č / ď/ g/ ř / š/ ť/ ž/ & in ſyllabas ce/ eł/ egł/ec/ jc/ ýc. Genitivus in e exit.

Declinat: Inanimat:	*Decli: Animator:*
Singulariter.	Singulariter.
N. Měſýc/ Monath /	N. Kráł/ König/
G. Měſýce/, Monaths/	G. Krále/ Königs.
D. Měſýcy/ Dem Monath/	D. Králi/ łowi. Dem König.
A. Měſýc/ Den Monath/	A. Krále/ Den König.
V. Měſýcy/ O Monath/	V. Králi/ O König.
I. Měſýcem/ Mit den Monath/	I. Králem/ Mit den König.
P. w Měſýcy/ In dem Monath/	P. Králi/łowi. In dem König.
Pluraliter.	Pluraliter.
N. Měſýce/owé Die Monather/	N. Králi/owé/ Die Könige.

G. Mě-

G. Měſýců.	G. Kralů.
Deren Monather.	Deren Könige.
D. Měſýcům /	D. Králům /
Denen Monathern.	Denen Königen.
A. Měſýce /	A. Krále /
Die Monather /	Die Könige.

Vocativus eſt ſimilis Nominativo.

I. Měſýcy /	I. Králi /
Mit dieſen Monathen.	Mit dieſe Könige.
P. w Měſýcých /	P. w Králjch.
In dieſen Monathen.	In dieſe Könige.

Obſerva I. de Inflexione. Finita in eg / ab adjectivis facta, declina ùt kráſny / Zierlich / *vide p. 2. c. 9.* Finita in ce ſeqvuntur etiam ſextam declin: ſubſtant. fœmin:

II. De Caſibus. Nomina, quorum rectus in ultima vocalem e habet, illud e in obliquis elidunt, ùt Němec / ein Teütſcher / Němce / dem Teütſchen.

Excipe I. Uniſyllaba, ùt Meč / ein Schwerdt / Meče / die Schwerdter / præter illa, quæ exeunt in en / vel eř / ùt Den / Tag / Dne / deß Tags / keř / Weinſtock / kře / dieſes Weinſtocks.

II. Finita in eg / ùt Oleg / Oel / olege / deß Oels.

III. Verbalia in el / ùt Včitel / Lehrer / Včitele / deß Lehrers.

IV. Si vocalem e præcedat, aut ſequatur ř / ùt Zwěř / ein Wild / Zwěře / præter illa, quæ exeunt in ec / ùt Hořec / hořce.

V. Si plures conſonantes ſint ante vel poſt vocalem e / Moteyl / Moteyle. No-

Nota I. Finita in ec / si plures consonantes praecedant, ponitur inter illas e/ ùt Znec/Zence. Si verò praecedat ch/ st/ w/ zd/ dl/ eliditur e/ ùt Gezdec/ Bereüter/ gezdce/ &c. Nomina, quae etiam per secundam Declinationem declinantur, si in secunda non elidunt e / nec elidunt in tertia Declinatione.

Nota II. Finita in ů/ mutant illud in obliquis in o/ ùt Kůň/ ein Pferd/ Koně/ deß Pferds. Přjtel / Freünd / Nepřjtel / Feind / facit in plurali Přátele / Freünde / Nepřátele / Feinde. Kněz / Priester/ in N. G. A. V. & Instr: pluralibus Kněžj/ die Priester.

Dativus sing: Animat: exit in y/ vel i/& owi: Inanimat: solùm in i/ vel y.

Vocativus sing: finitorum in ce/ est similis recto, ùt Dárce / Geber / sed finita in ec/ exeunt in e/ servatâ liquefactione, ùt Otec/ Batter/ Otce/ deß Batters.

Nominativus plural: Inanima: exit in é / vel owé : Animat: in j/ vel owé.

Nota. Finita in el animat: etiam exeunt in é/ ùt Včitel/ Lehrer/ Včitelowé/ Včitele/die Lehrer. Item Kůň / koně / quod in plurali declinatur, etiam sicut quinta Declinatio generis neutrius.

Genitivus Pluralis exit in ů cum circulo, & non in ůw. Haec enim terminatio est adjectivi possessivi in sing: numero. Vide Biblia Boëm: Anni 1579.

Da-

Dativus pluralis exit in ům longum, quia priſci illud ům ſcripsêre pro uo/ Kon: p. 262. Roſa illud facit breve p. 75.

Inſtrumentalis pluralis habet eaſdem terminationes cum ſecunda Declinatione.

Declinatio IV.

Continet Neutra ſolùm. Rectus illius exit in o/ Genitivus in a.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Słowo/ Das Wort.	N. Słowa/ Dieſe Wörter.
G. Słowa/ Dieſes Worts.	G. Słow/ Dieſer Wörter.
D. Słowu/ Dieſem Wort.	D. Słowům/ ám Dieſem Wörtern.
A. Słowo/ Dieſes Wort.	A. Słowa/ Dieſe Wörter.
V. O Słowo/ O Wort.	V. O Słowa. O Wörter.
I. Słowem/ Mit dieſem Wort.	I. Słowy/ Mit dieſen Wötern.
P. w Słowu/ ě. In dieſem Wort.	P. w Słowjch/ In dieſen Wörtern.

w Słowech/ w Słowách

Obſerva I. d[illegible]ſibus. Præpoſit: ſingul: in ě liqueſcit; ſubſtantiva in ſko/ & adjectiva in in ſký/ mutant literas ſk in ſſ/ ùt Polſko/ Polſſtě/ das Pohlen/ Pražſký/ Pražſſtj/ Präger. II.

II. Instrumentalis pluralis easdem terminationes habet, quas secunda Declinatio.

III. Nomina, quæ mutant consonantes, carent secundâ terminat: Finita verò in ko/ no/ meliùs exeunt in ách.

IV. Semeno/Saamen. G. Semene / dieses Saamens/ à recto Symě/ vel Semenj provenit.

Declinatio V.

Continet fœminina & neutra: pauca masculina in j/ ùt Sudj/Richter. Neutra & masculina exeunt in j/ fœminina in c/ č/ď/ ř/ s/ (š animatorum ùt myss/ Mauß) eč/ el/ ůl/ ost. Finita in ň/ p/ ť/ ž / etiam per quintam Declina: declinantur. Genitivus exit in i breve.

Declinatio Fœmin:	*Declinatio Neutr:*
Singul:	Singul:
N. Tato Cnost Diese Tugend.	N. Toto Znamenj. Dieses Zeichen.
G. Cnosti/ Dieser Tugend.	G. Znamenj/ Dieses Zeichens.
D. Cnosti/ Dieser Tugend.	D. Znamenj/ Diesem Zeichen.
A. Cnost/ Diese Tugend.	A. Znamenj/ Dieses Zeichen.
V. O Cnosti/ O Tugend.	V. Znamenj. O [illegible]chen.
I. Cnosti/ Mit dieser Tugend/	I. Znamenjm. Mit diesem Zeichen.

P. w Cnosti/	P. w Znamenj.
In dieser Tugend.	Ju diesem Zeichen.

Pluralis.

N. Cnosti/	N. Znamenj/
Diese Tugenden	Diese Zeichen.
G. Cnostj/	G. Znamenj/
Dieser Tugenden.	Dieser Zeichen.
D. Cnostem/ jm/	D. Znamenjm/
Diesen Tugenden/	Diesen Zeichen.
A. Cnosti /	A. Znamenj/
Diese Tugenden.	Diese Zeichen.
V. Cnosti/	V. Znamenj/
O Tugenden/	O Tugenden.
I. Cnostmi /emi/	I. Znamenjmi.
Mit diesen Tugenden.	Mit diesen Zeichen.
P. w Cnostech / jch.	P. w Znamenjch.

Observa I. de Inflexione. Fœminina in (j) melius declinantur per tertiam Declinationem adject: excepto Panj / die Frau.

II. de Casibus. Finita in eň/in obliquis elidunt e/ ut Lázeň / ein Baad / Lázni. Item, Zeď/ ein Mauer / Wes / ein Dorff/ wes / ein Lauß/ Lest/ List: Czest/ Ehr habet Gen: Cti.

III. Finita in ůl / ů mutant in o / ut Hůl/ ein Stecken / holi/die Stecken.

Dativus & Præposit: plural: finita in ost / melius terminat in em / ech. Finita autem in vocalem j in jm/ jch. Finita in ď/ ť/ in prima terminatione non punctuantur.

In-

Instrumentalis pluralis fœminin: & neut: exit in mi & ma. Fœmininus pulchre ejicit e/ si non redditur dura pronunciatio, ùt Cnostmy/mit diesen Tugenden. Neutrum & fœmin: in j rarò contrahimus.

Declinatio VI.

Continet Mascul: Fœmin: & Neutra.

Rectus illius exit in e/ g/ l/ m/ ŏ/ w/ z/ ec/ ic. Finita in ň/ p/ ť/ ž/ sextam etiam & quintam Declinationem seqvuntur. Genitivus exit in e breve.

Declin: Parisyllaba.	Declin: Imparisyllaba.
Fœmin: & Neutr: Singulariter.	Neutr: Singulariter.
N. Tato Růže/ Diese Rose.	N. Toto Pachole. Dieser Knab.
G. Růže/ Dieser Rosen.	G. Pacholete. Dieses Knabens.
D. Růži/ Dieser Roseu.	D. Pacholeti/ Diesem Knaben.
A. Růži/ Diese Rosen.	A. Pachole/ Dieser Knab.
V. Růže/ O Rose.	V. Pachole/ O Knab.
I. Růžj/ Mit dieser Rosen.	I. Pacholetem. Mit diesen Knaben.
P. w Růžj/ In dieser Rosen.	P. w Pacholeti. In diesen Knaben.

Plu-

Pluraliter.	Pluraliter.
N. Růže/	N. Pacholata/
Diese Rosen.	Diese Knaben.
G. Růži/	G. Pacholat/
Dieser Rosen.	Dieser Knaben.
D. Růžjm/ em/	D. Pacholatům/
Diesen Rosen.	Diesen Knaben.
A. Růže/	A. Pacholata.
Diese Rosen.	Diese Knaben.
V. Růže/	V. Pacholata/
O Rosen.	O Knaben.
I. Růžemy/	I. Pacholaty/
Mit denen Rosen.	Mit denen Knaben.
P. w Růžjch/ech.	P. w Pacholatech/
In denen Rosen.	In denen Knaben.

Observa I. de Inflexione. Masculina in ce / sunt etiam tertiæ Declinat: Nebe/ der Himmel/ in plurali facit Nebesa. Djtě / ein Kind/ Wegce / ein Ey/ in plurali non crescunt. Djtě declina plur: ut Cnost / Tugend / Gen: Dětj/ Kinder/ & finita in e/ quæ carent singulari: Wegce/Eyer/ ut Růže/ eine Rose/ wjdle/ Gabel.

Nota. Fœminina, quœ non exeunt in ň/p/ť/ ž/ declina ut Růže/ sed finita in eľ/ůľ/š/ animatorum, & eč/ item Rez/ Rost/ sunt solius quintæ Declinat: Excipe Hůľ/ Stecken. Finita in aw/ subinde quintam Declin: seqvuntur. Item, Pec/ Backofen/ Klec/ Vogelhäusel.

II. De Casibus. Finita in eň / ew / eliduns e in obli-

obliquis, ùt Pánew/ ein Pfanne/ pánwe/ Kázeň/ Zucht/ kázně. Item Obec/ Gemeinde/ ffaleſs/ Falſchheit.

Nota. Neutra in mě/ in obliquis locó t habent n/ ùt plémě/ plemene. Sýmě facit ſemene/ Saamen. Fœminina in conſonantem habent accuſat: ſimilem recto, Dativus ſingul. in ultima liqueſcit. Inſtrumentalis ſing: neutr: gen: exit in em/ maſculinus in ým/ fœmininus in j. Rectus plur: fœminin: (& neutr: non creſcens) exit in e. Genitivus plural exit in j vel ý / vel (in pluriſyllabis) aufertur ultima vocalis, ùt Koſſýli/ koſſyl/ Hembder. Si tamen remaneant duæ conſonæ, ponitur inter illas e / ùt Owcy/ Owec/ Schaaf. Wegce facit wagec/ olim dicebant wagce. Maſculina in ce / & quamvis conſonam finita ſervant ý/ ùt Klec/ Klecý.

Generales Obſervationes de caſibus omnium Declinatiouem, & omnis generis nominum.

I. Omnis Accuſativus animatorum, (nempe ſpiritum, aut ſenſitivum rationale, ſeu irrationale ſignificans) ſingul: maſcul: à ſubſtantivo, adjectivo, participio, pronomine, relativo, eſt ſimilis Genitivo. Roſa p. 77. Excipe ſubſtantiva primæ Declinationis finita in a/ & adjectiva numeralia. II. e contra omnis accuſativus inanimatorum ſingul: maſc: eſt ſimilis recto. III. Nominativus plur: animatorum exit in j vel ý ſervatâ liquefactio-

ctione ante j & mutatione ante y/ ut Bratr/ Bruder / Bratřj/ Brüder/ Sedlák/ ein Bauer/ Sedláčy/ die Bauern. Inanimatorum tamen nec liquescit, nec mutatur, ut Dobrý/ Dwory: malè diceres dobřj Dwořj / gute Höff/ wysocý Hory/ hohe Berge.

Nota. Pronomina (excipe possessiva, interrogativa, & quæ unam terminationem habent) Item participia constructè posita animatorum breve i habent, ut ti Páni/ die Herrn/&c. Inanimatorum verò y breve, ut ty Dwory stawený byli/ diese Höff seynd gebauet worden.

IV. Instrumentalis plur: omnis Declinationis masculinus & neutr: hodie abjecto mi & ma/ assumit y/ ut s Pány / mit denen Herrn / s Pacholaty/ mit denen Buben. Semper tamen non est rejicienda; primò, quia multa nequeunt in y terminari, ut kony smegkati/ mit Pferden schleppen. Secundò, quia fit dubius sensus, ut si dicas: Zuby trhati / Zähn brechen: nesciam, an velis dicere: dentes vellere, an dentibus lacerare, Zubami trhati / mit denen Zähnen abbrechen. Terminatio mi est numeri pluralis, ma dualis potiùs:

V. Præpositionalis plur: tum animatorum, tum inanimat: in jch/ vel ych/ liquefacit, aut mutat priorem consonam.

CAPUT VIII.

De Declinatione Subſtantivi Anomali.

Anomala ſunt numeri plural: & dualis: ſignificant urbes, nationes, & res duas à natura exiſtentes in binario.

Declinat: Civitatis. in y finita. Pluraliter.	Declin: Civitatis. in ce finita. Pluraliter.
N. Rokycany/ Die Stadt Rokyzan.	N. Litoměřice/ Die St: Leitmeritz.
G. Rokycan/ Der Stadt Rokyzan.	G. Litoměřic/ Der St: Leitmeritz.
D. Rokycanům/ Dem Rokyzan.	D. Litoměřicům/ Dem Leitmeritz.
A. Rokycany/ Die Stadt Rokyzan.	A. Litoměřice/ Die St: Leitmeriß.
V. O Rokycany/ O Rokyzan.	V. O Litoměřice. O Leitmeritz.
I. Rokycany/ Mit dem Rokyzan.	I. Litoměřicy. Mit dem Leitmeritz.
P. w Rokycanech. In dem Rokyzan.	P. w Litoměřicých. In dem Leitmeritz.

Obſerva. Recti inanimati duarum ſyllab: etiam mutant (y) in (ů) ut wary/ Warů/ warme Bäder / čáry/ čárů / Hexeren. Gedu do Karlowých Warů/ich fahre nach Carlsbaad. newžjwegi čárů/ brauche nicht die Hexerey. Docum: c. 3. ad Roman: Novi Teſtam:

Nota I. Nomen urbis in ky/ habet dativum in

kám

kám longum, præpositionalem in kách / ùt Benátky / die Stadt Venedig / Benátkám / Benátkách / 2. Genitivus abjicit ultimam vocalem Recti, & si remaneat duplex consona interponit e / ùt Chince / Chinec. Instrumentalis habet ùt aliàs trinam terminationem. 4. Præposit: ultimam liquefacit, & mutat: ùt Dymokury / w Dymokuřjch. 5. Nomen nationis declina, ùt Rokycany / ùt Vhry / die Ungarn. Němce / die Teutschen. ùt Litoměřice / Leitmeritz. do Němec / ins Teutschland / w Czechách / in Böhmen / meliùs quàm w Czessých. 6. Nomina nationum non debent confundi cum nationalibus, quæ significant homines ejusdem nationis, ùt Vhřj / die Ungarn. Vhrowé ab Vher / &c. Nomina verò nationum significant ipsum locum & terram, ùt Vhry / Turky / die Türcken. Ungaria, Turcia : malè diceres Vhři / Turcy / volens significare terram ; quia Nominativi plurales, qui in ultima liquescunt, aut mutantur, significant res animatas. v. p. 65. c. 7. ùt Bratr / Bratřj / die Brüder.

Nationalia in (*an*) ùt Řjman / ein Römer / amant Rectum pluralem in (é) ùt Řjmané.

Declinatio Substantivorum Dualis Num:

Fœminina.	à Neutro mascul:
N. Tyto Ruce.	N. Oči.
Diese Hände.	Die Augen.

 G. Ru-

G. Rukau/ Dieser Hände.
D. Rukaum/ Diesen Händen.
A. Ruce/ Diese Hände.
V. O Ruce/ O Hände.
I. Rukama/ Mit Händen/
P. w Rukauch/ In Händen

G. Očj. Dieser Augen.
D. Očjm. Diesen Augen.
A. Oči. Diese Augen.
V. O Oči. O ihr Augen.
I. Očima. Mit Augen.
P. w Očjch. In Augen.

CAPUT IX.

De Declinatione Adjectivi.

Declinatio I.

Continet adjectiva trium formarum, quorum Rectus mascul: exit in ý. Item, participia præteriti temporis finita in lý/ ný/ tý.

Singulariter.

N. m. Krásný/ neg. N. Schön/ oder wohlgestalt.
f. Krásná/ ná. Schöne.
n. Krásné/ ný. Schönes.
G: m. Krásnýho/ ného. Schönes.
f. Krásný/ né. Schöner.
n. Krásnýho/ ného. Schönen.
D. m. Krásnýmu/ nému. D. Schönen.
f. Krásny/ né.

n. Krá-

n. Krásnyho/ ného.

Animatus. Inanimatus.

A. m. Krásnyho/ ného/ ny/ neg. A. Schönen.
f. Krásnau/ Schöne.
n. Krásny/ né. Schöne.

V. Similis Nominativo. Wie oben.

I. m. Krásnym. mit dem Schönen.
f. Krásnau. mit der Schönen.
n. Krásnym. mit den Schönen.

P. m. w Krásnym/ ném. P. In den Schönen.
f. Krásný / Krásné / priscè Krásneg / in der Schönen.
n. Krásným/ ném. in den Schönen.

Pluraliter.

Animatus. Inanimatus.

N. m. Krásnj/ Krásny. N. Die Schöne.
f. Krásný/ né.
n. Krásný/ ny.

G. omnes gen: Krásných / krásnegch. G. Der Schönen.

D. omnis generis Krásným/ negm. D. Denen Schönen.

A. m. Krásny/ né. A. Die Schönen.
f. Krásny/ né.
n. Krásná/ ny.

V. Similis Nominativo. V. Wie oben.

I. Omnis generis. Krásnými/ egmi/ a. I. Mit denen Schönen.

P. omn: gen: w Krásných/ negch. P. In denen Schönen.

Observa 1. Accusativus animatorum est alius, alius inanimatorum. *Vide P. 2. c. 7. in fine.*

2. Adjectiva formamus absolutè & constructè: Absolutè, dum illa addimus substantivo, & tunc declinantur sicut krásný. Constructè, cum verbo gsem sinè substantivo, & tunc in masculino abjicitur ý: in fœminino accentus, in neutro locò é vel ý ponitur o / ùt žiw/ žiwa / žiwo gest/ lebendig ist; si post abjectionem remanet duplex consona, interponitur e / ùt Smutný / smuten/ traurig. Alterius terminationis adjectiva, item adjectiva vitij, ùt břichatý/ bauchet/ sic non declinantur.

NB. Præpositionalis singularis fœm: exit in (ý) & (é) & priscè in eg.
Benedict: pag: 108. in eg/ est rusticana, ait Rosa p. 108.

Declinatio Adjectivi Constructi.

Singularis. Pluralis.

N. Wesel/ la/ lo. N. Li/ ly/ la.
Lustig / Lustige / Lustiges.
D. Weselu.
A. Weselа/ lu / lo. A. Ly/ ly/ la.

N. Mokro/ Naß/ horko/ heiß/ parno/ schwillig/ chladno/ kühl/ studeno/ kalt/ (málo quod caret plurali) sunt quartæ Declin: substant: Numeralia in erý/ ponuntur meliùs in neutro per o cum Genitivo, ùt čtwero Djtek/ vierley Kinder.

De-

Declinatio II. Adjectivi.

Continet possessiva trium formarum, quorum Rectus exit in u/ vel uw/ sinè accentu, vel cum accentu, nam utróque modo est bene. Konst: p. 261.

Declinatio Masculina.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Syn Dawidů/ vel Dawidůw. Sohn deß Davids.	N. Synowé Dawido- wj/ wy/ Die Söhne Davids.
G. Syna/ owa. Deß Sohns Davids.	G. Synů/ owů. Der Söhne Davids.
D. Synu/ owu. Dem Sohn Davids.	D. Synům/ owům. Den Söhnen Davids.
A. Syna/owa. Dem Sohn Davids.	A. Syny / owy. Die Söhne Davids.
V. Synu/e/u/uw. O Sohn Davids.	V. Similis Nom: O Söhne Davids.
I. Synem/owém. Mit dem Sohn Davids.	I. Syny/ owými. Mit den Söhnen Dav:
P. w Synu/ owu. Dawidowě / In dem Sohn Davids.	P. w Synech/ owech. In den Söhnen Dav:

Declinatio Fœminina.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Dcera Dawidowá. Die Tochter Davids.	N. Dcery Dawidowy/ Die Töchter Davids.
G. Dcery/ owy. Der Tochter Davids.	G. Dcer / owých. Der Töchter Davids.

D. Dceře/ owe/	D. Dcerám/ owým.
Der Tochter Davids.	Den Töchtern Dav:
A. Dceru/ owu.	A. Dcery/ owy.
Die Tochter Davids.	Die Töchter Davids.
V. O Dcero/ owa.	V. O Dcery/ owy.
O Tochter Davids.	O Töchter Davids.
I. Dcerau/ owau.	I. Dcerami/ owými.
Mit der Tochter Davids.	Mit den Töchtern Dav:
P. w Dceře/ owe.	P. Dcerách/ owých.
In der Tochter Davids.	In den Töchtern Dav:

Declinatio Neutra.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Słowo Dawidowo.	N. Słowa Dawidowa.
Das Wort Davids.	Die Wörte Davids.
G. Słowa/ owa	G. Słow/ owých.
Deß Wörts.	Der Wörter.
D. Słowu/ owu/	D. Słowům/ owým.
Dem Wort.	Denen Wörtern.
A. Słowo/ owo.	A. Słowa/ owa.
Das Wort.	Diese Wörter.
V. O Słowo/ owo.	V. O Słowa/ owa.
O Wort.	O Wörter.
I. Słowem/ Dawidowým.	I. Słowami/ owými.
Mit diesem Wort.	Mit diesen Wörtern.
P. w Słowu/ owu/ owé.	P. Słowech/ owých.
In diesem Wort.	In diesen Wörtern.

Observa: 1. Hæc adjectiva in u/ vel uw/ derivari à Proprijs & Appellativis. 2. Dicimus etiam Dawidowý/ Ewiný/ & sunt primæ Declinationis adject: 3. A fœmininis etiam fit masculinum

in in/ fœmin: in ina neutr: in ino/ ùt Ewin/ Ewina/ Ewino/ der Eva. Obliqui sunt primæ declinationis adjectivorum, masculina fiunt etiam possessiva in owic. & (sed raró) in ský/ ùt Dawidowic / Dawidowský. Prisca sunt in ě / ùt w Domě Dawidowé/ im Hause Davids/ Slowo Páně / Wort deß HErrn / locó Slowo Pána / w Domě Dawidowu.

Declinatio Anomala.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Geden/ Einer.	N. Gedni/ y/ die Eine.
Gedna/ Eine.	Gedny/ Einige.
Gedno/ Eines.	Gedna/ y/
G. Gednoho/ Eines/ Einiger.	
Gedné/ ý/ Einer/ Gednéch.	
Geduoho/ Eines.	
D. Gednomu / Einem.	
Gedné/ ý/ Einer/ neg/ gednêm/ Einigen.	
Gednomu/ Einem.	
A. Gednoho/ Einen/ geden.	A. Gedny/ Einige.
Gednu/ Eine.	Gedny/ Einer.
Gedno/ Eines.	Gedna/ y.
I. Gednjm/ mit Einem.	
Gednau/ mit Einer.	Gedněmi/ a/ mit Einigen.
Gednjm/ mit Einen.	
P. w Gednom/ in Einem.	
w Gedné/ ý/ in Einer.	Gedněch/ in Einigen.
Gednom/ in Einen.	

Declinatio Nominis Wssechen/ Aller.

Singulariter.

	Mascul:	Fœmin:	Neutrius.
N.	Wſſechen / Aller.	chna / Alle.	chno / Alles.
	Wſſecken /	ckna /	ckno.
	Wſſecek /	cka /	cko.
	Weſſkeren / Gantzer.		wſſe /
G.	Wſſeho / deß gantzen.	wſſy / wſſeho / der gantzen.	
D.	Wſſemu / der gantzen.	wſſj / wſſemu / zu den gantz:	

Accuſativus animatorum eſt ſimilis Genitivo; inanimatorum recto. Fœminina locò *a* aſſumunt *u*.

V. Similis eſt Nominativo.

I.	Wſſjm / mit allen.	wſſj /	wſſem /
P.	we wſſem / in allen.	wſſj / in aller.	wſſem.

Pluraliter.

	Mascul:	Fœmin:	Neutr:
N.	Wſſychni / echny / Alle.		Wſſechny / echna.
	Wſſyckni /	wſſecky /	eckna /
	Wſſecky /	wſſecky /	ecka / y.
G.	Wſſechněch / Aller.	wſſech / omn: generis.	
D.	Wſſechněm / Allen.	wſſem / omn: generis.	
A.	Wſſechny / Alle.	chny /	chna.
	Wſſeckny /	ckny /	ckna /
	Wſſecka /	cky /	cka / y.

V. Similis eſt Nominativo. V. Jſt gleich dem Nominativo.

I. Wſſechněmi / wſſemi. I. mit Allen.

P. We wſſechněch / we wſſech. P. in Allen.

De-

Declinatio Adjectivi III.

Continet Adjectiva comparativa, superlativa, & participia in cý/ sý/ zý/ unius formæ.

Singulariter. Pluraliter.

N. Prwnj/der Erste. N. Prwnj/ die Erstere.
G. Prwnjho/ deß Ersten.
Prwnj/der Ersten. Prwnjch/derenErsteren.
Prwnjho/ deß Ersten.
D. Prwnjmu/ dem Ersten.
Prwnj/ der Ersten. Prwnjm/denen Erstern.
Prwnjmu/ dem Ersten.
A. Prwnjho/nj/ dem Ersten.
Prwnj/ die Erste. Prwnj/ die Erstere.
Prwnj/ das Erste.
V. Similis Nominativo. V. Ist wie Nominat:
I. Prwnjm/ mit dem Ersten.
Prwnj/mit derErsten. Prwnjm/ma/mitErstern
Prwnjm/ mit den Ersten.
P. w Prwnjm/ in dem Ersten.
w prwnj/in der ersten. w prwnjch/in der erstern
w Prwnjm/ in dem Ersten.

Nota. Dwogj / trogj / obogj / Zweyerley / dreyerley / beederley / in Nominativo & Accusat: plural: faciunt etiam dwoge/ troge/ oboge.

Declinatio Adjectiva IV.

Continet numeralia cardinis à pêt / fünffe / usque ad Sto/ Hundert exclusivè.

Sin-

Singulariter.

N. Pět/ D. Pěti/ V. Pět.
N. Fünff/ D. Denen Fünffen/ V. Fünff.
G. Pěti/ A. Pět/ I. Pěti/pětmi.
G. Der Fünffe. A. Die Fünffe/ I. Mit Fünffen.
P. w Pěti/ w Pěti.
P. In den Fünffen/ in die Fünffe.

Declinatio Anomala.

Pluraliter.

N. Dwa/ Zwey. Acc: & Vocat. similes
Dwě. Nominat.
Dwě.
G. Dwauch/ der Zweyen. f. Dwau. I. Dwauma/
mit Zweyen. mascul: & neutr:
f. Dwěma.
D. Dwaum/ Zweyen/ f. Dwěma/ P. Dwauch/
mascul: & neutr:
f. Dwěma.

Sic declina Pluraliter.

N. m. Třj/tři/Dreye. N. m. čtyřj/čtyry/Viere.
f. Tři/ n. Třj. f. čtyry/ n. Cztyry.
G. Tři/ třjch/ třech/ gen: omn: G. Cztyr/
G. Der Dreyen. G. Der Viere.
D. Třjm/ třem/ D. Cztyrem/
D. Den Dreyen. D. Den Vieren.
A. Tři/ A. Cztyry.
A. Die Dreye. A. Die Viere.
V. Similis Nominativo.
I. Třemi/ třjmi/ a/ I. Cztyrmi/ a/

I. Mit Dreyen. I. Mit Vieren.
P. w třech/ třjch. P. Cztyrech.
P. In Dreyen. P. In Vieren.

CAPUT X.

De Pronominum Declinatione.

Pronomina sunt Boëmis 18. Interrogativa 5. Responsoria 13.

Declinatio Pronominis, kdo? & co? Wer? und Was?

N. Kdo? G. Koho? D. Komu?
N. Wer? G. Wessen? D. Weme.

Co? Was? čeho? Wessen? čemu? zu wem?

A. Koho? I. Kym? keym? P. w Kom?
A. Wem? I. Mit wem? P. In wem?

Co? Was? Czim? Mit was? w čem? In we?

Observa 1. Hæc plur: numero carent, præter Kdo? Wer? vel meliùs kdož? relativè. 2. Ad Kdo? Wer? & Co? Was? additur ž vel zto/ etiam in obliquis propter emphasim. 3. Sic declina: Někdo / Jemand / kdos? Wer? kdosy/ leckdos/ manente s & sy. 4. Co in compositione contrahitur in č/ ùt nač/ seč/ weč. Item, na něho/ auff ihn/ naň/ &c.Ký significat *cujus?* čim instrumentum, sive *quare*. čj? *cujus?* Czj? něčj/ declina ùt prwnj.

Declinationes Pronominum Demonstrativorum: Gá/ ty/ sebe/ on/ ten/ onen/ *in quibus accuratè observatur orthographia.*

Sin-

Singulariter.

N. Gá/ Jch. Ty/ Du.
G. Mně/Meiner. Tebe/Deiner. Sebe/Seiner.
D. Mně/Mir. My/Wir. Tobě/ti/sobě/Jhme/sy.
A. Mne/mě/Mich. Tebe/dich/ tě/ sobě/Jhn/ se.
V. caret. O ty/ O du.
I. Mnau/mit mir. Tebau/mit dir. Sebau/mit sich.
P. we mně/in mir. W tobě/in dir. W sobě/in sich.

Pluraliter.

N. My/Wir/ Wy/ Jhr.
G. Nás/ Unser. Wás/ Euer. Sebe/ Jhrer.
D. Nám/ Unser. Wám/Euch. Sobě/sy/ Jhrer.
A. Nás/Uns. Wás/Euch. Sebe/ se/Jhnen.
V. caret. O wy/ O ihr. caret.
I. Námi/mit uns. Wámi/mit euch. Sebau/mit sich
P. w nás/ in uns. w wás/in euch. w sobě/in sich.

Declinatio Pronominis On / Er.

Singulariter.

N. m. On/ Er.
f. Ona/ Sie.
n. Ono/ Jenes.
G. Geho / Sein. ho/ něho/
Gegj/ Jhres. 2. gj/ 3. nj.
Geho/ Seines. ho/ něho.
D. Gemu/ Jhme. mu/ němu.
Gj/ Jhr. 2. gj/ 3. nj.
Gemu/ Jhme. mu/ němu.
A. Geho/Sein/ gey / ho / gey/ něho/ něg.
Gj/ Jhn. gi/ ni.

Ge/

Ge/Sie.	ge/	nė.
I. Gjm/mit Jhn.	gjm	njm.
Gj	gj/	nj/
Gjm	gjm/	njm.
P. W nėm/in Jhn.	w nėm/	w nėm.
W nj/ Jn ihr.	w nj/	w nj.
W nėm/in Jhm.	w nėm/	w nėm.

Pluraliter.

Inanimat:

N. Oni/ Sie.	Ony.	mascul:
Ony/		fœmin:
Ona/		neutr:
G. gegjch/ ihrer.	2. gich/	3. nich/
D. gim/ihnen.	2. gim/	3. nim/
A. ge/Sie.	2. ge/	3. nė/
I. gjmi/a/mit ihnen.	2. gjch.	3. njch.
P. njch/ in ihnen/	2. gjch/	3. njch.

omnis generis

Nota. Obliqui in prima columna sunt demonstrativi; in secunda relativi & reciproci, in 3: ponuntur tantùm cum præpositione.

Declinatio Pronominis Ten/ Dieser.

Singulariter.

N. Ten/ dieser/ ta/ diese/ to/ dieses.
G. Toho/ dieses/ té/ dieser/ toho/ dieses.
D. Tomu/ diesem/ té/ dieser/ tomu/ diesem.
A. Toho/ diesen/ vel ten/ tu/ diese/ to/ das.
I. Tim/ mit diesem/ tau/mit dieser/tom/mit diesem
P. Tom/ in diesem/ té/in dieser/tom/ in diesen.

Pluraliter.

N. Ti/ diese/ ta/ ta/ vel ty.

G.

G. Těch/ Deren. o. g.
D. Těm / Denen. o. g.
A. Ty / Diese / ty / ta / vel ty /
I. Těmi / mit diesen / těma / o. g.
P. W těch / in diesen. o. g.

Nota. Sic declina: Onen/ Jener/ Onna/ Jene/ onno / Jenes / tento / Dieser / tato/ Diese/ toto/ Dieses: finale to/ semper manet. Item, onenno/ onnanno / onenno. Item, ony/ Jener. oná / oné / Jene / sicut krásny primæ declinat: Sám/Selbst/ ipse, jungitur pronomini. Samy/ á/ é/ significat unicus.

Declinatio Pronominis Náš/ Unser.

Singulariter.

Mascul:	Fœmin:	Neutr:
N. Náš/ Unser.	Naše/ Unsere/	Naše / Unseres.
G. Našeho/ Unsers/	Našý/ Unserer/	Našeho/ Unsers.
D. Našemu/ Unserm/	Naši/ Unserer/	Našemu. Unsern.
A. Našeho / náš / Unseren.	našý/ Unsere.	naše. Unseres.
V. Similis est Nominativo.		
I. Našým/ Mit unsern.	Našy/ Unserer.	Našým/ Unsern.
P. W našem / In unsern.	Naši / Unserer.	Našem. Unsern.

Plu-

N. Nassi/ nasse/ nasse/ Unsere.
G. Nassich/ Unserer.
D. Nassim/ Unseren.
A. Nasse/ Unsere.
V. Similis est Nominativo.
I. Nassemi/ mit unseren/nassými/ ma.
P. w nassých/ in unseren.

Omnis generis.

Sic declinantur: Wáss/euer/můg/mein/twůg/ dein/ swůg/ sein. Pluralis ů mutat in o/ mogi/ &c.

Observa 1. Pronomen geho/gegich/ manet per omnes casus. Gich est relativum, non possessivum, Gegich/ Ihrer/ est possessivum, non relativum.

2. Relativa fiunt ex interrogativis addendo ž/ vel žto/ út Což? Was? gakž? Wie? &c. à coč gak? &c.

3. Genž/ in obliquis declinatur sicut on/ Er. addito ž/vel žto/ út gehož/ gehožto/ něhožto/&c. In Rectis est omnis generis. Tenž/ declinatur sicut ten: Tyž/ sicut krásny/ zierlich/ schön/ addito ž. An/ ana/ ano/ plural: ani / any / ana/ obliquis caret, locò že rarò ponitur an.

CAPUT XI.

De Verbis in Communi.

Boëmi habent sola verba actionem significantia, passiva circumscribunt.

G. Rukau/
Dieser Hände.
D. Rukaum/
Diesen Händen.
A. Ruce/
Diese Hände.
V. O Ruce/
O Hände.
I. Rukama/
Mit Händen/
P. w Rukauch/
In Händen

G. Očj.
Dieser Augen.
D. Očjm.
Diesen Augen.
A. Oči.
Diese Augen.
V. O Oči.
O ihr Augen.
I. Očima.
Mit Augen.
P. w Očjch.
In Augen.

CAPUT IX.

De Declinatione Adjectivi.

Declinatio I.

Continet adjectiva trium formarum, quorum Rectus mascul: exit in ý. Item, participia præteriti temporis finita in lý/ný/tý.

Singulariter.

N. m. Krásný/neg. N. Schön/oder wohlgestalt.
f. Krásná/ná. Schöne.
n. Krásné/ný. Schönes.
G: m. Krásnýho/ného. Schönes.
f. Krásný/né. Schöner.
n. Krásnýho/ ného. Schönen.
D. m. Krásnýmu/ nému. D. Schönen.
f. Krásny/ né.

n. Krá-

n. Krásnyho/ ného.

Animatus. Inanimatus.

A. m. Krásnyho/ ného/ ny/ neg. A. Schönen.

f. Krásnau/ Schöne.

n. Krásny/ né. Schöne.

V. Similis Nominativo. Wie oben.

I. m. Krásnym. mit dem Schönen.

f. Krásnau. mit der Schönen.

n. Krásnym. mit den Schönen.

P. m. w Krásnym/ ném. P. In den Schönen.

f. Krásný / Krásné / priscè Krásneg / in der Schönen.

n. Krásnym/ ném. in den Schönen.

Pluraliter.

Animatus. Inanimatus.

N. m. Krásnj/ Krásny. N. Die Schöne.

f. Krásný/ né.

n. Krásny/ ny.

G. omnes gen: Krásných / krásnegch. G. Der Schönen.

D. omnis generis Krásným/ negm. D. Denen Schönen.

A. m. Krásny/ né. A. Die Schönen.

f. Krásny/ né.

n. Krásná/ ny.

V. Similis Nominativo. V. Wie oben.

I. Omnis generis. Krásnými/ egmi/ a. I. Mit denen Schönen.

P. omn: gen: w Krásných/ negch. P. In denen Schönen.

 Ob-

Observa 1. Accusativus animatorum est alius, alius inanimatorum. *Vide P. 2. c. 7. in fine.*

2. Adjectiva formamus absolutè & constructè: Absolutè, dum illa addimus substantivo, & tunc declinantur sicut kráſný. Constructè, cum verbo gſem sinè substantivo, & tunc in masculino abjicitur ý: in fœminino accentus, in neutro locò é vel ý ponitur o / ùt žiw / žiwa / žiwo geſt / lebendig iſt; si post abjectionem remanet duplex consona, interponitur e / ùt Smutný / ſmuten / traurig. Alterius terminationis adjectiva, item adjectiva vitij, ùt břichatý / bauchet / sic non declinantur.

NB. Præpositionalis singularis fœm: exit in (ý) & (é) & priscè in eg.
Benedict: pag: 108. in eg / est rusticana, ait Rosa p. 108.

Declinatio Adjectivi Constructi.

Singularis.	Pluralis.
N. Weſel / la / lo.	N. Li / ly / la.
Luſtig / Luſtige / Luſtiges.	
D. Weſelu.	
A. Weſela / lu / lo.	A. Ly / ly / la.

N. Mokro / Naß / horko / heiß / parno / ſchwillig / chladno / kühl / ſtudeno / kalt / (máło quod caret plurali) sunt quartæ Declin: substant: Numeralia in erý / ponuntur meliùs in neutro per o cum Genitivo, ùt čtwero Djtek / vierley Kinder.

De-

Declinatio II. Adjectivi.

Continet possessiva trium formarum, quorum Rectus exit in u/ vel uw/ sinè accentu, vel cum accentu, nam utróque modo est bene. Konst: p. 261.

Declinatio Masculina.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Syn Dawidů/ vel Dawidůw.	N. Synowé Dawidowj/ wy/
Sohn deß Davids.	Die Söhne Davids.
G. Syna/ owa.	G. Synů/ owů.
Deß Sohns Davids.	Der Söhne Davids.
D. Synu/ owu.	D. Synům/ owům.
Dem Sohn Davids.	Den Söhnen Davids.
A. Syna/owa.	A. Syny / owy.
Dem Sohn Davids.	Die Söhne Davids.
V. Synu/e/u/uw.	V. Similis Nom:
O Sohn Davids.	O Söhne Davids.
I. Synem/owém.	I. Syny/ owými.
Mit dem Sohn Davids.	Mit den Söhnen Dav:
P. w Synu/ owu. Dawidowě/	P. w Synech/ owech.
In dem Sohn Davids.	In den Söhnen Dav:

Declinatio Fœminina.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Dcera Dawidowá.	N. Dcery Dawidowy/
Die Tochter Davids.	Die Töchter Davids.
G. Dcery/ owy.	G. Dcer / owých.
Der Tochter Davids.	Der Töchter Davids.

D. Dceře/ owe/	D. Dcerám/ owým.
Der Tochter Davids.	Den Töchtern Dav:
A. Dceru/ owu.	A. Dcery/ owy.
Die Tochter Davids.	Die Töchter Davids.
V. O Dcero/ owa.	V. O Dcery/ owy.
O Tochter Davids:	O Töchter Davids.
I. Dcerau/ owau.	I. Dcerami/ owými.
Mit der Tochter Davids.	Mit den Töchtern Dav:
P. w Dceře/ owe.	P. Dcerách/ owých.
In der Tochter Davids.	In den Töchtern Dav:

Declinatio Neutra.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Slowo Dawidowo.	N. Slowa Dawidowa.
Das Wort Davids.	Die Wörte Davids.
G. Slowa/ owa	G. Slow/ owých.
Deß Wörts.	Der Wörter.
D. Slowu/ owu/	D. Slowům/ owým.
Dem Wort.	Denen Wörtern.
A. Slowo/ owo.	A. Slowa/ owa.
Das Wort.	Diese Wörter.
V. O Slowo/ owo.	V. O Slowa/ owa.
O Wort.	O Wörter.
I. Slowem/ Dawidowým.	I. Slowami/ owými.
Mit diesem Wort.	Mit diesen Wörtern.
P. w Slowu/ owu/ owé.	P. Slowech/ owých.
In diesem Wort.	In diesen Wörtern.

Observa I. Hæc adjectiva in u/ vel um/ derivari à Proprijs & Appellativis. 2. Dicimus etiam Dawidowý/ Ewiný/ & sunt primæ Declinationis adject: 3. A fœmininis etiam fit masculinum

in in/ fœmin: in ina neutr: in ino/ ùt Ewin/Ewina/Ewino/der Eva. Obliqui sunt primæ declinationis adjectivorum, masculina fiunt etiam possessisiva in owic. & (sed raró) in ſký/ùt Dawidowic / Dawidowſký. Prisca sunt in ě / ùt w Domě Dawidowé/im Hause Davids/Slowo Páně / Wort deß HErrn / locó Slowo Pána / w Domě Dawidowu.

Declinatio Anomala.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Geden/Einer.	N. Gedni/ y/die Eine.
Gedna/ Eine.	Gedny/ Einige.
Gedno/Eines.	Gedna/ y/
G. Gednoho/ Eines/ Einiger.	
Gedné/ ý/ Einer/ Gedněch.	
Gednoho/ Eines.	
D. Gednomu / Einem.	
Gedné/ý/ Einer/neg/ gedněm/ Einigen.	
Gednomu/ Einem.	
A. Gednoho/Einen/ geden.	A. Gedny/Einige.
Gednu/ Eine.	Gedny/ Einer.
Gedno/ Eines.	Gedna/ y.
I. Gednjm/ mit Einem.	
Gednau/mit Einer.	Gedněmi/a/mit Einigen.
Gednjm/ mit Einen.	
P. w Gednom/ in Einem.	
w Gedné/ý/in Einer.	Gedněch/in Einigen.
Gednom/ in Einen.	

Declinatio Nominis Wſſechen/ Aller.

Singulariter.

	Mascul:	Fœmin:	Neutrius.
N.	Wssechen / Aller.	chna / Alle.	chno / Alles.
	Wssecken /	ckna /	ckno.
	Wssecek /	cka /	cko.
	Wesskeren / Gantzer.		wsse /
G.	Wsseho / deß gantzen.	wssy / wsseho / der gantzen.	
D.	Wssemu / der gantzen.	wssj / wssemu / zu den gantz:	

Accusativus animatorum est similis Genitivo; inanimatorum recto. Fœminina locò a assumunt u.

V. Similis est Nominativo.

I.	Wssjm / mit allen.	wssj /	wssem /
P.	we wssem / in allen.	wssj / in aller.	wssem.

Pluraliter.

	Mascul:	Fœmin:	Neutr:
N.	Wssychni /	echny / Alle. Wssechny /	echna.
	Wssyckni /	wssecky /	eckna /
	Wssecky /	wssecky /	ecka / y.
G.	Wssechnēch / Aller.	wssech / omn: generis.	
D.	Wssechnēm / Allen.	wssem / omn: generis.	
A.	Wssechny / Alle.	chny /	chna.
	Wsseckny /	ckny /	ckna /
	Wssecka /	cky /	cka / y.

V. Similis est Nominativo. V. Ist gleich dem Nominativo.

I. Wssechnēmi / wssemi. I. mit Allen.

P. We wssechnēch / we wssech. P. in Allen.

De-

Declinatio Adjectivi III.

Continet Adjectiva comparativa, superlativa, & participia in cý/ sý/ zý/ unius formæ.

Singulariter.	Pluraliter.
N. Prwnj/der Erste.	N. Prwnj/ die Erstere.
G. Prwnjho/ deß Ersten.	
Prwnj/der Ersten.	Prwnjch/derenErsteren.
Prwnjho/ deß Ersten.	
D. Prwnjmu/ dem Ersten.	
Prwnj/ der Ersten.	Prwnjm/denen Erstern.
Prwnjmu/ dem Ersten.	
A. Prwnjho/nj/ dem Ersten.	
Prwnj/ die Erste.	Prwnj/ die Erstere.
Prwnj/ das Erste.	
V. Similis Nominativo.	V. Ist wie Nominat:
I. Prwnjm/ mit dem Ersten.	
Prwnj/mit derErsten.	Prwnjm/ma/mitErstern
Prwnjm/ mit den Ersten.	
P. w Prwnjm/ in dem Ersten.	
w prwnj/in der ersten.	w prwnjch/in der erstern
w Prwnjm/ in dem Ersten.	

Nota. Dwogj / trogj / obogj / Zweyerley / dreyerley / beederley / in Nominativo & Accusat: plural: faciunt etiam dwoge/ troge/ oboge,

Declinatio Adjectiva IV.

Continet numeralia cardinis à pět / fünffe / usque ad Sto/ Hundert exclusivè.

Sin-

Singulariter.

N. Pět/ D. Pěti/ V. Pět.
N. Fünff/ D. Denen Fünffen/ V. Fünff.
G. Pěti/ A. Pět/ I. Pěti/pětmi.
G. Der Fünffe. A. Die Fünffe/ I. Mit Fünffen.
P. w Pěti/ w Pěti.
P. In den Fünffen/ in die Fünffe.

Declinatio Anomala.

Pluraliter.

N. Dwa/ Zwey. Acc: & Vocat. similes
Dwě. Nominat.
Dwě.
G. Dwauch/ der Zweyen. f. Dwau. I. Dwauma/
mit Zweyen. mascul: & neutr:
f. Dwěma.
D. Dwaum/ Zweyen/ f. Dwěma/ P. Dwauch/
mascul: & neutr:
f. Dwěma.

Sic declina Pluraliter.

N. m. Třj/tři/Dreye. N. m. čtyřj/čtyry/Viere.
f. Tři/ n. Třj. f. čtyry/ n. Cztyry.
G. Tři/ třjch/ třech/ gen: omn: G. Cztyr/
G. Der Dreyen. G. Der Viere.
D. Třjm/ třem/ D. Cztyrem/
D. Den Dreyen. D. Den Vieren.
A. Tři/ A. Cztyry.
A. Die Dreye. A. Die Viere.
V. Similis Nominativo.
I. Třemi/ třjmi/ a/ I. Cztyrmi/ a/

I. Mit

I. Mit Dreyen.	I. Mit Vieren.
P. w třech/ třjch.	P. Cztyrech.
P. In Dreyen.	P. In Vieren.

CAPUT X.

De Pronominum Declinatione.

Pronomina ſunt Boëmis 18. Interrogativa 5. Reſponſoria 13.

Declinatio Pronominis, kdo? & co? Wer? und Was?

N. Kdo?	G. Koho?	D. Komu?
N. Wer?	G. Weſſen?	D. Weme.

Co? Was? čeho? Weſſen? čemu? zu wem?

A. Koho?	I. Kým? keym?	P. w Kom?
A. Wem?	I. Mit wem?	P. In wem?

Co? Was? Czim? Mit was? w čem? In we?

Obſerva 1. Hæc plur: numero carent, præter Kdo? Wer? vel meliùs kdož? relativè. 2. Ad Kdo? Wer? & Co? Was? additur ž vel žto/ etiam in obliquis propter emphaſim. 3. Sic declina: Někdo/ Jemand/ kdos? Wer? kdoſy/ leckdos/ manente s & ſy. 4. Co in compoſitione contrahitur in č/ ùt nač/ ſeč/ weč. Item, na něho/ auff ihn/ naň/ &c. Ký ſignificat *cujus?* čim inſtrumentum, ſive *quare.* čj? *cujus?* Czj? něcj/ declina ùt prwnj.

Declinationes Pronominum Demonſtrativorum: Gá/ ty/ ſebe/ on/ ten/ onen/ *in quibus accuratè obſervatur orthographia.*

Sin-

Singulariter.

N. Gá/ Jch. Ty/ Du.
G, Mně/Meiner. Tebe/Deiner. Sebe/Seiner.
D. Mně/Mir. My/Wir. Tobě/ti/sobě/Jhme/sy.
A. Mne/mě/Mich. Tebe/dich/ tě/ sobě/Jhn/ se.
V. caret. O ty/ O du.
I. Mnau/mit mir. Tebau/mit dir. Sebau/mit sich.
P. we mně/in mir. W tobě/in dir. W sobě/in sich.

Pluraliter.

N. My/Wir/ Wy/ Jhr.
G. Nás/ Unser. Wás/ Euer. Sebe/ Jhrer.
D. Nám/ Unser. Wám/Euch. Sobě/sy/ Jhrer.
A. Nás/Uns. Wás/Euch. Sebe/ se/Jhnen.
V. caret. O wy/ O ihr. caret.
I. Námi/mit uns. Wámi/mit euch. Sebau/mit sich.
P. w nás/ in uns. w wás/in euch. w sobě/in sich.

Declinatio Pronominis On / Er.

Singulariter.

N. m. On/ Er.
f. Ona/ Sie.
n. Ono/ Jenes.
G, Geho / Sein. ho/ něho/
Gegj/ Jhres. 2. gj/ 3. nj.
Geho/ Seines. ho/ něho.
D. Gemu/ Jhme. mu/ němu.
Gj/ Jhr. 2. gj/ 3. nj.
Gemu/ Jhme. mu/ němu.
A. Geho/Sein/ gey / ho / gey/ něho/ něg.
Gj/ Jhn. gi/ ni.

Ge/

Ge/Sie.	ge/	nė.
I. Gjm/mit Jhn.	gjm	njm.
Gj	gj/	nj/
Gjm	gjm/	njm.
P. W nėm/in Jhn.	w nėm/	w nėm.
W nj/ Jn ihr.	w nj/	w nj.
W nėm/in Jhm.	w nėm/	w nėm.

Pluraliter.

Inanimat:		
N. Oni/ Sie.	Ony.	maſcul:
Ony/		fœmin:
Ona/		neutr:
G. gegjch/ ihrer.	2. gich/	3. nich/
D. gim/ihnen.	2. gim/	3. nim/
A. ge/Sie.	2. ge/	3. nė/
I. gjmi/a/mit ihnen.	2. gjch.	3. njch.
P. njch/ in ihnen/	2. gjch/	3. njch.

omnis generis.

Nota. Obliqui in prima columna ſunt demonſtrativi, in ſecunda relativi & reciproci, in 3. ponuntur tantùm cum præpoſitione.

Declinatio Pronominis Ten/ Dieſer.

Singulariter.

N. Ten / dieſer/ ta/ dieſe/ to/ dieſes.
G. Toho/ dieſes/ té/ dieſer/ toho/ dieſes.
D. Tomu/ dieſem/ té/ dieſer/ tomu/ dieſem.
A. Toho/ dieſen / vel ten/ tu / dieſe / to / das.
I. Tim/ mit dieſem/ tau/mit dieſer/tom/mit dieſem
P. Tom/ in dieſem/ té/in dieſer/tom/ in dieſem.

Pluraliter.

N. Ti/ dieſe / ta/ ta/ vel ty.

G.

G. Těch/ Deren. o. g.
D. Těm / Denen. o. g.
A. Ty / Diese / ty / ta / vel ty /
I. Těmi / mit diesen / těma / o. g.
P. W těch / in diesen. o. g.

Nota. Sic declina: Onen / Jener / Onna / Jene / onno / Jenes / tento / Dieser / tato / Dirse / toto / Dieses: finale to / semper manet. Item, onenno / onnanno / onenno. Item, oný / Jener. oná / oné / Jene / sicut Krásný primæ declinat: Sám / Selbst / ipse, jungitur pronomini. Samý / á / é / significat unicus.

Declinatio Pronominis Náš / Unser.

Singulariter.

	Mascul:	Fœmin:	Neutr:
N.	Náš / Unser.	Naše / Unsere /	Naše / Unseres.
G.	Našeho / Unsers /	Naší / Unserer /	Našeho / Unsers.
D.	Našemu / Unserm /	Naší / Unserer /	Našemu. Unsern.
A.	Našeho / náš / Unseren.	naší / Unsere.	naše. Unseres.

V. Similis est Nominativo.

	Mascul:	Fœmin:	Neutr:
I.	Naším / Mit unsern.	Naší / Unserer.	Naším / Unsern.
P.	W našem / In unsern.	Naší / Unserer.	Našem. Unsern.

Plu-

N. Naſſi/ naſſe/ naſſe/ Unſere.
G. Naſſich/ Unſerer.
D. Naſſim/ Unſeren.
A. Naſſe/ Unſere.
V. Similis eſt Nominativo.
I. Naſſemi/ mit unſeren/naſſými/ ma.
P. w naſſých/ in unſeren.

Omnis generis.

Sic declinantur: Wáſs/eüer/mûg/mein/twûg/ dein/ ſwûg/ ſein. Pluralis û mutat in o/ mogi/ &c.

Obſerva 1. Pronomen geho/gegich/ manet per omnes caſus. Gich eſt relativum, non poſſeſſivum, Gegich/ Jhrer/ eſt poſſeſſivum, non relativum.

2. Relativa fiunt ex interrogativis addendo ž/ vel žto/ut Což? Was? gakž? Wie? &c. à co? gak? &c.

3. Genž/ in obliquis declinatur ſicut on/ Er. addito ž/vel žto/ut gehož/ gehožto/ nehožto/&c. In Rectis eſt omnis generis. Tenž/ declinatur ſicut ten: Týž/ ſicut kráſný/ zierlich/ ſchön/ addito ž. An/ ana/ ano/ plural: ani/ any/ ana/ obliquis caret, locò že rarò ponitur an.

CAPUT XI.

De Verbis in Communi.

Boëmi habent ſola verba actionem ſignificantia, paſſiva circumſcribunt.

Persona est triplex. Particula li/ est interrogativa, in secunda persona meliùs dicis: Wjssli? Weist es? quàm wjssy? Weiste? Punctuatum ẗ emphasim notat, ùt: Wjmt/ Ich weiß es.

Numerus est singul: & plur: Genus triplex, masc: fœm: & neutr: In Præterito masculinum Singul: exit in l. Fœmin: in la. Neutr: in o/ ùt byl/ er ist gewesen/ byla / sie ist gewesen/ bylo/ sie seyn gewesen. Plural: mascul: in li/ breve; fœm: in ly/ breve; Neutr: in breve la/ vel li/ ùt byli/ Weiß/ bily/ byla/ vel bili.

Nota 1. Verbum gsem / ich bin / est auxiliare præteriti, & scribitur sinè g. In tertia persona pulchriùs omittitur.

Nota 2. Præterita mascul: & neutr: plur: animatorum exeunt in jota; inanimatorum in ypsilon, ùt Páni přissli/ die Herren seynd kommen / Stromy padli/ die Båume seynd umgefallen. Sic enim adjectiva, participia passiva & neutra (exceptis possessivis) exeunt.

Modus Transgressivus, (sic dictus, quòd significet transgressionem ex una actione in aliam) sive Gerundivus habet tria genera. *Præsens* mascul: in ě/ e / & a / čině/ wěda / fœmin: in ecy / ultimâ brevi ucy/vel wedaucy: vel abjecto y/ ùt weduc: neutrum in ic/uc/ ùt čijic/weduc. In plurali jce & auce/ vel jc; & uc/ & est omnis generis.

Nota. Aliqui hæc formant in ic/ & in 4. Conjug: in auc/com: gener: i/ in loquela est breve, in im

impreſſis longum. Utimur hoc communi ſolum ad vitandam dubiam ſignificationem, ùt: Bůh miſugjc/ locò miſuge. DEus cùm amaret.

Præteritum Tranſgreſſivi maſcul: ſing: exit in w/ fœmin: & neutr: in ſſy/ breve, ùt: činiw Pán/ činiwſſy Panj / děwče. Plur: omn: gen: in ſſe / činiwſſe Páni/ Panj/ děwčata.

Plùs quàm Præteritum Tranſgreſſivi ſingul: num: omn: gen: exit in ſſy/pluralis in ſſe. Priſci addebant byl/ byla/ bylo. &c. ùt on/ chytiwſſy byl.

Futurum Tranſgreſſ. (eſt perfectorum tantùm verborum) terminatur ùt Præſens, ùt neſu/ trage/ wyneſu / werde hinauß tragen.

Tempus habent Boëmi quadruplex. Præſens, Præteritum, Futurum & Infinitum.

Præteritum eſt quadruplex.

1. *Præteritum Imperfectum*, quo res imperfecta, vel diutiùs, ùt chytal / Ich habe gefangen: vel per plures actus geſta ſignificatur, ùt chytáwal/ Ich pflegte zu fangen.

Plùs quàm Imperfectum eſt, quo ſignificatur actio imperfecta, ùt jam olim præterita, ùt chytal byl/ captaverat.

3. *Præteritum Perfectum*, quo ſignificatur actio præterita abſolutáque, ùt chytil/ cœpit.

4. *Præteritum plus quàm Perfectum*, quo actio perfecta pridem præterijſſe ſignificatur, ùt: chytil byl.

Futurum eſt duplex, nempe Futurum imperfe-

ctum, significans rem, quæ agetur actione imperfectâ, vel per plures actus, vel per unum diuturniorem, vel actione dubiâ de effectu, ùt: budu chytati/ Ich werde fangen.

2. *Futurum Perfectum*, significans rem, quæ perfectè, vel certò fiet, ùt: chytjm/ Ich werde fangen.

Infinitum tempus est, quod tempus incertum habet, ùt čjsti/ Lesen.

N. Nullum Verbum habet hæc omnia tempora.

Modi Boëmis sunt tres: Indicativus, Imperativus, Transgressivus. Optativo & Conjunctivo specialis terminationis carent. *Optativus* terminatur sicut modus Indicativus in omni tempore, additis particulis optativis kyž/ auff daß/ in omni tempore & persona: vel in præterito singul: ad primam personam obych. ad secundam obys. ad tertiam oby. In plurali ad primam personam obychom/vel obychme/ ad secundam obyste/ ad tertiam oby. In Præterito additur sem/ sy/ gest/ sme/ ste/ sau. ùt: o by se byl včil Petr! O wann der Petr gelehrnet hät! Ad præteritum imperfectum additur verbum mohl/ùt: o bys mohl gjsti! O daß du essen kunntest! utinam posses comedere.

Optativus habet Præteritum solum & terminationem Indicativi præteriti. In singulari additur primæ personæ bych/ secundæ bys/ tertiæ

by.

by. In plurali prima persona bychom/ in secunda byste/ in tertia by oni.

Nota 1. Si verbum sit solum, particula postponitur, ùt: gedlbych; aliàs anteponuntur. & optimè post primam dictionem, ùt: byl bych rád Wjno pil/ ich hätte gerne Wein getruncken.

2. Si ante dictas particulas ponatur kdy? wann? semper conjunctè ponuntur quando conditionem significant. Si conjunctè ponantur in sensu interrogativo, adde signum ? ùt kdy se polepssiss? wann wirst du dich bessern?

3. Particulæ abych/ damit ich/ abys/ damit du/ vel abysy/aby/ damit; abychom vel abychme/ damit wir/ abyste/ damit ihr/ aby regunt Conjunctivum, & ponuntur tantùm ab initio orationis, ùt: Pán chce/ abys domu ssel/ der Herr will daß du nach Hause gehest/ malè: ssel abys domu/ interdum sinè a/ bys domu ssel.

Infinitivum ad Tempora transferunt.

Transgressivus, à transgrediendo dictus est illis proprius, facítque elegantissimam & brevissimam constructionem; usurpatur in concurrentia plurium verborum in omni tempore.

Participium est triplex: Præsens & Futurum est activæ signification: & exit quodlibet in longum ý/ ùt čtaucý/lesend.

Præsens in icý/ penultimâ brevi, ùt trhagjcý. Futurum in aucý/ ùt vtrhnaucý. Præterit: est passivæ sign: & exit in ný/ á/ é. In tertia & quarta

ta Conjugatione aliquando in tý / tá / té / exit.

(*Verbum Activum apud Boëmos quid sit?*)

Nota primò. Neutra, quæ significant actionem inhærentem agenti, habent etiam triplex participium, & est quodvis activum, id est, significat actionem transeuntem ab agente, aut respectum ad extra, ùt přicházegjcý/adveniens, přigdaucý/adventurus. Præteritum exit in ly/ á/ é/ ùt bywalý/ přissľý/ ꝛc. sie seynd gekommen.

Nota secundò, Futurum Participij in *rus*, etiam explicamus per verbum mage cum infinitivo, ùt lusurus ille, on mage hráti/ er soll spielen. *Konstantius, in lima p. 90.* Partcipalia, quæ sunt apud Boëmos, & ab illis per eadem explicantur gerundia & supina, transeunt etiam in nomina gen: neutr: súntque 5. Declin.

CAPUT XII.
De Significatione & Differentijs Verborum.

VErba Boëmis sunt sexduplicia: 1. quæ significant actionem ab agente transeuntem, & vocantur activa, ùt: sladjm/ ich versüsse/ dulcefacio. 2. Quæ significant actionem agenti immanentem, ùt: sladnu/ ich süsse/ dulcesco, & dicuntur neutra, item passiva. 3. Quæ significant unam actionem, ùt: sladjm/ & vocantur singularia. 4. Quæ significant crebram actionem, ùt: sla-

ſladiwám/ ich thue verſüſſen/ ſoleo dulcefacere; & vocantur frequentativa. 5. Quæ ſignificant actionem rei in fieri tantùm, ùt: oſlazowal/ er hat verſüſſet / dulcefaciebat, & vocantur imperfecta. 6. Quæ ſignificant actionem perfectam, & rem in facto eſſe; ùt: oſladil/ er hat verſüſſet / & vocantur Perfecta.

CAPUT XIII.

Paradigmata Conjugationum.

Conjugationes ſunt quatuor: prima exit in ám. 2. in jm/ vel ým longum. 3. in i/ vel y breve 4. in u.

Verbum Subſtantiale & Auxiliare gſem/ ich bin.

Indicativi Tempus Præſens.

Gſem/ Jch bin.	Gſme/ wir ſeyn.
Gſy/ du biſt.	Gſte/ ihr ſeyd.
Geſt/ge/geſtiť/ er iſt/	Gſau/ ſie ſeyn.

Præteritum.

Singulariter.	Pluraliter.
M. Byl/ ſem/ ſy/	byli ſme/ ſte/
Jch bin geweſen/	Wir ſeyn geweſen.
F. Byla/ geſt/	byly ſau.
Du biſt geweſen/	Jhr ſeyd geweſen.
N. Bylo/	Byla/
Er iſt geweſen.	Sie ſeyn geweſen.

Futurum.

Singulariter.	Pluraliter.
Budu/ich werde ſeyn.	Budeme/wir werden ſeyn.

Budeſs/du wirſt ſeyn. Budete/ ihr werdet ſeyn.
Bude/ er wird ſeyn. Budau/ ſie werden ſeyn.

Modus Imperativi.

Singularis. Pluraliter.

Budme/ ſeyn werden.
Bud/ Seye. Budte/ ſeyn werdet.
Bud/ Budte * aliter Politicè: nech/vel nechť/vel ať ſau/ in ſing: & plur: ať geſt/ ať gſau/damit ſie ſeyn.

Infinitivum tempus býti/vel být/vel ti/begt.

Participium.

Præſens ſaucý. Præt: byli. Fut: budaucý/ begcý.

Tranſgreſſivi modi Præſens.

Singularis. Pluralis.

M. Gſa/ Gſauce/ gſauc/ o. g.
F. Gſaucy/ gſucy/
N. Gſauc/ gſuc.

Tranſgreſſivi modi Præſens.

Singularis. Pluralis.

M. Byw/
F. Bywſſi/ Bywſſe/ omn: gen:
N. Bywſſi.

Tranſgreſſ. Plùs quàm Perfectum.

Singul: bywſſi / omn: gen: Plur: bywſſe/omn: g.

Tranſgreſſivi Futurum.

Singularis. Pluralis.

M. Buda/ Budauce/ buduc / o. g.
F. Budaucý / buducy/
N. Budauc / buduc/

Con-

Conjugationes Verborum Imperfectæ Significationis.

Prima Conjug: in ám.

Indicativi Præsens.

Singularis.	Pluralis.
Trhám/ ich reisse.	Trháme/ wir reissen.
Trhóss/ du reissest.	Trháte/ ihr reisset.
Trhá/ er reisset.	Trhagj/ sie reissen.

Præteritum.

Singularis.	Pluralis.
M. Trhal sem/ Ich hab gerissen.	Trhali sme/ Wir haben gerissen.
F. Trhala sem/ Du hast gerissen.	Trhali ste/ Ihr habt gerissen.
N. Trhalo gest/ Es hat gerissen/	Trhala sau/ Sie haben gerissen.

Plus quàm Perfectum. Singularis.

M. Byl trhal/
Ich hätte gerissen.
F. Byla sem/ sy/ gest trhala/
Sie hätte gerissen.
N. Bylo trhalo/
Es hätte gerissen.

Pluraliter.

M. Byli trhali/
Wir hatten gerissen.
F. Byla sme/ ste/ sau trhaly/
Sie hätten gerissen.

N. Byla trhala/

Sie hatten gerissen.

Futurum.

Singulariter.	Pluraliter.
Budu trhati/	Budeme trhati/
Ich werde reissen.	Wir werden reissen.
Budess trhati/	Budete trhati/
Du wirst reissen.	Ihr werdet reissen.
Bude trhati/	Budau trhati/
Er wird reissen/	Sie werden reissen.

Imperativus.

Sing: Trheg/ trheg/ Reisse.

Plur: Trhegme/trhegte/trhegte/ Reisset ihr.

Modi Optativus & Conjunctivus carent speciali terminatione, v. p. 72.

Infinitivi Tempus. Trhati/vel trhat/Reissen.

Participium Præsentis Temporis.

Trhagicy omn: gen: vel trhagjcy/ Reissend.

Futuri Temp: masc: mage trhati / vel ktery má trhati. Fœmin: magjc trhati. Neutr: magjc trhat/&c. Konstant: Limæ p. 91.

Præsenti Temp: Trhany/gerissen/ trhaná/ gerissene/ trhané/ gerissenes.

Transgressivi Præsens.

Singulariter. Pluraliter.

M. Trhage/ lacerando, trhagjce. F. Trhagecy/ trhagjcy/ trhagjc/ N. trhagjc/ vel omnis generis & personæ. Rosa p. 146. Drachovvsky p. 97. Konstantius p. 91. Benedict: Nudoz: p. 60.

Trans-

Transſgreſſivi Præteritum.

Singulariter. Pluraliter.

M. Trhaw / Trhawſſe/ omn: gen:
F. & N. Trhawſſi/ & perſonæ.

Transſgreſſivi plùs quàm Præteritum.

Sing: Trhawſſy/ omnis generis,
Plur: Trhawſſe/ & perſonæ.

Transſgreſſivi Futurum tempus habent ſola verba perfectæ ſignificationis.

Participale Trhánj.

Paradigma II. Conjugationis in jm/ vel ým.

Indicativi Præſens.

Sing: Czinjm/ ich thue/ činjš / du thueſt/ činj/ er thut.

Plur: Czinjme / wir thun / činjte / ihr thut/ činj/ ſie thun / minùs bene činěgj. Verba Neutra uniſyllaba meliùs exeunt in egj/ ùt běžjm/ ich lauffe/ běžegj / ſie lauffen ; znjm / ich klinge/ zněgj / ſie klingen ; locò běžj / znj. Roſa p. 189.

Præteritum Singul:

M. Czinil ſem/ ich hab gethan.
F. Czinila ſy/ du haſt gethan.
N. Czinilo/ er hat gethan.

Pluraliter.

M. Czinili/ ſie haben gethan.
F. Czinily ſme/ ſte/ ſau / ihr habt gethan.
N. Czinila/ ſie haben gethan.

Plus quàm Præteritum fit, addendo ad Præteritum byl/ &c. ùt in prima Conjug:

Fu-

Futurum fit addendo ad futurum verbi gsem infinitivum, ut: Budu činiti / ich werde thun. &c.

Imperativus.

Sing: Cziň/ čiň/ Thue.

Plur: Cziňme / thun wir / čiňte / thut ihr / čiňte / thun sie.

Optativus & Conjunctivus carent speciali terminatione v. p. 73.

Infinit: Tempus. Cziniti / vel činit / Thuen.

Participium Præs: Temp: činicý / vel činjcý / omn: generis.

Futuri Temp: masc: Mage činiti / sie sollen thun. Fœmin: magic činiti. Neutr: magie činiti / vel který má činiti / &c. Præter: Temp: činěný / gethan / činěná / gethane / činěné / činěno / gethanes.

Transgressivi Præsens.

Singulariter.	Pluraliter.
M. Czině /	Czinjce / vel činjc /
F. Cziněcy / činjcy /	omn: gen: & person:
N. Czinic /	Rosa & Drachov:

Transgressivi Præteritum.

Singulariter.	Pluraliter.
M. Cziniw /	Cziniwsse / omn: gen:
F. & N. Cziniwssi /	& personæ.

Transgress: plùs quàm Perfectum.

Sing: Cziniwssi /	omnis gene-
Plur: Cziniwsse /	ris & perso-
Participale Czině nj /	næ.

Pa-

Paradigma III. Conjugationis in i/ vel y brev:

Indicativi Præsens.

Sing: Milugi/ ich liebe/ milugess/ du liebest/ miluge/ er liebet.

Plur: Milugeme/ wir lieben/ milugete/ ihr liebet/ milugj/ sie lieben.

Præteritum Singulare.

M. Milowal sem/ sy/ gest/ Ich habe geliebt.
F. Milowala sem/ sy/ gest/ Er hat geliebt.
N. Milowalo sem/ sy/ gest/ Sie hat geliebt.

Pluraliter.

M. Milowali/ wir haben geliebt.
F. Milowali sme/ ste/ sau/ Ihr habt geliebt.
N. Milowala/ sie haben geliebt.

Plus quàm Præteritum fit, addendo ad Præteritum byl/ &c. ùt in prima Conjugatione.

Futurum fit addendo ad Futurum verbi gsem infinitivum, ùt: budu milowati.

Imperativus.

Singul: Milůg/ milůg/ liebe.

Plur: Milůgme/ lieben wir/ milůgte/ milůgte/ liebet ihr.

Optativus & Conjunctivus carent speciali terminatione. v. pag: prior.

Infinitivum Tempus.

Milowati/ vel milowat/ lieben.

Participium Præs: Temporis.

Milugicy/ vel milugjcy. omnis gener:

Futuri Temp: mal: Mage milowati/ vel kte-

ry

rý má milowat. Fœm. Magjc milowat / vel ktera má milowat / &c.

Præt: Temp: Milowaný / Geliebter.

Transgressivi Præseus.

Singulariter.	Pluraliter.
M. Miluge /	Milugjce / vel
F. Milugecy. I. Milugjcy /	Milugjc / omnis ge-
N. Milugic	neris & Personæ. Ros:

Transgressivi Præteritum.

M. Milowaw /	Milowawsse /
F. & N. Milowawssi / omn: gen. & pers:	

Transgressivi plus quàm Præteritum.

Singul: Milowawssi /	omnis generis &
Plural: Milowawsse /	personæ. Rosa.

Participiale. Milowánj.

Paradigma IV. Conjugationis in u / exit in du / tu / su / zu / hu / ku / ru / wu / *tantùm.*

Indicativi Præsens.

Sing: Wedu / ich führe / wedess / du führest / wede / er führet.

Plur: Wedeme / wir führen / wedete / ihr führet / wedau / sie führen.

Præteritum Singul:

M. Wedl / ich hab geführt /

F. Wedla sem / sy / gest / ich hab geführet.

N. Wedlo / er hat geführet.

Plur: M. Wedli / sme / ste / sau / wir haben geführt.

F. Wedly / sme / ste / sau / ihr habt geführt.

N. Wedla / sme / ste / sau / sie haben geführt.

Plus

Plus quàm Præteritum fit addendo ad Præteritum **byl/** addendo ad futurum Verbi **gſem/** infinitivum, ùt: **Budu weſti.**

Imperativus.

Sing: **Wed/ wed/ Führe.**

Plur: **Wedme/ wedte/ wedte.**

Optativus, & Conjunctivus carent ſpeciali terminatione, vide pag: 73.

Infinitivum Tempus **Weſti/** vel **weſt.**

Particip. Præſ: Temp: **Wedaucý/ führend/**o.g.

Futuri Temporis maſ: **Mage weſt** / vel **ktery má weſt.** f. & n. **magic weſti.**

Præteriti: Wedený.

Tranſgreſſivi Præſens.

Singulariter.	Pluraliter.
M. **Weda/ führend.**	**Wedauce** / omnis
F. **Wedaucy / wedaucy /**	gener: & perſonæ,
N. **Wedauc/ weduc/**	Roſæ.

Tranſgreſſivi Præteritum.

Sing: M. **Weda** / F. & N. **Wedſſi.**

Plur: **Wedſſe/** omn: gen: & perſonæ.

Tranſgreſſivi plus quàm Præteritum.

Sing: **Wedſſi** / omnis generis & perſonæ.

Plur: **Wedſſe/** omnis gen: & perſonæ.

Participale **Wedenj/ Führung.**

CAPUT XIV.

De Formationibus Verborum imperfectæ ſignificationis in communi.

In-

Indicativi temporis præſentis perſona prima eſt cardinalis, quia formantur ab illa præterita in Indicativo. Item, tertia pluralis perſona eſt etiam cardinalis, quia ab illa formatur Tranſgreſſivi præſens omnium Conjugationum. *Quomodo ſingula Præterita formentur, explicatur Capite XVI.*

Futurum Indicativi formatur, & fit ex Infinitivo & addito verbo budu/ ich werde ſeyn/ budeſs/ du werdeſt ſeyn. ùt budu trhati / ich werde abbrechen / oder reiſſen. Vide Conjugationes in cap. præcedenti.

Imperativus unde formetur, vide inferiùs.

Optativus eſt ejuſdem terminationis in omni tempore ſicut modus indicativus, tantùm additur pericula optativa, *vide Parte II. Cap. XI.*

Conjunctivus etiam terminatur & formatur, ſicut Præteritum indicativi, additâ particulâ conjunctivâ, vide Parte II. Cap. XI.

Præſens Tranſgreſſivi maſculinum formatur primò à tertia perſona plural: Indicat: Præſent: verſo j longo in e breve quod aliquando liqueſcit: au breve in á/ ut čině à činj/ ſie thuen / weda à wedau/ ſie führen. Secundò ex maſculino in e fit fœmininum addito cy brevi, ùt čině/ činěcy/ vel e brevi verſo in jcy / longâ penul: ùt činjcy. Maſculina verò in a / mutant a in aucy/ vel ucy / breve: ùt weda/ wedaucy/ weducy. NB. jcy f. ult: brevis, penul: long:

3. Neutra & omnis gen: fiunt à maſcul: verſo

ſo e in ıc breve, & a in auc/ vel uc/ùt činic/Thu- end/wedauc/vel weduc/führend. Roſa pag: 152.

4. Ab uniſyllabis, ùt wj / &c. non formatur Transgreſſivus, ſed, (cùm habeant tertiam pluralem perſonam duplicem) formatur à tertia perſ: plural: pluriſyllaba, ùt wěda / wiſſend/ à wědj/ ſie wiſſen / ſciunt.

Præteritum Tranſgr. ſſivi & Pluſquàm Præteritum maſculinum ſingul: num: formatur à prima perſ: Præteriti Indicativi, verſo l in w/ùt činil/ er thate/ činiw/ thuend. Fœmininum & Neutrum fit addito ſſy / brevi, ùt činiwſſy. Excipe ſſed / gehend/ à gdu/ ich gehe. In plurali mutatur i in e/ ùt činiwſſe/ thuende.

Futuro Tranſgreſſivo verba imperfectæ ſignificationis carent.

Futura Tranſgreſſiv: perfectæ ſignificationis fiunt à Futuro Indicat: ùt ſedna / ſitzend/ à ſednu / ich werde ſitzen. Roſa pag: 302.

Imperativus formatur à prima perſona Tranſgreſſ: præſent: primò, vocali e/ vel a abjectâ, ùt uče/ uč / hrage/ ſpiehlend / hrag/ ſed jam a mutatur in e/ hreg. Secundò longâ correptâ, ùt wáže/ bindend/ waž/ binde. Tertiò, ultimâ liquefactâ, ùt weda/führend/ weď/ führe/ præter s & z/ ùt neſa/tragend/ nes/ trage; leza/kriechend/ lez/ krieche: k mutatur in č / ùt peka/ backend/ peč / backe. A wida / geda/ fit wiz / wiz / g. z.

Quartò, si abjectô e vel a restent plures consonantes, additur i vel y breve, ùt trescy/ straffe/ padni/ falle / à tresce / padna ; liquidis liquefactis, ùt lzi/ à lha. Litera (r & l) non liquescunt, ùt drb/ drbě/ pln/ plně.

Nota 1. Imperativus stůg / stehe / stůgme/ stehen wir / stůgte / stehet still / à stogjm / ich stehe/ excipitur.

Nota 2. Locò imperativi etiam utimur infinitivo in consonantem finito, more Græco, ùt sedět Pane/ sitze der Herr.

Nota 3. Imperativi secunda persona sing: & plural: in vocalem, aut g / finita assumit ž/ ùt gdi/ Gehe/ gdiž. Finita verò in aliàs consonantes assumit iž/ ùt sed/ sitz/ sediž/ sitze.

Infinitivum Tempus formatur à prima persona præteriti indicativi, verso l in ti/ vel t/ ùt činil/ er thate/ činiti/ thuen/ činit/ thuet.

Nota. Infinitivum formatum ab unisyllabis facit penultimam longam, ùt byl/ ist gewesen/ býti/ seyn/ padl/ ist gefallen/ padnanti/ fallen.

CAPUT XV.

De Formationibus Participij Verborum Imperfectorum.

PArticipium præsentis, vel futuri temporis formetur à personageneris neutrius Transgressivi addito longo ý/ ùt včic/ lehrend/ včicý. Nota.

ta. Penultima nunc eſt brevis, olim erat longa.

Participia præterit: (quod eſt ſemper paſſivæ ſignificationis) fit à præterito indicativi I perſona addito ý/ ùt padlý/ gefallen.

Regula I.

Præterita al & el/finita mutant l in ný/ longum, ùt trhal/ er hat geriſſen/ trhaný/ abgeriſſen. Excipe uniſyllaba in al/ quæ mutant l in tý/ ùt gal/ hat gefangen/ gatý/ gefangener/ cum compoſitis, ùt zagatý. Dal/ hat gegeben / facit daný/ gegebener.

Regula II.

Præterita il/ vel yl finita, mutant il/ yl in ený/ ùt včil/ hat gelehrnt/ Včený/ Gelehrter. Excipe uniſyllaba in tý/ ùt bil/ bitý.

Nota 1. Boëmi ex omnibus verbis faciunt participia præterita paſſivæ ſignificationis, ùt Plášť ochozený/ abgetragener Mantel.

Nota 2. Si ante il ſit litera d/ mutatur in z/ ùt ſplodil/ hat gebohren / ſplozený / gebohrner ; t/ mutatur in (c) ùt chytil/ hat gefangen/ Chycený/ Gefangener / aliqui dicunt chytcený : z mutatur in ž/ ùt wrazyl/ hat eingeſchlagen/ wražený / Eingeſchlagener : n punctuatur, ùt ranil/ hat verwundet/Raněný/ Verwundter. Si s prædat, ùt ſkuſyl/ & in præſenti fuit ſſ/ùt ſkauſſým/ hab erfahren / illud s præteriti mutatur in ſſ/ ùt Skuſſený/ Erfahrner.

Verba in ſým/quæ in tertia perſona plur: præ-

senti ſ mutant in ſſ/ etiam in participio mutant ſ in ſſ/ ùt haſſený/ gelöſchter/ haſým/ ich lösche.

Regula III.

Præterita in plures conſonantes finita, ùt mohl/ er kunte/ mutant l in ený / verſis h in z; k/ vel t in č/ ùt možený řečený/ geſagter.

Nota 1. A četl / hat geleſen/ ſedl / iſt geſeſſen/ tlaukl/ hat geklopfft/ pjchl/ hat geſtochen/ fit čtený / geleſen/ ſezený / geſeſſen/ tlučený / geſtoſſen/ pjchnutý/ geſtochen. *Nota 2.* Præterita in nul/ habent etiam participia in nutý/ ùt trhnul/ trhnutý/ minul/ minutý.

Regula IV.

Participia præteriti neutra, (interdum etiam activa) fiunt à præterito, addito y longo, ùt byl/ er iſt geweſen/ bylý/ ſie ſeyn geweſen / býwal/ er ware/ bywalý/ geweſter/odtrhl/er hat abgeriſſen/ odtrhalý/ ſie haben abgeriſſen/ éſtque illorum elegantiſſimus & ſummus uſus.

Tranſgreſſivi formationes vide Parte II. Capite XIV.

Participiale (quod in ſubſtantivum verbale tranſit) exit in nj/ vel tj longa, formatur à participio paſſivo. verſo ý in j/ùt čtený/ geleſen/čtenj / Leſung / zabitý / Getödter/ zabitj. Excipe wzetj / Nehmung/ getj/Fahrung/žetj/Hauung/ ſetj/ Sehung / à gatý / Gefangener/&c.

Gerundia & ſupina apud Boëmos ſunt ejuſdem terminationis & formationis, cujus participalia.

Mo-

Modus potentialis & permissivus terminantur sicut Indicativus, additúrque particula **nech**/ vel **necht**/ vel **at** ad quamlibet personam utriúsque numeri, ùt **at mluwj**/ **daß er rede.**

CAPUT XVI.

De Formatione Verborum Imperfectæ significationis in particulari.

Conjugatio 1. Formatur regulariter sicut **trhám**/ **ich reisse**/ excipe **dám**/ **ich werde geben**/ habet in tertia persona plurali **dagj**/ **sie werden geben**/ vel **dadj**/ in Transgress: **dage**/ **gebend**/ **dagjce**/ **gebende**/ vel **dada**/ **dadauce.**

Præteritum formatur à prima person: præsent: indicativi, versâ literâ **m** in **l**/ ùt **sslapám**/ **ich trette**/ **sslapal**/ **er trettet.**

Nota 1. Imperfecta in **chám**/ **dám**/ **hám**/ **kám**/ **mám**/ **pám**/ **tám**/ **wám** / **zám** / fiunt perfecta in **nu**/ ùt **trhám**/ **ich reisse**/ **trhnu**/ & ideo præterita **trhl**/ **trhnul**/ **er hat gerissen**/ fiunt à **trhnul**/ **er hat gerissen**/ fiunt à **trhnu**/ **ich werde reissen**/&c.

Nota 2. à **Chápám**/ **fasse** / **chytám**/ **fange** / **dáwám**/ **gebe**/ **gjmám**/ **empfange**/ **heybám**/ **rühre**/ **lapám**/ **fange**/ **ljbám**/ **küsse**/ **nadýmám**/ **auffblehe**/ **počjnám** / **anfange** / **potýkám se**/ **streite** / **prospjwám**/ **zunehme**/ **skákám**/ **springe** / **spjwám** / **singe**/ **zapjrám**/ **laugne**/ **zsnjmám** / **abnehme** / **zstjnám**/ **köpffe**/ fiunt finita indicativi : **chopjm**/ **chytjm**/

dám/ zagmu/ heybnu/ vel hnu/ kapjm/ polibjm/ nadmu / počnu / potkám se/ prospěgj / skočjm / sepnu/ zapru / zsegmu/ zsetnu: Præterita: chopil/ ich hab gefast/ chytil/ gefangen/ dal/ gegeben/ zagal/ gal/ heybl/ heybnul/ kapil / polibil/ nadmul/ vel nadul/ počal/ vel počnul / potkal se / prospěl / skočil / sepnul / vel spěl/ zapřel/ zsňal/ ztial.

Conjugatio secunda plurima verba habet. *Nota*. Unisyllaba verba (exceptis neutris) elegantiùs exeunt in egj / ùt činj / činěgj/ sie thun/ quàm in j/ ùt činj / in 3. præs: Præsentis Indicativi ; sed wjm/ ich weiß/ gjm/ ich esse/ faciunt etiam wědj/ sie wissen/ gedj/ sie essen. Rosa pag: 189.

Præteritum formatur à prima pers: indic: verso jm/ in il/ breve, ùt činjm/ ich thue/ činil.

Nota 1. Ab unisyllabis fiunt præterita in el/ ùt znjm / zněl. Infinitivus in jti / penultimâ longâ, ùt znjti/ klingen.

Nota 2. Sic formantur frequentativa, & neutra, nisi quòd præteritum habeant in el/ infinitivum in eti/ ùt házým/ ich werffe/ házel / er hat geworffen/ házeti/ werffen/ ležjm/ ich liege/ ležel/ er ist gelegen/ ležeti/ liegen. Excipe : bkaudil/ er hat geirrt/ kwjlil/ geheült/ hřessyl/ gesündiget/ cytil/ gefühlt/ kálil / trüb gemacht/ turbidum fecit: musyl/ musel/ gemüst/ bál se/ geforchten/ stál/ gestanden/ spal/ geschlaffen/ gedl/ gespeiset/ wěděl/ gewust/ à bkaudjm/ ich irre/ &c.

No-

Nota 3. Activa habent præteritum in il brevè, ùt vzdrawil ho / er hat ihm gesund gemacht / sanavit eum: Neutra in el / ùt: ozrawěl on / er ist genceest / convaluit ille. Gjm / ich esse / facit gedl / hat gespeist.

Infinitivum in jti ab unisyllabis penultimam habet longam, ùt ctjm / ich ehre / ctjti / ehren / à gedl / gjsti / essen.

Conjugatio tertia habet plurima verba in agi / egi / igi / ugi / ùt: ľagi / ich schmehle / hřegj / ich wärme / čigi / ich empfinde / miľugi / ich liebe / (Et omne verbum habens in ultima consonantem g / est hujus 3. Conjugationis) Item in by / cy / či / li / mi / ni / ři / ssi / ži / ùt hyby / trescy / pláči / ssepli / ľámi / stůni / pařj / er brühet / pjssy / er schreibet / wážj / er weget. Rustici Moravi, ait Rosa pag: 222. & 192. hæc per (u) etiam terminant, & 3. personam pluralem Præsentis Indicativi in (au/) ùt pigu / ich trincke / pigau / sie trincken / locò pigi / pigj: Boëmi Poëtæ in Eclogis id tolerant.

Præteritum formant, primò, finita ugi / verso ugi in owaľ / ùt milugi / ich liebe / miľugj / miľowaľ / er hat geliebt. Excipe duľ / kuľ / zsuľ / zuľ / sňauľ / pľauľ / à dugi / kugi / zsugi / zugi / sňugi / pľugi.

2. Finita jgi: verso igi in il / ùt čigi / čil.

3. Finita egi: verso egi in longum ál / vel jl longum, ùt hřegj / hřáľ / hřjl. Aliqui hæc termi-

mi-

minant etiam in el/ ùt hřel. Smégi se facit smál gsem se/ ich hab gelacht.

4. Finita agi/ & in i breve quacunque liquidâ antecedente, etiam finita in cy/ ut trescy/ omnia formant præteritum in al/ verso agi in al/ ùt kagi/ kál/ trestal/ er hat gestrafft. Excipe meli/ mlel/ es hat gemahlt/ chcy/ ich will/ chtěl/ er hat gewolt/ pjssy/ sie schreiben/ psal/ er hat geschrieben/ in tertia persona plural: chtj vel chtégj.

Nota 1. Finita in i/ vel y/ mutant consonantes:

c	in	t	in	trescy/ trestal/
č		k		pláči/ plakal/
ř		r		woři/ moral/
ss	in	s		tessy/ tesal/
z		d		hlozy/ hlodal/
ž	h vel	z		strauži/ strauhal/
				maži/ mazal.

Nota 2. Hæc fiunt à verbis primæ Conjugat: ùt trestán/ trestcy.

Infinitivi speciales sunt, dauti/ zsauti/ zauti/ psáti/ à dugi/ zsugi/ zugi/ pjssy.

Conjugatio 4. format Præterita.

1. Finita du/ tu/ su/ zu/ verso u in l/ ùt wedu/ wedl/ metu/ metl/ nesu/ nesl/ wezu/ wezl. Čztu facit četl.

Nota 1. Verba perfectæ significat: in plures consonas finita exeunt etiam in nul/ ùt zwednu/ zwedl/ zwednul.

No-

Nota 2. Gedu/ facit gel/ gdu/ ſſel.

2. Finita hu & ku/ ùt priora.

Nota. Lhu/ ich lüge/ facit lhak/ er hat gelogen/ in reliquis perſonis h fit ž/ ùt lžeſs/ &c. Item, mohu/ ich kan/ můžeſs/ du kanſt. Gmu facit gak.

III. Finita wu/ verſo u in ak/ ùt rwu/ rwal. A beru/ ich nehme/ žeru/ ich freſſe/ &c. fit eliſo e/ bral/ er hat genommen/ žral/ er hat gefreſſen/ &c. ſinè punctuato (r) *Nota.* beřeſs/ du niembſt/ poteſt punctuari.

IV. Finita nu addito l/ùt minu/ minul.

Nota. Pluriſyllaba cum conſona ante nul/ poſſunt abjicere nu/ ùt lehnul/ lehl/ hat ſich niedergelegt/ vel interponitur litera e/ ut zamkl/ zamekl/ zamknul/ hat zugeſchloſſen. Ženu facit hnal/ getrieben. Gmu/ pru/ tnu/ ſnu/ žnu/ žhnu/ in compoſitis in ul/ vel al/ habent Præterita, ùt pogmul/ pogal/ zapnul/ zapial/ ante al litera liqueſcit.

V. Finita ru uniſyllaba, verſo ru in řel/ ùt mřu/ mřel. In præſenti liqueſcit ř/ ùt mřeſs/ &c. Sic dru/ tru/ ſtru/ wru/ žru/ &c. dřeſs/ třeſs/ &c.

VI. Uniſyllaba in Imperativo addunt i breve, ùt hni/ ab hnu. Item illa, quæ ante nu/ conſonam habent, ùt klekni/ knye nieder/ kleknu/ ich werde knyen.

Infinitivi ſpeciales fiunt, I. à præteritis in dl/ vel

vel ſl/ finitis, verſis illis conſonis in ſti/ ùt wedl/ weſti/ neſl/ neſti ; zl in zti/ ùt wezl/ wezti.

Nota 1. In penultima é longum poteſt verti in ý longum, ùt néſt/ nýſti.

Nota 2. à ſſel/ iſt gangen/ fit gjti/ gehen.

II. Præterita in hl/ & kl/ mutantur in cy breve, ùt mohl / mocy / tekl / tecy / meliùs quàm in cti. Zamkl/ hat zugeſchloſſen / facit zamčjti/ zuſchlüſſen.

III. Præterita in řel / fiunt infinitiva verſo řel in řjti/ ùt mřel/ mřjti.

IV. Præterita in nul / verſo nul in nauti/ ùt minul/ minauti.

V. Præterita al / verſo al in jti / ùt žal/ žjti / gal/ gjti.

CAPUT XVII.

De Diverſa ſignificatione & Conjugatione Verborum.

PRimò. Omne verbum ſive ſimplex, ſive compoſitum, eſt ſingulare, quo unica actio ſignificatur, ut neſu/ ich trage/ fero : odneſu/ ich werde wegtragen / auferam : vel Frequentativum, quo ejuſdem actionis frequentatio indicatur, ùt noſywám/ ich pflege zu tragen/ ſoleo ferre.

Secundò. Porrò omne verbum ſimplex ſingulare eſt, vel perfectæ ſignificationis, quo perfectum opus ſignificatur, ùt dal / hat geben / vel Imperfectæ, ſignificans opus imperfectum, ùt dával/ pflegte zu geben. Et

Et hæc accuratissimè notentur.

Observatio I. De Verbo singul: simplici.

1. Verba perfectæ significationis habent tantùm Præteritùm & futurum sinè verbo budu/ ich werde / ùt dal / er hat geben/ dedi, dám / ich werde geben/ dabo. Significant actionem perfectam, sicut verba imperfecta imperfectam.

2. Composita perfectæ significationis sunt plurima, simplicia pauca, nempe: In I.Conjugat: dám/ nechám/ ich werde lassen. In 2. Conj: hodjm/ ich werffe/ kročjm/ trette/ kaupjm/ werde kauffen/ &c.

In 3. Conjug: Káži/ zwěstugi/ ich kündige an.

In 4. Conjug: finita præcedente consonâ, ùt sáhnu. Excipe táhnu/ tisknu/ wládnu/wáznu/ wjznu/ lnu/ znu.

Item passiva ab adjectivo facta, ùt schnu à suchý / trocken.

4. Conjugationes

Perfectæ significat: simplices Præsenti Indicativi carent.

Præteritum Indicativi Singul:

M.	F.	N. gener:
1. Dal sem/	Dala sem/	Dalo gest.
Ich hab geben /		Hat geben.
2. Kaupil sem	Kaupila sy /	Kaupilo gest.
Ich hab kaufft.	Du hast kaufft.	Hat kaufft.

3. Ká-

3. Kázal/	Kázala/	Kázal.
Ich hab gepredigt.	Sie hat gepredigt	Er hat gepr:
4. Padnul sem/	on padnul/	ona padnula.
Ich bin gefallen.	Er ist gefallen.	Sie ist gefallen.

Pluraliter.

M.	F.	N. gen:
1. Dali sme/	Daly ste/	dala sau.
2. Kaupili sme/	Kaupili ste/	Kaupila sau.
3. Kázali sme/	Kázali ste/	Kázala sau.
4. Padnuli sme/	Padnuli ste/	Padnuli sau.

Plúsquàm Præteritum fit addendo **byl** / ad quamvis perſ: singul; plur: **byli** / **byly** / **byla** / ut **byl sem dal**/ dederam.

Futurum Indicativi.

Singulariter.	Pluraliter.
1. Dám/ dáſs/ dá.	Dáme/ te/ gi.
2. Kaupjm/ iſs/ j.	Kaupjme/te/gj/gj.
3. Káži/ eſs/ e.	Kážeme/ te/ káži.
4. Padnu/eſs/e.	Padneme/ te/ nau.

Præsens Imperativi, Singulariter.

	2.	3. perſ:	
1. Perſo-	deg	deg/	
2. nâ pri-	kup	kup/	in omni
3. mâ ca-	kaž	kaž/	genere.
4. ret.	padni	padni/	

Pluraliter.

1. perſ: 2. 3.

1. Degme/ degte/ degte. in omni genere.
2. Kupme/ kupte/ kupte. in om: gen:

3. Kaže

3. Kažme/ kažte/ kažte. In omni genere.
4. Padněme/ padněte/ padněte. In omn: gen:
Optat: Conjun: specialis termin: carent

Infinitivum Tempus.

Dáti/ kaupiti/ kázati/ padnauti.

Præteritum Participij.

Masc:	Fœmin:	Neutr:
1. Daný/	Daná/	Dané.
2. Kaupený/	kaupená/	kaupené.
3. Kázaný/	kázaná/	kázané.
4. Padnutý/	padnutá/	padnuté.

Præsens, & Futurum Transgress:

Singulariter.

Masc:		Fœmin:		Neutr:
1. Dage	gecy	vel	gjcy	gic.
2. Kaupě	pěcy		pjcy	gic.
3. Káže	žecy		žjcy	žic.
4. Padna/	naucy	vel	nucy/	nauc.

Pluraliter in omni genere.

1. Dagjce		dagje/
2. Kaupjce	vel	kaupjc/
3. Kážjce		kážjc/
4. Padnauce		padnauc.

Præteritum Transgressivum.

Siugulariter.

Masc:	Fœm: & Neutr:
1. Dáw	Dawssy/
2. Kaupiw	Kaupiwssy/
3. Kázaw	Kázawssy/

4. Pa

4. Padnůw   Padnuwssy.

Pluraliter.

Dawsse / kaupiwsse / kázawsse / padnuwsse / in omni genere & persona.

NB. Regulæ formationum pro verbis perfectæ signif: sunt eædem, quo pro verbis imperfectæ signific: excepto futuro. *Vide P. 2. C. 14.*

Observatio II.

De Formatione Verbi Frequentativi.

1. Frequentativa omnium. 4. Conjugationum formantur à 1. perſ: singul: Præteriti verso l in wám/ ùt trhal/ trháwám/ si præcessit vocalis; si verò præcessit consona l/ vertitur in áwám/ ùt: wedl/ wedáwám. Penultimâ fit longa; excipe Vocales o/ e/ & r. *Plura invenies in Eruditissimo, Rosa pag: 207. Par: 2. C. 25. Observatione 2. in Constant: pag: 112. in Drachowsky, l. 3. c. 4. Nudozor: p. 72.*

N. 1. à passivis nu finitis non fiunt frequentativa, ùt à wlaznu.

N. 2. Verbum iterativum est, quod minorem frequentiam significat, quàm frequentativum, & non exit in wám/ ùt házym/ huc tamen spectat.

Frequentativa Irregularia sunt.

In 1. Conjugatione nulla.

In 2. facta à verbis perfectis: házym / kráčjm/ krágjm/ kupugi/ lapám / lámám/ paußtjm/ & alia ab hodjm/ &c.   In

In 3. Conjugat: Bigi / pigi / wjgi / &c. *Vide Konstant: Ortograph:* exeunt in am & im / ùt pjwám / pjgi. Præsertim composita, ùt připjgjm.

In 4. Conjugatio, præter regularem est formatio propria & usitatissima, verso u in ám penultimâ longâ, ùt: hryzu / hryzám.

Unisyllaba inter duas consonantes assumunt ý vel j / ùt dmu / dýmám / čtu / čitám. Quæ verò habent literam n / cum consona, abjiciunt n / ùt táhnu / táhám / tknu / týkám. Hudu facit haudám / tluku / tlaukám / počtu / počitám / ich zehle. NB. Tykám significat: tuiso, as, &c.

N. 1. Corripiunt penultimam: kwetám / lekám se / ich schröcke mich / metám / padám / sahám / tekám / pekám.

N. 2. Ex his sunt regularia frequentativa: čjtám / čjtáwám / &c. Irregularia: Chodjm / ich gehe / gezdjm / reitte / nosým / trage / wozým / fahre / wodjm / führe / hýkám / kýwám / migjm / mjtám / wrháwám / mahám / wlétám / honjm / třásám / a gda / gedu / nesu / wezu / wedu / hekám / &c.

N. 3. Simplicia sequentium compositorum non sunt in usu: wycházým / ich gehe auß / wygiždjw / ich reitte auß / wyhánjm / ich jage hinauß / wywádjm / ich führe hinauß / nahljzým / ich einsehe / zwykám / ich gewöhne / pobjzým / ich treibe an / napomjnám / ich ermahne.

II. Verba Frequentativa bis & ter formantur, si



si majorem frequentiam exprimere velis, ùt ženu/ honjm/ honiwám/ honiwáwám/ &c.

Observatio III.

De Formatione verbi compositi perfectæ significationis.

Regula Generalis.

Quandocunque additur præpositio ad verbum simplex & singulare præsentis Indicativi, fit Futurum & Verbum perfectæ significationis per omne tempus, ùt přepissý/ überschreiben/ ex pře & pjssý.

N. 1. Composita verba perfectæ significationis fiunt ex simplicibus perfectis, ùt roztrhnu/ roztrhám/ ich werde zerreissen.

N. 2. Præpositio po addito simplici verbo motûs facit futurum perfectum non mutatâ significatione, ùt powezu à wezu/ ich führe.

Observatio IV.

De Formatione Verbi Compositi imperfectæ Significationis.

Istud mutatur quoad solam Conjugationem: & fiunt composita imperfectæ signification: singularis præsentis temporis.

In 1. Conjugatione.

1. Verso ám/ futuri perfecti in ugi/ ùt roztrhám/ roztrhugi; excipe přidáwám/ nechá-wám/

wám / očekáwám. 2. additâ præpositione frequentativo secundo, ùt roztrhawám.

In II. Conjugatione. 1. verso jm futuri perfecti in ugi / servatâ mutatione, ùt ztratjm/ ztracugi. 2. Addita præpositione frequentativa quod non exit in wám/ ùt gjdám/ wydáwám.

Nota 1. Semifrequentativa cum præpositione fiunt futura perfecta, ùt házým/ wyházým.

N. 2. Quæ habent solum regulare frequentativum, fiunt additâ præpositione, ùt wyspjm/ ex wy & spáwám.

N. 3. In formando ugi mutatur

d	in	z
t		c
s		ss
st		sst
č		k

ùt rozplodjm/ rozplozugj / přinutjm / přinucugi/ wybransým/ wybrusugj / &c.

N. 4. Finita ugi omnia simpliciter penultimam & antepenultimam corripiunt, ùt kralugi panugi. Et ideo longæ mutantur in breves *Rosa p. 221.*

In III. Conjugatione additur præpositio frequentativo regulari & irregulari, ùt hráwám / pohráwám / bigjm/ pobigjm.

N. Simplicia singulari primæ Conjug: mutant etiam ám in i/ mutatis.

d in	z	hlodám	hlozy
h	ž	struhám	strauži

ch	ss		dychám	dyssy
h in	č		sekám	seči
k	ř	ùt	worám	woři
s	ss		tesám	tessy
s	c		trestám	trescy
z	ž		mazám	maži.

Unisyllaba in rám/ mutant m in gi/ ùt zrám/ zragi. His exceptis, priora fiunt servatâ mutatione in ugi/ ut wytessy/ wytesugi.

In 4. Conjugatione additur præpositio frequentativo tum proprio, tum alieno, ut načjkám. Ex his fiunt regularia, nářikáwám/&c.

In ugi formant præsens: zablestugi/ oddechugi/ zahrnugj/wystřihugi/wyzdwjhugi/ wyhryzugi/ wyžinugi à blestnu/&c. Item, perfecta finita in nu/ si non præcedat k/ verso nu in ugi/ ut wytrhnu/ wytrhugi.

Cùm plurima composita dentur in ugi verborum imperf: significat: Sint Regulæ formandi præsens ab Infinitivo composito.

Primò, Infinitiva in ati/ mutant ati in ugi/ dosahati/ erlangen/ dosahugi/erlange.

N. Infinitiva unisyllaba facta abjecto i/ ut hrát/ hráti/ spiehlen/ mutant t in wám/ hráwám.

N. 2. Infinitivi in áwati/ nati/ rati/ formant præsens additâ ad præsens simplex solâ præpositione, ùt zustáwati/ wohnen/ zustáwám/ wohne. Zustawugi fit à zustawiti.

Reg

Reg: II. Infinitiva in owati/ mutant owati/ in ugi/ ùt dosahowati / dosahugi / erlange.

Reg: III. Infin: in nauti / iti / eti / mutant nauti / iti/ eti in ugi/ ùt abreissen/ utrhugi/ abreisse.

N, Ante iti / eti : č mutatur in k : t in c : d in z : ut posskočiti/ posskakugi : wchytiti/ wchycugi : wzbuditi/ auffwecken/ wzbuzugi / ich wecke auff. Excipe hìc composita ex kaditi / rauchen/ quæ punctuant ď/ & finita in dnauti. Post c/č/ sequens litera t solùm punctuatur, ùt pocýtiti/ pocýtugi/ vel planè omittitur punctum, ut procytugi/ procýtiti.

N. 2. Litera n ante iti/ eti/solùm punctuatur, ut změniti/ enderen /změňugi/ich endere. ž mutatur in h : au in u : j in ě/ ut poslaužiti/ dienen/ posluhugi / ich bediene / oswjtiti / erleüchten/ oswěcugi/ ich erleüchte.

N. 3. Infinitiva ab unisyllabis facta fiunt in wám/ sicut simplicia, ut dohrát/ dohráwám/ ich spiehle auß.

N. 4. Omne verbum potest, & debet conjugari quadruplici modo, nempe : singulari, frequentativo, perfecto, & imperfecto : ut trhám/ trháwám/ ich reisse/ roztrhám/ ich werde zerreissen/ roztrhugi/ ich zerreisse : prout debet exprimi actio.

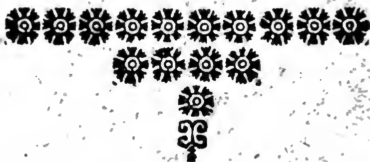
Observatio V.

De Formatione Verbi Inchoativi, Activi, Passivi, & Denominativi ex nomine facti.

I. Inchoativa in atjm/ fiunt à substantivis, addito atjm/ ut Zub/ Zahn/ zubatjm/ ich bekomme Zähn/ & adjectivis, ut oslowý/ eselschafft/ oslowatjm/ asinesco. *Nota 1.* Nomen in vocalem desinens illam amittit, mutatis mutabilibus, ut Ucho/ ein Ohr/ ussatjm/ Ohrich. *Nota 2.* Inchoativa in nu/ ut bledý/ bleich/ blednu/ ich erbleiche. *Nota 3.* Hæc dicuntur etiam passiva, & finita in atjm/ habent præterita in èl/ & non in il.

II. Activa & passiva fiunt ab adjectivis, verso ý in jm//ým/ mutatis mutabilibus, ùt suchý/ dürr/ sussým/ ich dirre. *Nota.* Activa habent Præteritum in il/ ùt okrwawil. Passiva in el/ ùt okrwawěl/ blutig worden.

III. Denominativa (sic dicta, quòd à nominibus deducantur) fiunt, addito jm ad nomen, ùt Hodjnář/ Uhrmacher/ hodinařjm. Si nomen in vocalem desinat, abjicitur, ùt Zlato/ Gold/ zlatjm/ gulden.



PARS

PARS III.

De Syntaxi sive Constructione.

CAPUT I.

De Syntaxi Substantivi.

Regulæ.

Prima. Ex duobus Substantivis de rebus diversis in eadem constructione positis, unum debet esse in Genitivo, ùt Pán Swěta / Herr der Welt / Dominus mundi.

Secunda. Substantiva, quæ patriam, gentem, professionem, speciem, formam, proprietatem significant cum Genitivo construuntur, sive Rectus apertè, sive ocultè ponatur, ùt: gest swého Rzemesla Sswec / ist seines Handwercks ein Schumacher / locò gest Rzemesla Ssewcowstého.

Observa 1. Prima quatuor nomina admittunt etiam præpositionem z / & nomina formæ præposit: na locò w / adjectivum qualificativum ponendo in Recto, ùt: weliký na rozum / groß an Verstand / locò w rozumu.

2. Genitivus Substantivi Possessivi, mutatur in adjectivum, ùt: Syn Boha / Bozj / Sohn GOttes / sed si illi addatur adjectivum, vel pronomen non mutatur, ùt: Syn Boha žiwého / Sohn deß Lebendigen GOttes. 3. Genitivus

Substantivi Emphatici mutatur in Instrumentalem cum præpositione nad/ ùt Pán nad Pány/ Herr über alle Herrn. Poëta pro Genitivo Plur: utitur singulari collectivo.

3. Nomen instrumenti vel causæ per instrumentalem effertur, ùt metlami mrſſtán/ mit Ruthen gestrichen/ Wjnem opit/ mit Wein betruncken.

4. Tempus effertur per præpositionalem & præpositionem w / ùt w Letě/ im Jahr. Dies per accusativum, ùt w Pátek/ am Freytag/ w Sobotu/ am Sambstag.

CAPUT II.

De Syntaxi Adjectivi.

I. Adjectiva concordant cum Substantivis in genere, numero, & casu.

II. Adjectiva substantivè posita per genus neutrum terminatione neutrâ efferuntur, ùt nemožné gest mi/ unmöglich ist mir. Efferimus hæc usitatiùs etiam fœmininè, nenj možná/ ist nicht möglich/ subintellige wěc. Mám na spropitnau/ mám za wybranau/ ich habs gewonnen.

III. Adjectiva mnoho/ viel / wjce/ mehr/ neywjce/ am mehristen / substantivè posita cum Genitivo singulari : neutro pulchriùs ponuntur, quam cum plurali, ùt mnoho dobrého/ viel gutes,

N. Wssecko / alles / adjectivum ponitur in neutro, sed non in genitivo.

IV. Adjectiva copiæ, notitiæ, participationis, officij, obedientiæ, remotionis, proximitatis, dignitatis, desiderij, studij, & his contraria, Genitivum regunt: ut pln Milosti / voller Gnaden / powědom wěcy / bewust der Sach / aučasten Lásky / theilhafftig der Liebe / &c.

N. Adjectiva studij etiam construuntur cum præpositione na / ut bedliwý na Penjze / embsig auffs Geld: Winnen / schuldig / cum instrumentali, ut winnen hřjchem / schuldig der Sünde: Tesklíwý / ängstig cum præpositione nad / ut tesklíw nad Prácy / ängstig über die Arbeit.

V. Numeralia à čtyry / viere / exclusivè genitivum regunt. Rectus numeralis petit neutrum genus Verbi in singulari, ut pět děti přisslo / fünff Kinder kamen / malè diceres: přissli.

N. 1. Pěti / fünffe / ssesti mužům / sechs Männern / patery hausle / fünfferley Geygen / &c. Adjectivè dicitur: Dwý / Zweyerley / trý / dreyerley / čtwero / viererley / &c. cum Genitivo idioticè eleganter dicimus, ut dwý Djtek / zweyerley Kinder.

2. Numeralia partitiva, vel collectiva præpositionem z / mezy petunt, ut třj mezy njmi / drey unter ihnen / vel z njch.

VI. Adjectiva favoris, utilitatis, facilitatis, similitudinis, æqualitatis, possibilitatis, fidelitatis, vicinitatis, cognationis, & his contraria

 da-

dativum petunt, ùt přjzniwý Wáclawowi.

VII. Adjectiva quantitatis, mensuræ, spatij, distantiæ, temporis, ponderis, ætatis, Genitivum vel Accusativum l. præpositionem na cum Accusat: regunt, ùt tři lokte / třjch loktů / na tři lokte wysoký / auff drey Ellen hoch.

VIII. Adjectiva cum substantivo continui temporis petunt accusativum, ùt celau hodinu gjm / eine gantze Stund esse ich; cum substantivo non continui temporis Genitivum, vel accusativum, ùt třetj Den / dritten Tag / vel třetjho Dne wstal / den dritten Tag ist auffgestanden.

IX. Adjectiva materiæ, regunt præpositionem z: Patris, præposition: na: Pretij præposit: za cum suo casu, ùt z ostu obraz / wachsenes Bild / chromy na nohu / krumb an Füssen / za Penjz / umb ein Pfennig / za zlatý klobauk / umb ein Gulden ein Hut.

X. Adjectiva voluntatis, & facultatis petunt præposit: k cum suo casu, ùt hotow k hranj / fertig zum spielen / vel infinitivum, ùt hotow hráti.

XI. Formulæ laudis, vel vituperij efferuntur per Genitivum adjectivi & substantivi, ùt Pán welikého Wtipu / Herr von grossen Witz: vel per præposit: na / po / w / cum suo casu, ùt žena krásna na twář / schönes Weib von Gesicht / vel na twári / vel po twáři / vel w twáři.

XII. Adjectiva potentiæ, abundantiæ, fertilitatis, & his contraria regunt præposit: na cum

ac-

accusativo, ùt možný na Lid / mächtig an Volck / wegnosný Pole na Obily / fruchtbahres Feld an Getreyd / &c.

XIII. Adjectivis mercedis utimur substantivè, ùt dáti na spropitnau / dáti spropitného / zu vertrincken geben.

CAPUT III.

De Syntaxi Adjectivorum Numeralium.

I. Boëmi idioticè numerum cardinalem exprimunt à dwadcet / zwantzig / usque ad třidcet / dreyssig / substantivè cum gen: neutro, ùt gedenmecytma wolů přisslo / ein und zwantzig Ochsen seynd kommen / dwamecytma / &c. aliter, dwacet geden / dwacet dwě / &c.

Si sequatur accusativus, ponitur verbum plurale in masculino, ùt pět mužů potlaukli sto Turků / fünff Männer erschlugen hundert Türcken.

N. Geden / einer / dwě / zwey / tři / drey / čtyry / viere / construuntur adjectivè, reliqua substantivè.

II. Numeralia ordinaria sunt: prwnj / Erste / druhý / Andere / &c. Si est numerandum ultra vigesimum, adduntur ad dwacátý / zwantzigste / prwnj / druhý / &c.

Locò distributivorum utimur cardinalibus, ùt gděte dwa a dwa / gehet zwey und zwey.

Multiplicativa sunt: dwogj / trogj / &c. Pri-

ſci dicebant: dwůg/ twůg. Alia multiplicativa ſunt: gednoduchý/einfach/gednonáſobnj/&c. Item, čtwernj/ ſedmernj. Item, gedenkrátery. Et kolikerý/ kolik-kolikdruhý/ koliknáſobnj/ kolikoduchy/ wievielfach/&c.

CAPUT IV.

De Syntaxi Pronominum.

1. Boëmí more Latino articulis utuntur ſolùm demonſtrationis causâ.

Reciprocum ſebe/ ſich/ eſt omnis perſonæ; in conſtructione eſt illius perſonæ, cujus verbum. Et univerſaliter: quandocunque verbum & pronomen, ſive apertum, ſive oculrum, ſunt ejuſdem numeri & perſonæ, utendum eſt pronomine ſebe/ ùt deg ſy pokog/ Gieb dir Fried. Si verò ſint diverſi numeri, aut perſonæ, utendum eſt pronomine: gá/ich/ ty/ du/ on/ er/ ùt deg mi pokog/ gieb mir Fried. Sebe in tertia perſona ſemper eſt reciprocum, ùt Petr ſobě ſſkodil/ der Petr hat ihm geſchadt. *Ità Roſa, Drachovvský, Nudozerinus à pag: 41.*

Reciprocum ſwůg/ ſein/ ijſdem regulis conſtruitur. Minùs benedicitur: degte waſſemu (locò ſwému Pánu čeſt/ gebt eueren HErrn die Ehr. N. Reciprocum latinum non ſemper cum perſona Boëmica convenit, ut: Domina mandat, ut ad ſuum Dominum eas, Panj weljí

abyo

abys ſſel k gegjmu Pánu / die Frau ſchafft / daß du geheſt zu ihren Herrn : malè : k ſwymu Pánu / zu ſeinen HErrn / haberet hunc ſenſum : ut ad tuum Dominum eas. *Konſtantius vocat violationem harum regularum errorem intolerabilem, provenientem ex commixtione aliarum lingvarum. Lima, pag. 187. Et Wencesl: Novodomenus, Drachovvsky, l. 5. c. 1.*

Pronomen on ponitur ſinè ſubſtantivo : ten / cum ſubſtantivo, geho / gemu / &c. demonſtrativè : ho / gj / mu / &c. relativè & reciprocè. něho / nj / němu / &c. relativè & reciprocè cum præpoſitione & ſinè ſubſtantivo, ùt Petr chce / bys v něho byl / der Petr will / daß du bey ihm ſeyeſt. Geg / něg / ſunt accuſativi propriè inanimati, rariùs animati ; *Grammatica Harrach: pag: 74. Wencesl: Philomates Novodomenſis, Etymologiæ parte 2.* geho / ho něho / animati. něho contrahitur cum præpoſitione, na / pro / za / ùt : naň / proň / zaň. Pronomen onen / onenno / ponuntur demonſtrativè cum ſubſtantivo, dum res præterita nec adeſt, nec illius mentio præceſſit. Onenno / & tento magis demonſtrant, quàm on / ten / & cum quadam electione. Tento / dieſer / ponuntur demonſtrativè & relativè. Tento propriùs demonſtrat.

N. To pronomen more Græco additur Recto omnis gener: & adjicitur ob emphaſim. Ten / dieſer / ta / dieſe / to / dieſes / additur ſuperlativis

per

per omnes casus cum idiotica elegantia.

Relativi ktery/welcher/ &c. usus est idem, qui apud Latinos. Relativa genž/genžto/gessto/&c. in Recto sunt gen: omnis, & utriúsque numeri. Gessto/ est tantùm Rectus. Genž/ gessto/wel-cher/ in obliquis declinantur sicut on/ in prima & tertia columna, addito, ž locò žto/ ob emphasim. Relativa an/ ana/ ano : plural: ani/ any/ ana habent solùm rectos. Sám/ selbst/ alij pronomini additur eleganter, ùt gsem tu sám druhý/ ich bin da selbst anderter: adsumus duo.

Interrogativum ký ponitur cum substantivo, & admiratione, ùt kýho blázna chceso? was Narren willstu? Někdo/ jemand/ ponitur ignorativè, post conjunctiones abjicitur ně/ ùt gestli ge kdo? ist jemand? Kdo? wer? co? was? addito ž fiunt relativa.

CAPUT V.

Constructio Verbi Personalis.

Nominativus cum Verbo.

I. Nominativus præcedit, vel sequitur verbum personale finitum, & cujus numeri & personæ est Nominativus, ejusdem numeri & personæ est verbum, ùt

II. Nominativus Verbi gsem / ich bin / pulchriùs effertur per instrumentalem casum, præsertim prædicati, ùt gsem Králem/ich bin König.

N. Rectus multitudinis ex málo/wenig/ mnoho/

ho / viel / kolik ? wie viel ? & numeralibus pět / fünff / ſſeſt / ſechs / &c. conſtruitur cum genere neutro, num: ſingul: ùt pět Němců přiſſlo / drey Teütſche kamen / malè: pět Němců přiſſli / vel: pět Němcy přiſſli. Cætera cum Syntaxi Latina conveniunt.

Genitivum regunt.

1. Omne verbum ſive per ſe, ſive per negationem (ne / nicht) aut ani / weder / aut žádny / niemand / &c. præter aniž / weder / negativum regit Genitivum, ùt nemám Peněz / ich hab kein Geld. Hæc regula caret exceptione. *Ità Roſa pag: 283. Drachowsky, lib: 3. cap. 8. Konſtant: limæ pag: 191.* Nemám Penize / ich hab nicht Gelde / eſt latiniſmus, & hiulca locutio.

N. Nic nemám / hab nichts / dicitur adverbialiter. Ničehož nemám / ſubſtantivè.

2. Quandocunque rei menſurabilis, ponderabilis, numerabilis, diviſibilis partem ſignificare volo, & indefinitè intelligo, regit verbum Genitivum, ùt naleg Wjna / gieß Wein ein. Si verò totam rem intelligis definitè, junge verbum accuſativo, naleg Wjno.

3. Neutra compoſita ex præpoſit: do / od / ùt doſſel Cti / iſt gelanget zu Ehren. od item doſtati / bekommen / doſáhnauti Statku / ein Gut überkommen / &c.

N. Sed Activa regunt accuſativum, ùt dočetl Knjhu / hat das Buch außgeleſen.

4. Com-

4. Compositâ ex **na** significantia copiam, ùt **nasstjpal polen/ hat Holtz gespaltet.** Item, significantia satietatem, vel defatigationem, quibus additur **se/** ùt **nagedl se Maesa/ hat sich angessen an Fleisch/** &c.

N. Composita ex præpositione quacunque ferè accusativum regunt, nisì prima vel secunda regula obstet.

5. Verba fruendi, utendi, petendi, egendi, abstinendi, privandi, obediendi, interrogandi, timendi, dolendi, observandi, æstimandi, experiendi, ùt **vžjwám penêz/ ich geniesse die Gelder. Žádám milosti/ ich begehre Gnad/ potřebugj zlata/ hab Gold vonnöthen/ zdržugi se Wjna/ die Weine halt man zuruck/ zbawugi se rozkosse/ enthalte mich der Ergötzlichkeit/ poslauchám Rodičů/ ich gehorche denen Eltern/ bogjm se smrti/ förchte mich deß Todts/ tázi se Včitelů/ er fraget seine Lehrer/ litugi času/ bedaure die Zeit/ ssetřjm prawdy/ ich spahre die Wahrheit/** &c.

6. Verbum **gsem/** & verba possessionem, opinionem, & voluntatem significantie, ùt **gsem toho Pána/ ich bin dieses Herrn.**

Dativum regunt :

Verba dandi, promittendi, adimendi, attribuendi, remittendi, resistendi, optandi, imperandi, admirandi, cedendi, serviendi, narrandi, assimilandi, præter Dativum, Accusativum rei, l. quasi rei regunt, ùt **dám ti koně/ ich will dir ein Pferd geben/** &c.

Ver-

Verba cedendi locò Accusativi Genitivum regunt, ùt postaupil mu mjsto/hat ihm ein Orth abgetretten.

Verba auxiliandi & assimilandi regunt præpositionem k cum suo casu, ùt pomohl mu k sstěstj/er hat ihm zum Glück geholffen/&c.

Accusativum regunt.

1. Verba activa ùt chwal Pána/lobe den HErren/včjm/ ich lehre/ præter Accusativum regit Dativum, vel alterum Accusativum infinitivum, ùt včjm tě spěwu/ich lehre dich singen/ vel spěw/ vel spjwat/ &c.

N. Czinjm/ich thue/včinjm/ich werde thun/&c. pulchrè ponuntur cum adjectivis constructis, ùt činjm se wesela / ich mache mich lustig/ locò weselého.

2. Nomina mensuræ, spacij, temporis continui, ùt tři hodiny gel/drey Stund ist er gefahren.

3. Verba emendi & vendendi.

Nota Primò. Platiti / zahlen / activum præter accusativum rei, regit præpositionem po cum casu præpositionali pretij, ùt platil Sukno po Dukátu/hat gezahlt das Tuch zu Ducaten. Platiti/ zahlen / passivum etiam cum præpositione regit accusativum pretij, ùt platj žjto po kopě/ das Korn gilt ein Schock. Huc spectat: stogj mně to Dukát/ es kost mich dieses ein Ducaten/ locò stogj to za Dukát/ dieß ist werth ein Ducaten.

No-

Nota 2. Activa cum duplici Accusativo, accusativum prædicati pulchrè mutant in instrumentalem casum, ùt včinil ho Pánem / er hat ihm zum HErrn gemacht / locò Pána.

Instrumentalem regunt.

1. Verba, quæ instrumentum, causam, vel modum significant, ùt Mečem zhynul / mit dem Schwerd umkommen. Huc adde, nazwal ho Petrem / hat ihm Petr genannt / pohrdám Petrem / ich werde dem Petr verschmähen / &c.

2. Verba percutiendi, projiciendi, ùt hodil njm wozem / hat mit ihm zu Boden geworffen.

Præpositionalem regunt:

Verba neutra, ùt gedu po cestě / ich fahre auff dem Weeg.

Nota. Verba temporis non continui cum adjectivo vel pronomine, regunt Genitivum, vel Accusativum, ùt toho Roku / vel ten Rok bude Wogna / dieses Jahr wird Krieg seyn.

Verba Irregularia. Bližjm se k mjstu / ich nähere mich zum Orth / béru / ich nehme / házym na Barwu / werffe auff die Farb / chlubjm se / ich rühme mich / honosým se tobě / ich rühme mich dir / l. před tebau s krásau / vor deiner mit der Zierde. Czekám na Pána / ich warte auff den Herrn. Děkugi z nawsstjwenj / bedancke mich der Besuchung / &c. Si autem res est materialis, regit præpositionem za cum suo casu. Djwám se na to / ich schaue auff dieses / dotýkám se / ich rühre es an /

an/ etiam dotýká se/ er rühret es an/ Genitivum regit.

Hledjm na to/ ich schaue auff dieses/ hněwám se/ ich zörne/ horssým se na tě/ ich thue mich an dir ärgern/ horljm sobě pro něco/ ich eyfere umb etwas/ horljm/ eyfere/ taužjm po něčem/ trachte nach etwas/ hrám w Karty/ ich spiele Karten.

Ležjm/ ich liege/ dum ad morbum refertur, regit præpositionem cum suo casu, ut ležjm na dnu/ ich liege auff den Boden. Nadáwám ti Zlodějů/ ich heisse dich einen Dieb/ cum Genitivo Plur: Pokaussým se o něho/ unterstehe mich umb ihm/ Pomnjm/ pamatugi/ gedencke/ zapomjnám/ ich vergesse/ na tě/ auff dich/ přilauditi/ přikrásti se k někomu/ zu jemanden zuschleichen. Račjm/ est præs: & futuri tempo: pro distinctione, præsenti additur infinitivum imperfectum, ut račjm poraučeti/ ich geruhe zu befehlen. Futuro additur perfectum, račjm poručiti. Tale est djm. Reptám proti někomu/ wider jemanden murren. Rozumjm něčemu/ ich versteh: etwas/ slussý to na mně/ es gebühret das an mir/ decet me hoc. Slussý mi Kord/ es gebühret mir der Degen/ quadrat mihi gladius. Stydjm se za něco/ ich schäme mich vor etwas/ pudet me alicujus rei. Stydjm se Pána/schäme mich deß Herrn/ vel před Pánem/oder vor dem Herrn/vereor Domino. Wěřiti někomu/ jemanden glauben/ wěřiti Boha/ GOtt glauben/ sunt distincta. Wě-

liti / wybrati za Krále / erwählen zum König / vstanowiti za Krále/ bestellen zum König.

Observatio. Verbis impersonalibus aliquibus additur particula se; aliquibus non, ùt přicházý se/ es kombt/ hřjmá/ es donnert/ &c.

CAPUT VI.
Syntaxis Transgressivi & Participij.

1. Si inter duo verba intercedat conjunctio (&) unum ex illis verbis pulchriùs effertur per Transgressivum cujuscunque temporis, abjecto (&) ùt chodil a spjwal/ ist gegangen/ und hat gesungen; pulchriùs chodě spjwal / gehend hat er gesungen. Když sednu / pogjm / wann ich werd sitzen / so werde essen: sedna pogjm / sitzend werde ich essen. Když chodjm/ spjm/ wann ich gehe/ so schlaffe ich. Chodě spjm / gehend schlaffe ich. Transgressivum *Lima p. 91.* Participalem vocat.

2. Similiter locutiones per particulas cùm, dum, postquam, &c. pulchriùs fiunt per Transgress: cujuscunque temporis, ùt poněwadž gsem mohl gjsti/ weilen ich funte essen/moha gjsti/&c. *Rosa à pag: 300. Par: 3. c. 8.*

N. Uno tempore pro altero, præsertim futuro pro præsenti vel præterito pulchrè utimur, ùt sedna/ gedl/ sitzend hat er gessen.

3. Participia explicantur per Relativa, Transgressivus modus per, cùm, dum, postquam, &c. hinc habent diversos sensus.

Par-

Participio passivo pulchrè additur sa / ùt ubit sa plakal/ geschlagen war/hat geweynet.

CAPUT VII.

De Gerundijs & Supinis.

Gerundia in (di) exprimimus per Participale, vel Infinitivum, ùt čas gest hranj/ vel k hranj/ vel hráti/ Zeit ist zum spielen.

Gerundia in do exprimimus *primò*, ponendo Participale in casu instrum: ùt hranjm čas mařjm/mit Spielen thu ich die Zeit vertreiben/ l. cum præposit: ùt w hranj / za vpránj/ &c. *Secundò*, pulchrè per Transgr: trhage kwjti / spjwám / Blumen reissend/ thue ich singen.

Gerundia in dum exprimimus sicut Latini secundò: quod Latini efferunt in recto cum verbo sum; ùt dandus est à me liber: efferimus per verbum auxiliare mám / & Infinitivum, ùt mám dáti Knihu/ ich soll das Buch geben.

Supina in um/ exprimimus per participiale & præposit: k/ l. per infint: ut gdu k hranj / ich gehe zum spielen/ l. gdu hráti na mič/ ich gehe Ballen spielen.

Supina in u / exprimimus per participiale & præpositionem, k/ od/ &c. Item, per Infinitivum cum casu verbi, ùt težká wěc gest k wěřenj / schwehre Sach ist zu glauben / l. težko gest wěřiti tu wěc/ schwehr ist zu glauben die Sach/ difficilis res creditu.

CAPUT VIII.

Syntaxis Præpositionum.

Genitivum regunt: bez / ohne / blјz / blјzko / nahe / do / in / krom / ohne / od / von / okolo / herumb / wůkol / ringsumb / podle / wedle / v / bey / z / auß.

Dativum regunt: k / proti / gegen / naproti / hinüber.

Accusativum: přes / über / pro / umb / skrz / durch.

Instrumentalem & Præpositionalem: po / nach / při / bey / (v positum pro w / in)

Casus varios regunt: Genitivum vel Accusat: mjmo / vorbey. Accús: & Just: za / & dum za significat tempus, regit Genitivum, Accusativum, & Præpositio o / w.

N. primò, mezy / zwischen / na / auff / nad / ober / pod / před / vor / cum verbo motûs Accusativum petunt, ùt skočil mezy Wogáky / ist gesprungen unter die Soldaten. Cum verbo *non motus* Præpositionalem regunt, ùt: stál mezy Wogákmi / ist gestanden unter den Soldaten. Za / dum verò significat motum regit Accusat: dum verò significat sequelam, hostilitate, vel insectationem, instrumentalem, ùt: táhnu za Turkem / ich ziehe nach dem Türcken / gdu za Zwěřj / ich gehe nach dem Wild.

Ob-

Observatio, de significatu præpositionum, quæ cum solis nominibus construuntur.

Præpositio k præter significationem, quam habet ad significat erga, Præpositio (s) cum Instrumentali constructa, significat & societatem, ùt: Petr s Pawlem/ der Petr mit den Paul. Et modum, ùt s pilnosti se včiti / mit Fleissigkeit lehrnen / diligenter discere. Mjmo/ vorüber/ dum significat exceptionem, regit Genitivum, aliàs Accusat: vel Genit: De cætero conveniunt cum Latinis reliquæ præpositiones quoad significandi vim.

Observatio, de significatu præpositio: quæ cum nominibus & verbis construuntur.

1. do/ in/ ad, significat locum motûs ad intrò, ùt gdu do Domu/ ich gehe ins Hauß. Tempus, ùt do Nedêle/ biß Sonntag. Rem, de qua agitur, ùt co tobê do toho/ was ist dir daran/ nenj mi do smjchu/ ist mir nicht zum lachen.

Composita verba ex do / pulchrè, breviter & idioticè significant terminum actionis, ùt dopil Wjno / hat außgetruncken den Wein/ fecit finem bibendo vinum; si addas se/significant commodum, l. damnum actionis, & regunt Genit: ùt dopil se nemocy / er hat sich Kranckheit angetruncken/ conscivit sibi morbum bibendo. N. dosáhnauti/ erlangen/ dostati/bekommen/ particulam (se) consequi, excludunt.

2. Na/ in, super, significat locum, ùt skočil na stůl/ ist gesprungen auff den Tisch/ ležj na stole/ liegt auff den Tisch. Tempus, ùt na hodinu se modlj/ eine Stund bettet er. Modum, ùt na modro barwj kůži/ auff blau färbet er die Haut. Copiam & inopiam, ùt možný na zlato/ vermöglich an Gold/ mdlý na ruce/ schwach an Händen. Inter duo nomina similia significat totalitatem, ùt wyčetl penjz na penjz/ hat außgezehlet Pfenning auff Pfenning/ numeravit totam pecuniam. Dum componitur cum adjectivo pulchrè diminuit sensum, & accentum assumit, ùt nákyslý pjwo/ säuerliches Bier/ subacida ceres.

Composita verba ex na/ significant *primò* idem quod apud Latinos *ad*, *super*, & apud Germanos auff/ an cum verbis. *Secundò*, copiam actionis, ùt nakaupil Ryb/ hat Fisch eingekaufft/ emit copiam piscium; & semper ponitur substantivum in Genitivo, quasi subaudiretur sýlu/ Menge/ quod potest etiam addi expresse. Si addatur se/ significant satietatem actionis, ùt napsal gsem se/ ich hab ziemlich geschrieben/ ad satietatem scripsi. Nad/ über/ super, habet significationem Latinam.

3. O/ von/ de, Instrumentalem regit, ùt o čem mluwjš/ von wem redest du. O/ pro, regit accusativum, ùt založ se o Dukát/ wette umb ein Ducaten.

Composita in ugi/ ex præpositione o/ mutant imperfecta in perfecta, ùt sladjm/ oslazugi. Com-

po-

posita cum verbis à nomine juvenis animalis derivatis, significant generationem ejusdem animalis, oteliti se/ oprasyti se/ &c.

4. Od/ à vel ab, cum nomine, habet significationem latinam.

Composita verba ex od/ significant primò rei occlusæ, coopertæ, involutæ apertionem, ùt odbedniti / Faß auffschlagen. E contra za significat occlusionem, ùt zabedniti/ Faß zuschlagen. Secundò, significant damnum aversum, & regunt Genitivum, ùt odležel Nemocy/ hat abgelegen mit Kranckheit / jacendo convaluit.

5. Po/ nach/ post, cum nomine, habet significationem latinam.

Composita verba ex po/ significant primò modicitatem actionis, ùt pogedl/ hat abgessen/ poodessel/ ist weggegangen/ modicum comedit, &c. Secundò tempus futurum ex præsenti factum, ùt ponesu/ werde tragen/ à nesu/ trage.

N. 1. Po,/ addito verbo simplici motûs non mutat significationem, sed solùm facit ex præsenti futurum, ùt nesu/ ich trage/ ponesu / ich werde tragen.

N, 2. Nomina ab his verbis facta, mutant o in a/ ùt patoky à poteku.

6. Pod/ sub, cum nomine significat primò locum, secundò industriam utilem, ùt mám to swěřeno pod počet/ ich hab es vertrauter unter Rechnung / penjze pod aurok/ Gelder auff Zinß/ vel

pod počtem/ pod aurokem. Tertiò, constitutam pœnam, pod hrdlem gest zapowěděný mord/ unter Halßrecht oder Lebensstraff ist der Todschlag verbothen.

Composita verba ex pod habent significationem latinam, vel modicitatem actionis significant, ùt: podřeknauti se / sich verreden/ modicum verbo labi, &c.

7. Pro/ umb/ pro, cum nomine habet significationem latinam.

Composita verba ex pro/ significant penetrationem, ùt progjti / durchgehen/ vel damnum, ùt propit wſſechno/ zu vertrincken alles.

8. Před/ vor/ ante, præ, cum nomine, habet significationem latinam.

Composita verba ex před / significant præcedentiam, ùt předegjti/ vorgehen.

9. Při/ bey / penes, ad, habet significationem latinam cum nomine, & cum verbo. Si ad verba addas se / est idiotismus, ùt odehráwám se. Přikázati se. Připowěděti se na Statek / Zuspruch auff ein Gut machen / est, condicere bonum. Neutra significant incrementum, ùt přibylo peněz/ Geld hat zugenommen.

10. S/ cum nomine significat etiam mensuram, ùt s pintu Wjna wypil / ein Pint Wein außgetruncken: Potentiam, ùt nenj s ten Aurad/ ist nicht ein Ambt. Composita verba ex s/ habent significationem latinam. S additum Præter-

terito, vel futuro simplici, facit ex significatione imperfecta perfectam, ùt působil / spůsobil/ spůsobjm.

N. sau/ seynd/ est præpositio, ex qua sunt composita Sauſed / Nachbar / Saulożnjk / Ehebrecher/ Saukup/Gewehrsmann/ & significat idem quod *con*, cohabitator, &c. Quidam malè confundunt s cum z/ ùt zſpadl s wěže/ iſt von Thurn gefallen/ locò z wěže. Vitanda est hæc confusio, nè fiat dubius sensus, nam ſkládati/zusam̃legen/est componere, zkládati/ abladen/ deponere, &c.

N. 2. Composita ex præpositione zſ/ significant actum deorsum, composita ex præposit: wz/ actum sursum nitentem, ùt ſkládám / ich lege ab/ ich lade ab / depono; wzňal se oheň / iſt Feüer entſtanden/ erupuit ignis. Sſtaupiti se/ significat concurrere, quâ voce hodiedum solet uti Supremus Regni Judex, Pragæ ad vocandum Judices vocans, & dicens: racte se sſtaupit k potażu / zſtaupiti/ abſteigen/ est descendere. *De hac re eleganter & fusè tractat* Rosa *à pag: 327.*

11. V/ bey / significat cum nomine *apud, ad, pro, penes, in*, si nomen incipiat à w/ ponitur locò w/ ùt v welkém Počtu/ bey groſſer Zahl.

Composita verba ex v significant primò actum perfectum, ùt vbil ho. Secundò, partem rei separabilis cum Genitivo, ùt vpil Wjna/hat Wein abgetruncken. Dum commodum & contrarium significant, Dativi l. Genitivum regunt, ùt vgdu

 bj-

bjdě / dem Jammer werde entgehen / l. bjdy.

Cum nomine compositum v/ solet mutari in au/ ùt Vřad/Auřad/Ambt.

12. W/ in, cum nomine significationem latinam habet, item significat mensuram, ùt džbán w osm pinet/ ein Krug von acht Pinten.

Composita verba ex w/ significant motum ad intrinsecum locum, ùt: wbodl do srdce kord/ hat den Degen in das Hertz gestossen.

13. Za / cum nomine significat tempus, ùt za hodinu/ in einer Stund. Za Krále Wácslawa/ zu Zeiten deß Königs Wentzels. Pretium, ùt za zlatý / vor ein Gulden. Præsent: ùt popadl ho za Ruku/ hat ihm beym Armb ergriffen. Pro, ùt zaplať za mně / bezahle vor mich. Quidditatem rei, ùt co ge to za Může? was ist das vor ein Mann? Conditionem, ùt slaužj za Pacholka/ er dienet vor einen Knecht. Susceptionem in conditionem, ùt wdala se za Pána Straku/ hat geheyratet bey Zeiten deß Herrn Stracka.

Composita verba ex za/ significant actionem inchoatam & brevem, ùt zatraubyl/ hat geblasen/ excipe zabil/ hat getödtet/ &c. 2. Occlusionem, ùt zabednil sud/ hat das Faß zugeschlagen/ &c.

14. Z / *de*, *è*, *ex*, habet significationem latinam cum nomine.

Composita verba ex z/ significant perfectam actionem, ùt zmrtwěl/ erstiirbe. Secundò, copiam, ùt zbil Woly / schlachtete die Ochsen/ multos boves occidit.

Observa. Præpositiones ob/ pře/ roz/ wy/ wz/ zſ/ ſolis verbis præponuntur, & componuntur in latina ſignificatione. Sed ob/ cum adjectivo magnitudinem ſignificante componitur, & illam minuit ad mediocritatem, ùt obdlauhý / ſánglicht. Obden/ über den andern Tag/ obnoc/ über die andere Nacht/ ſignificant: alternis diebus, alternis noctibus. Pře/ über/ pulchrè adjectivis præponitur, ùt překráſný/ überauß ſchöner. Si ad verba ex roz / compoſitas addas ſe/ ſignificant idioticè & emphaticè activitatem, ùt rozběhl ſe. Cum adjectivo auget ſignificandi vim, ùt rozmilý/ přemilý / allerliebſte. Wy / ſignificat motum ex locò intrinſeco, ùt wygiti z Domu / auß dem Hauſe gehen. Cum verbis non motûs ſignificat conſummationem, ùt wypil Wjno / hat den Wein außgetruncken. Wz/ ſignificat motum ſurſum; zſ/ deorſum, wzſkočil na ſtůl/ a zpadl z něho/ iſt auff den Tiſch geſprungen / und von ſelbigen herab gefallen.

CAPUT IX.

Syntaxis Adverbij, interjectionis, & Conjunctionis.

1. Adverbia mnoho/ viel/ málo/ wenig/ wjce/ mehr/ &c. Genitivum regunt, ùt málo peněz/ wenig Geld.

N. 1. Particula co? was? in loquela pulchrè additur initio interrogationis, ùt co půgdeš pryč?

pryč? wirst weggehen? Excipe si addatur particula interrogativa.

N. 2. Duæ negationes non faciunt unam affirmationem. Aniž/ weder/præsupponit ante se unam negationem, & ponitur sola, ùt žádných penéz nechcy/ ich will kein Geld haben/aniž co giného žádám/ weder was anders begehre.

Interjectionis usus est idem, qui apud Latinos.

Nota. Ach/ auwe/ Genitivum amant. Nastogte/ præpositionem *na* cum suo casu, nastogte *na* něho/ *na* ten hřjch/ &c.

Conjunctionis usus est idem, qui apud Latinos.

Nota 1. Quæcunque Conjunctiones habent annexas particulas bych/ bys/ &c. ùt kdybych/ ačbych. Item illæ eædem, si fiunt conjunctiones, ùt bychť gá byl Králem/ gesetzt ich wäre König/ &c. cum præterito construere. Nechť/ ať/ cum præsenti, vel Futuro perfecto, ùt ať hrage/ daß er spiele/ ať zahyne/ daß er vergehe/ nechť cum Præterito alium sensum facit. Pak/ syce/ subjiciuntur. Syce/ syc/ sonsten/ (aliàs) anteponuntur. Li/ *si*, jungitur cuivis parti orationis; li (*ne*, vel *an*) interrogativè soli verbo. Leda/ regit Præteritum, ùt leda bylo/ es seye dann.

2. Post verba timendi sequitur že/vel aby ne. Post verba rogandi in actuali rogatione personæ præsentis pulchriùs sequitur že/quàm, abych/ abys/ &c. ùt Wassi Milosti ponjženě prosým/

že

že račjte mi to odpuſtit / Euer Gnaden demüthig bitte / ſie geruhen wolten / mir ſolches zu verzeyhen.

Particulæ ſem / ſy / geſt / quæ Præterito addun-tur, & bych / bys / by / ſemper poſtponuntur. Negatio ne / Præterito byl / &c. præponitur, malè diceres ne ſem byl / ne ſem lhal. Particula ſe / quæ verbis ueutro & paſſivo addit, ſi ſequantur plura verba ſimilia tantùm uni additur primò, vel ultimò. Primò pulchriùs, ùt budau ſe weſe-liti a radowati Národowe / werden ſich erfreüen die Vǒlcker.

CAPUT X.

De Syntaxis Eleganti.

Elegantia ſermonis conſiſtit in Perſpicuitate, Idiotiſmo, Tranſpoſitione, Tranſmutatione, Tranſnominatione, Amplificatione, Contra-ctione, Figura, Verificatione.

Nota. Tranſpoſitio apud Boëmos ſic, ſicut a-pud Latinos partes orationis tranſponere poteſt, ùt hæc ſententia: Přeſtaň nařjkati dobrých ga-zykem wſſetečným / hǒre auff zu beſchuldigen die guten mit der feürigen Zungen / poteſt à quolibet nomine 24. & ſic centies & vigeſies tranſponi. Non poſſunt id Tevtones, patet in hoc metro: Wepře čaſem vzřj pes / zu Zeiten ſihet der Hund ein Schwein / welikého / eine groſſe / malý / klei-ner. *uti oſtendit Roſa pag: 347. Grammaticæ B.*

Nota. In amplificando oratio debet creſcere: in extenuando decreſcere.

Tranſ-

Transmutatio aliud pro alio usurpat, ùt ne zlý/ locò dobrý. Dobrota Panská / Herrschafftliche Güttigkeit / locò dobrý Pán / guter Herr. Deinde singulæ voces, phrases, sententiæ per synonymiam.

Transnominatio aliud dicit, aliud intelligit, ùt Lisska/ ein Fuchs / locò chytrý / anstatt listig/ Slaup Wlasti / die Saule deß Vatterlands/ locò Obrance Wlasti/ anstatt Beschützer deß Vatterlands: dokudž železo horký/ kug/ so lang das Eisen gliend ist / so schmiede / locò přiležitosti vžiweg/ anstatt der Gelegenheit bediene dich/ &c. Denique huc pertinent omnes tropi & figuræ Latinis usitatæ.

Amplificatio amplificat, ùt wysokost Hory / die Höhe deß Bergs/ locò Hora/ der Berg.

Contractio contrahit, ùt Bůh/ GOTT/ locò Wssemohaucý wssech wěcý Stwořitel/Allmächtigen aller Ding Erschaffer.

Figura sermonem simplicem in affectuosum commutat, tum in una voce, tum in sententia. In una voce dicitur metaplasmus, dum litera vel syllaba deficit, vel redundat, vel mutatur.

Deficiunt.

Aphæresis, předobralka / ùt zrost/ Gewächs/ locò wzrost/ gewachsen.

Syncope prostředobralka / ùt Bostwj / locò Božstwj/ GOttheit.

Apocope, zadobralka/ ùt zem/ locò země/ die Erde.

Re-

Redundant :

Prothesis, předodalka/ Ubergeberin/ ùt wobèd/ Mittagmahl/ augezd/ Gewend eines Felds/ locò Obèd/ Vgezd.

Epenthesis, zadodalka/ ùt myſle/ locò myſl/ das Gemüth.

Diæresis, rozdělilka ſolis Poëtis uſitata, ùt dá-bel/ der Teüfel/ triſyllabum locò dábel/ duarum ſyllabarum.

Mutantur :

Antiſtœchon, známkoměnka/ ùt Wogák/ ein Soldat/ locò Bogák.

Metathesis, přeſtawilka/ ùt pinwice/ locò pi-wnice/ Bier-Kanne.

Syſtole, quæ longam corripit, dlauhokratilka/ ùt Staréſho/ locò Staréſho/ deß Alten/ eſt rariſ-ſimi usûs.

Dyaſtole, quæ brevem producit, kratkodlau-žilka/ eſt frequens Boëmis, omnia uniſyllaba poſ-ſunt produci.

Tmeſis, roztržilka/ ùt gak ſe koliw ſtane/ lo-cò gakkoliw ſe ſtane/ wie es immer will geſchehe.

Reliquas figuras ſcitu utiles & Boëmis uſitatas vide in Roſa, pag: 356. ubi omnes Rhetoricæ fi-guræ ſuo propriò Boëmico nomine elegantiſſimè exponuntur.

De Verificatione, ſeu de carminum compoſitione. Vide par. 4.

CA-

CAPUT XI.

Significatio & Formatio Nominis Substantivi à nomine substantivo.

De Diminutivis, vide Parte 2.

Finita in áč / atý.

Nomen membri corporei in áč / vel atý / significat eum, qui tale membrum grande habet, ùt nosáč / nosatý / groß-Naaset. Formatur addito áč ad nomen: si nomen desinat in vocalem, vocalis illa abjicitur, ùt Břicho / Bauch / břichatý / bauchet / wampet.

Finita in ák.

Significant subinde contemptum, ùt Tuſák / Pjſmák / Stórtzer. Sed rariùs. Formatio illorum est varia.

árna / jrna / ýrna.

Substantiva in árna / jrna / ýrna / significant officinam, ùt Pekárna / Backstuben / nožjrna / pasýrna. Formantur à nominibus in ář / jř / abjecto puncto addendo na. Fiunt hæc etiam ab alijs partibus orationis, & significant locum, ùt lihárna / Liegerstatt / dormitorium.

ář / jř / jk.

Finita significant opifices, ùt Sedlář / Sattler / Nožjř / Messerschmied / Swjčnjk / Wachszieher / a Sedlo / Sattel / Nůž / Messer / Swjce / Liecht / Kertzen. Item significant res inanimas, ùt žebřjk / Latter / scalæ; postawnjk / basis.

ina.

ina.

Finita in ina/ significant proprietatem & essentiam primitivi, à quo fiunt, ùt Petr/ Petrowina/ kozel/ kozlowina. Formatur primò, addito owina / si nomen erit in consonam; si in vocalem: abjicitur illa vocalis, ùt ssselma / ssselmowina/ kluk/ klukowina.

Adjectiva ultimam vocalem mutant in ina/ ùt zagecî/ zagecina. Formantur 2, addito ad substantivum ina / mutatis mutabilibus, & eliso e, ùt Turek/ Turčina.

Nota 1. Utimur his pro subjecto, vel pro eo, quod ex illo animali est, ùt gjm howězynu/ hřegi se beraninau.

Nota 2. Nomina in owina / à nominibus in owstwo/ significant etiam copiam, ùt klukowina/ à klukowstwo/ mnoho kluků.

Nota 3. Ab inanimatis similiter fiunt, ùt dub/ dubina/ vel dubowina/ Eichenbaum.

Nota 4. Item ab abjectivis qualitatis, & significant formam vel substantiam rei, ùt modrý/ modřina/ mutatis mutabilibus. Item à participijs passivis, & significant substantivè, ùt sekanina/ sekaniny/ &c. studhlina/ ex quibus fiunt, sed rarò substantiva, ùt studhlnost.

j.

A nominibus arborum formata substantiva in j / significant copiam, ùt dub / dubj/ copia quercuum/ die Menge der Eichen.

Formantur 1. Addito j longo, si nomen desi-

nat in consonam. Si exeat in vocalem, omittitur, ùt wolsse/ wolssý. mutatis :

k in č ùt buk / bučj / fagetum.
h ž hloh / hložj / paliuretum.
r ř habr / habřj / ornetum.

Formantur 2. Similiter in owj / ùt dubowj / wolssowj. Hæc formatio est usitatior, & caret mutatione.

Nota. Ad modum primæ formationis fiunt etiam alia, ùt kámen / kamenj / copia lapidum.

jsstě.

A nominibus arborum formata in jsstě / significant locum, in quo illæ copiosè crescunt, ùt dubjsstě. Imò etiam alium locum significantia, ùt strnjsstě / pastwjsstě. Possunt hæc etiam in sko / formari, ùt pastwjsko.

Nota. Hæc etiam à verbis formantur, ùt stanowjm / stanowjsstě.

nice.

Nomina in nice / significant repositorium vel locum, in quo aliquid fit, vel crescit, ùt Solnice / Saltzhauß / Radnice / Rathhauß / Sstěpnice / Baumgarten. Item, significant locum habitationis, ùt Dřewnice / Holtzkammer / Lepnice.

Formantur uti priora.

njk.

Finita njk / fiunt à nominibus utensilium, & significant opificem ; ùt à Prowaz / Strick / Prowaznjk / Sailer.

Fi-

Finita in njk/ significant res inanimas, ùt Bochnjk/ Lab Brodt/ Zelnjk/ Kräutler: à Zelj/ Kraut.

sko.

Finita in sko/ fiunt à nominibus urbium, & significant adjacentem circulum, ùt à Plzeň/ Pilsen/ Plzensko/ vel integras Provincias, ùt Polsko/ Pohlen/ Slezsko/ Schlesien.

stwj.

Finita in stwj/ sunt nomina abstracta, & significant formam rei.

Formantur 1. à nominibus statûs vel officij, & significant dignitatem, vel territorium illius statûs, ùt Auřednicstwj/ Beambtung/ Hrabstwj/ Graffschafft. *Nota* hæc rarò fiunt ab unisyllabis, sed adjectivis in ůw/ verso ůw in owstwj/ ùt Králůw/ der Könige/ Králowstwj/ Königreiche. Excipe Panstwj/ Herrschafft/ Chlapstwj/ Knechtschafft. 2. Formatur à nominibus sectarum mutatis mutabilibus, ùt Turek/ Türck/ Turecstwj/ Türckisch. Denique ab alijs quibuslibet, & tunc significant formam rei, vel vitium, ùt Osel/ Esel/ Oselstwj/ Eslerey/ opilý/ voll/ opilstwj/ betruncken/ Vollheit/ Panna/ Jungfer/ Pannenstwj/ Jungfrauschafft. Ex his fiunt adjectiva, verso stwj in ský/ ùt Auřednjcstwj/ Auřednický.

stwo.

Finita in stwo/ sunt collectiva, & fiunt à no-

minibus consociationis, ùt Koňstwo/ Pferdzucht/ Komonstwo/ Gefolge der Hofleute.

Nota 1. Finita in owstwo/ fiunt etiam, in owina/ ùt kotrowstwj / kotrowina/ Hurentreiberey. Secundò, magna est differentia inter finita in stwj & stwo. Finita stwo sunt collectiva, diversæ declinationis & significationis, ut: mnoho Panstwj / viel Herꝛschafften / significat: multa dominia: mnoho Panstwa / multi Domini: w Zidowstwu/ unter denen Juden/ inter Judeos, w Zidowstwj/ in secta Judaismi.

Tertiò. A nominibus cognationis fiunt pulchra verba, ut: Sbratřiti se/ owčiti se/ &c. Item, significantia destructam cognationem cum præpositione roz/ ut rozbratřiti se. Bratrowati sobě/ &c. sunt simplicia.

telna.

Finita in telna/ ultima brevi tum à verbis, tum à nominibus facta significant locum, ut posslauchatelna / vel poslauchárna / auditorium. *Nota*. dicimus etiam à præteritis in owak/ mandlowal/ mandlowna/ &c.

Substantiva ab adjectivis formata.

átko.

Per substantiva in átko / significatur condolentia, ut nebohý / nebožátko / křtený/ getauffet/ křtěňátko. Formantur verso ý in átko.

ec/ st.

A quolibet Adjectivo, Præterito passivo & neu-

neutro laudem, vitium, vel passionem significante fiunt substantiva concreta in ec / jk / ut němý / stumm / Němec / Teutscher; wisel / er ist gehangen / wiselec / Gehangener. Si adjecto ý / restent duæ consonæ, mutatur ý in jk / ut prchlý / prchljk. Dicitur etiam prchlec. N. Substantiva alia significant etiam res inanimatas, ut Kofljk / Becher / Koffjk / Korb / &c.

och.

Finita in och / significant vitiosum, ut lenivý / faul / träg / lenoch / Faulentzer.

ost.

Finita in ost / significant formam separatam, ut Milý / Lieber / Milost / Gnad. Formantur ab adjectivis, & Præteritis Passivis, Excipe possessiva & aliqua substantiva in oba / ota / ut Chudý / Armb / Chudoba / Armuth / dobrý / gut / Dobrota / Gutheit.

ota / osta.

Hæc terminatio est substantivi, & significationis virilis (excipe Slepota / Blindheit / &c.) & malè in neglectum devenit.

Formatio est ordinaria, ut a mladý / jung / mladota / a Měsstan / Burger / Měsstanosta.

Substantiva à verbis formata.

nj / tj / ánost.

Præter substantiva in nj / tj / ut činěnj / zageti / quæ sunt participialia, sunt substantiva actionis

in tnost/ & formantur a persona masc: Præsen: vel Futuri Transgressivi, ùt magetnost/ habitio, činětnost / factio, a verò mutatur in utnost/ ùt pohna/ pohnutnost/ Bewegung/ commotio, že/ še/ sse/ mutatur in bnost/ antepenultimâ correptâ, ùt slauže / služebnost / Dienstbarkeit / pjsse / er schreibet / pjsebnost / prose / prosebnost. Nota Ex his fiunt adjectiva activæ signific: verso ost in ný/ ùt pjsebný/ scriptivus.

el/ kyně/ ka.

Finita el / significant actorem alicujus rei, ùt Kazatel/ ein Prediger. Finita in kyně/ ka/ actricem, ùt činitelkyně/ činitelka.

Masculina formantur ab Infinitivo, verso finali i in el/ ùt kázati / predigen/ kazatel. Fœminina à masculino, addito kyně vel ka.

tedlnjk/ anek.

Finita in tedlnjk/ sunt significationis l. neutræ. Formantur ab Infinitivo, verso i in edlnjk / vel meliùs in ednjk/ sinè (l) ùt kázati/ kázatedlnjk / qui audit concionem, včiti/ lehren/ včitedlnjk.

Finita in ánek / fiunt à Participio in aný/ ùt otrhaný/ abgerissen/ otrhánek.

In diversas consonantes finita: Formantur Substantiva ab Imperativo mutatis mutabilibus, ùt čin/ that/ krok/ Schritt/ běh/ Lauff/ à čin/ thue/ kroč/ schreitte/ běž/ lauffe/ &c. Excipe tok / Fluß/ sluch / Gehör / Saud / Gericht/ pláč/ Weynen / à teč/ flüsse/ slyš/ höre/ sud/ richte/ plač/ Weyne. &c.

No-

Nota. Si Imperativus exit in eg/ ni/ abjicitur eg/ ni / ùt padni / falle / pád / Fall. Composita Substantiva à verbis facta præpositionem producunt, ùt à nalezni / finden/ nalez/ finde/ à nakládeg/ verlege / Náklad / Verlag. Rosa pag: 372. & p. 456. Quædam Imperativo addunt ba / ùt pros / bitte / Prosba / Bitt / pauca addunt itba/ ùt modl/ bette/ Modlitba/ Gebett.

Multa alia formantur à verbis. & maximè à Præterito, ùt

A Præteritis in al/ fiunt substantiva finita in áč/ ač/ ák/ ař/ njk/ al. Finita in ač/ fiunt verso l in č/ ùt vtrhl/ hat abgerissen/ Vtrhač/ Abschneider. Unisyllaba producuntur, ùt žral/ hat gefressen / žráč / ein Fresser. Finita ák / mutant l in k penultimâ brevi, ùt taulál / herumgeschweifft/ tulák/ Umlauffer. Finita ař mutant l in ř/ ùt tesal/ hat gezimmert/ Tesař/ Zimmermann. Unisyllaba producuntur, ùt lhal/ hat gelogen/ Lhář/ Lugner. Finita njk/ mutant ultimam syllabam in njk / ùt řezal / hat geschnitten/ Řzeznjk / Fleischhacker / poručil/ hat befohlen / Poručnjk/ Vormund. Finita al plurisyllaba nihil addunt, nihil mutant, ùt trhal/ Trhal. Excipe præterita iterativa, frequentativà, & unisyllaba. A Præteritis plurisyllabis in il/ formantur substantiva in il/ ič/ ce/ sine mutatione, ùt krátil/ hat verkurtzt/ Krátil. Finita ič/ mutant l in č/ correptâ penultimâ, ùt trápil/ hat geplagt / Trapič/ Plager.

Finita ce/ mutant il in ce/ penultimâ productâ, ùt radil / hat gerathen/ Rádce/ Rathgeber / zhubil/ zhaubce. N. hic solet verti u in au. N. Ex his fiunt diminutiva in álek/ áček/ jček/ ùt vrchálek/ tuláček/ Umblaufferle/ tesařjček. V. P. 2. 3.

ot.

Finita in ot/mutant Præteriti finale l cum vocali in ot/ ùt hřměl/ hat gedonnert/ hřmot/ Knall.

dlo.

Finita i dlo/ significant instrumentum, ùt nošydlo/ Tragbahr. Formantur ab omnibus verbis, & per ea evitantur omnia peregrina vocabula. Antepenultima semper potest corripi. Aliqua instrumenta exprimimus per adjectiva substantivo addita, penultimâ brevi, ùt posylacý List/ übersandtes Blat.

Adjectiva à Substantivis formata.

atý.

A nominibus membrorum formantur adjectiva in atý/ & significant eum, qui tale membrum grande habet, ùt Nos/ eine Nase/ Nosatý/ Naasicht. Formantur addito atý: si nomen in vocalem exit, illa vocalis abjicitur, mutatis mutabilibus, ùt Ucho/ ein Ohr/ Ussatý/ Ohricht.

atý/ itý.

A nominibus rerum, quas subjectum in se habet, fiunt adjectiva in atý/ itý/ & significant copiam, ùt hornatý Krag/ bergeter Creyß/ bohnitý

cý misto/ sumpiges Orth. Hic addunt aliqui terminationem iwý/ ùt blatniwý/ kothiges/sed hæc sunt magis activa.

ený/

Adjectiva in ený/ significant qualitatem materiæ. Formantur addito ený/ sicut alia, ùt nit/ ein Zwirnsfaden/ nitèný/ zwirenen/ sláma/ ein Stroh/ slaměný/ strohenen. Si abjectâ ultimâ vocali restent duæ consonæ/ ùt cyhla/ ein Ziegl/ cyhl/ interponitur e/ ùt cyhelný. Excipe sklo/ ein Glaß/skleny/gläserner/ vel skleněný. Wosk/ Wachs/ facit woskený/ wachsener/ vel woskowý/ mramor/ Marbl/ mramorowý/ von Marbl/ gyps/ von Gips/ gypsowý/ gipsene. *Nota primò*, Plurisyllaba cum e in ultima fiunt in ný/ ùt kámen/ Stein/ kamenný/ steinerner/ à železó/ Eisen/ železný/ eyserner/ zlato/ Gold/ zlatý/ goldener. Secundò, Plurisyllaba in n/ vel no/ habent duplex nn/ ùt kamenný/ prkenný/ à kámen/ prkno.

ic.

Adjectiva in ic/ sunt Possessiva, formantur à Proprijs & Appellativis virorum in owý/ verso ý in ic/ ùt Dawidowý/ Dawidowic.

in.

Adjectiva in in/ sunt possessiva, à Proprijs & Appellativis fœmin: ùt Máteř/ mateřin/ Polexina/ Polexinin. *Nota primò*, hic fit mutatio literarum, ùt Barbora/ Barbořin. Secundò, quæ

crescunt Genitivo in te/ ab eodem formantur verso e in in/ ut Děwče/ Mägdl/ děwčete/ děwčetin. Tertiò, hæc non derivatur à fœmininis ex masculino motis. Quartò, si ad illa addas vocalem ý/ ut mateřiný/ idem significant, sed sunt rari usûs. Quintò, Adjectiva in ský/ non sunt possessiva, sed significant aliam relationem ad illum, à cujus nomine sunt derivata, ut Dawidowské Kole.

owý.

A nominibus Arborum, herbarum, lapidum fiunt adjectiva in owý/ antepenultima semper corripitur, ut Lipa/ eine Linden/ lipowý/ von Lindenholtz/ břjze/ Bircken/ březowý/ Birckener/ růže/ Rose/ růžowý/ von Rosen. Ex his fiunt collectiva, ut Lipowý.

owý.

Sunt etiam adjectiva in owý possessiva, & similiter formantur ab adjectivis in u vel uw/ ut Dawidu/ Dawidowý. *Nota.* à neutris animatis in e finitis, non fiunt in owý/ sed in cý/ ut Knjže/ Fürst/ Knjžete/ deß Fürstens/ Knjžecý à Genitivo.

u vel uw.

Possessiva in u vel uw/ formantur à proprijs & Appellativis, ut Dawid/ Dawidu/ vel Dawidůw. Illud u vel uw/ olim longum, hodie est commune.

nj.

Adjectiva in nj/ fiunt à substantivis non anima-

matis, mutatis mutabilibus, & interposito et ut. zemi / die Erden / zemnj / erdener / Práwo / das Recht / Práwnj / Gerichtlich / hrdlo / der Halß / hrdelnj / peynlich.

Adjectiva à verbis formata.

awý / iwý.

Adjectiva verbalia in awý / iwý / significant illum, qui actionem à verbo significatam facilè vel libenter exercet, ut hrawý / spielend. Finita in awý / formantur à præteritis in al / verso al in awý / ut lhal / hat gelogen / lhawý / die verlogene. Dicitur etiam lžiwý / lugenhafft / plačiwý / weynend. Nota primò, à Præteritis compositis fiunt etiam adjectiva in čný / verso l in čný / ut vytrhal / Vtrhačný / übel nachgeredt. Significant sicut adjectiva in ný. Secundò, A præteritis in wal / meliùs adjectiva in čný / ut pomlauwačný / nachredrisch. Tertiò, ex adjectivis in awý / fiunt substantiva in ek / ut brawý / bráwek. Finita in tliwý / fiunt à quibusvis Præteritis. 1. literâ l versá in tliwý / ut činil / hat gethan / činitliwý / factivus. 2. meliùs verso il / in liwý / ut činil / činliwý. Sed si ante il fuit l / ut pálil / hat gebrennt / mutatur l in č / ut páčiwý / brennend. A præteritis in ěl / fiunt adjectiva neutrius signific: ut trpěl / hat gelitten / trpěliwý / gedultig / à Præteritis in ul l. plures consonantes fiunt adjectiva activæ signific: ut rehnul / rehnuliwý / trhl / tr-

trhliwý. Adjectiva passivæ significationis finita in nliwý/vel tliwý/fiunt à Præt: passivis ný vel tý finitis, ut gmenowaný/genanter/gmenowanliwý/ zagatý/Gefangener/zagatliwý. Nota primò, Plurima esse Adjectiva in awý/iwý/liwý/à nominibus facta, ut Láska/die Liebe/laskawý/liebreicher/freündlicher. Secundò, fieri possunt ex his substantiva in ost/ ut laskawý/laskawost. Tertiò, Quod hæc adjectiva retineant significationem activam vel passivam Præteriti, à quo fiunt.

cý.

Adjectiva in cý/significant qualitatem instrumenti. Formantur à Præterito, verso l in cý, penultimâ brevi, antepenultimâ communi, ut psacý/péro/einschreib-Feder/Spěwácý/die Singer.

čný.

Adjectiva in čný/significant eum, qui est in actuali actione, ut pospjchagičný. Formantur à Participio activo, verso cý in čný.

lý.

Adjectiva in lý/sunt passivæ significationis à Præteritis neutris, addito ý/ut padl/ ist gefallen/ padlý: zšessel/zšesslý. Ex his fiunt substantiva in ost/ut zšesslost.

ný.

Adjectiva in ný/significant eum, qui actionem à verbo significatam libenter exercet. Formatur à Præ-

à Præterito, al / il / verso in ny penultima brevi, ut chlubil / gerühmt / chlubny / chránil / chranny. Nota 1. Finita in atý / utý / fiunt à neutris, ut lezatý / třeštutý. 2. à Præteritis unisyllabis & frequentativis non fiunt, sed à præsenti, ut okolostogný / umständig. Et hujus ejusdem signific: sunt adjectiva in čny / ut okolostogičný. 3. Adjectiva in bný / sunt activæ signific: ut pjsebný / schrifftlich.

tedlný.

Adjectiva in tedlný / sunt Passivæ significat; fiunt à Præterito, verso l in tedlný / ut cýtil / empfunden / cýtedlný / empfindlich. Ab unisyllabo Præterito non fiunt nisi in metro, sed à Præsenti, ut stogjm / ich stehe / stogjtedlný / stehende.

telný.

Adjectiva in telný / sunt activæ signific: & significant eum, qui actionem à verbo significatam, libenter exercet. Fiunt à Substantivis in el / addito ný / ut Spasytel / Erlöser / Heyland / Seeligmacher / spasytedlný / heylsamb / salutifer.

Nota. Ab unisyllabis non fiunt & differunt significatione à Finitis in tedlný / nam spasytedlný significat passivè, salvabilis: spasytedlný activè salvificus. *NB. De his formationibus eruditè tractat Rosa per duas integras philer al: & ultrà.*

APPENDIX.

De Nominibus Compositis & Contractis.

Formantur Composita, vel ex duobus adjecti-

vis

vis, ut dobrowolný/ gutwillig: vel ex adjectivo, & substantivo, ut dobromysl / gutes Gemüth/ vel ex duobus substantivis, ut zpěwořečnjk/ vel ex Nomine & Verbo, ut lidoged / Leüthfresser. Primùm nomen compositi ferè in o exit. Ex præpositionibus innumera componuntur, ultimâ vocali versa in longum j/ ut Peklo/ die Höll/ předpeklj/ Vorhöll. Si nomen in consonam exeat, additur j / mutatis mutabilibus, ut podkrowj/ der Boden. Præpositio in vocalem finita, semper fit longa, ut Hora/ der Berg/ záhořj.

Contrahuntur Wáwra/ Dobeš/ &c. à Wawřinec/ Dobiáš/ &c. sed civilius dicimus: Dobiáš/ Dobiášek/ &c.



PARS IV.

De Prosodia.

O Dobrowejslownosti.

CAPUT I.

De Pronunciatione Vocalium & Diphthongorum.

PRosodia docet rectè pronunciare, Pronunciatio vocum est alia, & dicitur Dobrowejslownost / gute Außsprach : Pronunciatio carminum

num etiam alia, & dicitur Zpěwomluwnost/ gute Stim zum singen: Divisionem literarum adæquatam habes in Par: 1. hic de alijs agemus.

Tempus à tono non distingvimus Boëmi, quia voces secundùm accentus pronunciamus. Producimus ubicunque est accentus super vocali (præter i & ė) Corripimus, ubicunque deest accentus.

Tempus est syllabæ pronunciandæ mora. Syllaba longa est, in cujus prolatione duo tempora coassummuntur: Brevis tantùm unum tempus continet: communis est, quæ sive longa, sive brevis esse potest.

Vocales sunt omnes breves.

Dipthongi firmæ longæ: ay/ey/oy/uy/ sunt raræ, in medio sunt syllabæ, y locò g poni solet. ey locò eg/ quod in ý longum mutari solet, etiam in medio usurpatur, ut wyťwyssenegssý/ der erhöheste/ wyťwyssenegssý.

Concretivæ ie/ io / iu / sunt breves: io/ iu/ sunt raræ: ij/ iu/ longæ: ia anceps, ut ďiábel/ der Teüffel. In his i æquivalet puncto. Poëta vocalem i potest dividere, ut Gežijss/ Je-žijss.

Occultæ, á/ é/ j/ ó/ ů/ ý/ longæ, & ponuntur locò duplicis ejusdem vocalis, ut Pán/ Paan/ Herr: quæ in metro potest dividi, ut Pa-án. Vocalis (o) est brevis: in peregrinis longa, ut Ewrópa. Vocales a/ e/ i/ o/ u / Boëmi pronunciant sicut Latini. Germani a pronunciant in-

interdum craſsè, teſte M. J. Claio Germano.

Diphthongi omnes pronunciantur uniſyllabè.

N. Firmæ pronunciantur ay/ ſicut eg; au ſicut ou. ey/ oy/ uy ſunt raræ.

Concretivæ pronunciantur:

ia	ſicut	a	io	ſicut	o breve.
ie		e	iu		u
ij		j	uo & uu ſicut ů long:		

CAPUT II.

De Pronunciatione Conſonantium.

Conſonantes liquefactæ & punctuatæ accipiunt novam pronunciationem, quæ diſci debet vivâ voce Inſtructoris. Liqueſcunt autem liquidæ: 1. ante (i/j/ia/ie/io/) ùt Piwo/ Bier/ Wjno/ Wein/ niadra/ Buſen/ Wieno/ Heyratgut. Et non punctuatur liquidæ, nisì: č/ ř/ š/ ùt činil/ řjdil. 2. Liqueſcunt liquidæ, dum punctuantur, ùt Zold/ Sold/ Němec/ Teůtſcher/ Ded/ Großvatter.

Conſonantes h/ ch/ k/ q/ x/ nunquam punctuantur.

N. Literas č/ ř/ š/ ž/ ď/ ň/ ť/ Latini non habent, nec pronunciant. Itali pronunciant (č) ſicut Boëmi, ſed aliter ſcribunt: Germani pronunciant (č) ſed ſcribunt (dch)/ ùt dcherný/ locò černý/ ſchwartz. Item Germani pronunciant (š/ ſſ/ ſe/) ſed ſcribunt (tſch). Galli pronunciant

ciant ž/ optime, sed aliter scribunt. Germani locò ž/ pronunciant suum sch/ Boëmicum (ss). Itali, & Galli facilè admodum Boëmicam lingvam addiscunt, sicut & Hispani, ut Pragæ experientia docuit.

Apertas literas (d/t/l/) & m/p/w/ quæ sequente i/j/ & é accentua ó liquescunt, pronunciant Boëmi sicut Latini in istis vocibus: bibi, fio, emi, pius, vis.

Et universim omnes consonantes punctuatæ pronunciantur, acsi inter liquidam consonantes & vocalem immediatè sequentem proferres literam (g)/ sed quasi medio ore, & curto sono, ùt měl/ er hat gehabt/ quasi mgel. Rosa p. 413.

Consonans non punctuata omnis pronunciatur sicut Latina præter dictam liquidam latinam pronunciationem. Rosa p. 418.

b. Boëmicum pronunciatur sicut Latinum Beneß/ sicut bene.

c. Pronunciatur sicut in hac voce latina: cibus, etiam ante (k) ùt pecka/ Beckowſky.

ch. Pronunciatur, sicut in hac voce latina: charta, ùt chkoſt.

d. Pronunciatur, sicut apud Latinos, ùt dám/ dabo. Germani locò (d) malè pronunciant (t).

f. Pronunciatur sicut latinum (f) ùt græcum (ph) aut germanicum (v). ùt ficus, sicut physica, f. Vatter.

g. Pronunciatur sicut (i/j/) ùt gá/ ego. In

 pere-

peregrinis vocibus sonat ùt græcum gamma, & notatur accentu, ùt ğaliley. Scribunt etiam & pronunciant Boëmi locò (ğ) literam (k) usitatiùs, ùt Kalileg / locò Galileg. Ità testantur Rosa, Beness / Optát / & hodiernus etiam usus.

N. Litera (g) ante (s, ſ,) in loquela subticetur, ùt gsem pronunciatur sicut sem.

(h) Sonat sicut apud Latinos, ùt hus / Gans.

(k) Sonat sicut latinum (q) ùt kwas. Si verò post (k) sequatur consonans d / sonat sicut gamma, ùt kdo / kdes.

(L / m / n / p /) non punctuatæ sonant sicut apud Latinos.

(q) Litera non utuntur Boëmi nisi in peregrinis, ùt Quitancy / sed scribunt locò (q) litera (k) ùt Kwitancy.

(r) Sonat sicut apud Latinos.

(s / ſ /) pronunciantur in principio, medio & fine, etiam inter duas vocales, sicut germanicum duplex ß / & in ista voce (*fol:*)

(Sſ / ſſ / ſs / ŝ) pronunciantur semper & ubique sicut à Germanis (sch) ùt ſſátek / Tüchel / ſſöle / Schalen.

(t) Pronunciatur sicùt à Latinis. Germani malè pronunciant literam (d) locò (t).

(v) Non est apud Bohemos Consonans.

(w) Pronunciatur sicut latinum (v) N. si in voce plurisyllaba consonans (w) præcedat vocalem (o) potest ad libitum omitti, vel non omitti

ni litera w/ ùt wosel/ vel osel/ Esel. Sed in unisyllabis vocibus, & illis ů/ recti mutatur in (o) ùt wůl/ Ochs/ woka: Item si prior vox desinat in vocalem, semper additur litera w. Rosa pag: 419. N. Plurisyllabæ voces in typo ordinariè ponuntur sinè w.

(x) Litera Bohemis peregrina pronunciatur sicut (ks) ùt Xistus/ sicut Ksystus.

(z) Pronunciatur sicut latinum (s) stans inter duas vocales, ùt zem/ sicut (z) in (miser:)

N. Difficultatem pronunciandi concurrentes consonantem passim tollunt Bohemi subticendo unam Consonantem, ùt dicendo Cnost/ Tugend/ locò Ctnost. In typo & scripto exprimuntur omnes consonantes ideò, ut patescat derivatio. Cæterùm parem Bohemis consonantium concurrentiam habent Latini, ùt in *sanctus*: Germani ùt Zerknirschung.

Nota. Consonans liquefacta, vel duplex inter duas consonantes posita non subticetur, ùt krčjm/ tauffe.

CAPUT III.

De mutatione Vocalium & Diphthongorum.

VOcales breves a/ e/ o/ u/ non mutantur. j & y ante vocalem transeunt in consonantem, ùt jakož/ yakož. j/ y/ possunt mutari in ě/ si non

sit inter duas consonantes. j & ie/ sunt affines,& mutuò permutantur, ùt wiera/ wjra. ů & u/ sunt affines cum o/ ùt hůra/hora/Berg. Unisyllaba nomina in obliquis mutant ů in o/ ùt Bůh/GOtt/BOha/non vice versâ : ý pulchre mutatur in é/ vel ey/ eg/ & viceversa. Post c/ s/z/ non mutatut, nisi in verbis cegtjm/ ich fühle/ scygi/ ich säe/&c. & nominibus post s/ sýti/seyti. Ante c/ h/ transit in é/ ùt týcy/ técy/ týhoden/ Woche/ téhoden. Ante l/ r/ ř/ t/ sæpius in é/ ùt weyti/ heulen/ wýti. au/ olim indistinctè mutabatur in u breve, hodie floret au. ia/ ie/ io/ solent concrescere cum consonante & vocali abjecto i/ loco i abjecti punctuatâ consonante priore. ùt woňawý/ wohlriechend/ woniawý. Hodie pulchriùs punctuatur vocalis, ùt práwě/ locò práwie.

Quomodo Consonantes mutentur, dictum est P. I. C. I.

De Quantitate, de Pedibus & Generibus Carminum Boëmicorum, cæterisque, quæ ad scientiam Versificationis Bohemicæ (nam Artem fingendi Latinis communem usurpant Bohemi) pertinent, hìc tractare est superfluum ; cùm de hoc argumento sufficienter & dilucidè tradantur Regulæ ex Optimis Classicisque Authoribus Bohemis desumptæ in libello non pridem reimpresso à pagina 97. In eodem libello tractatur fundamentaliter de Controversijs Grammaticorum Bo-

Bohemorum, & de artificio componendi Comœdias Bohemicas idiomate Bohemo. Rosa idem eruditissimè tractat per sex phileras Prosodiæ Bohemicæ, aliique ut Drachowsky, Konstantius, &c.

Corollarium.

Seu

ANIMADVERSIO

Ad methodum & rectam rationem legitimè transferendi lingvas peregrinas in idioma Boëmicum.

USque adeò ætate hac Bohemi, plebe superiores, in lingva sua Bohema, seu Wenceslaiana sunt accurati ac laudabiliter delicati, ut nè nævos quidem in Bohemismum irrepentes, multò minùs pereginas (Alvarus vocas *barbaras*) voces & modos loquendi, transferendi, interpretandi irrumpentes & irruentes tolerare velint aut valeant. Et meritò; cùm lingvam suam peregrinis permiscere, nihil sit aliud, quàm eandem reddere obscuram & ignobilem, corrumpere, deformare, & quasi centonem de floccis multiformium colorum consarcinare.

Atque inde emanant causæ & rationes prægnantes, propter quas Bohemi accurati in versione librorum, peregrinarum lingvarum locutiones vertant, non alligando se semper, &

scrupulosè Syntaxi, phrasi, & idiotismo peregrino.

Prima causa est: quia sic Bohemi puri sæpè non possent devenire in notitiam sensûs veri & genuini, quem peregrinæ lingvæ continet constructio. Si enim hanc v. g. latinam constructionem: *nunquam non ludo*: ad rigorem verborum exponas, sonat: nikdy nehragi: & sic purus Bohemus inducetur in errorem, quia constructio latina est *affirmativa*, Bohemica verò est *negativa*. Idem est de plurimis alijs versionibus.

II. Causa est: quia sic plurimæ prodirent hiulcæ & meritò irridendæ versiones Bohemicæ. v. g. hæc: nec trinum habeo: *ani tronjk mám*: cùm vertere debeas: *ani tronjku nemám*; Prior enim versio duas transgreditur regulas Grammaticæ Bohemiæ.

III. Causa est: quia illâ explicatâ jam vertendi methodo scrupulosâ & penè superstitiosâ aperiretur porta latissima ad vitiandam, & fœdè corrumpendam Lingvæ Bohemicæ, seu Wenceslainæ, sic à S. Wenceslao nuncupatæ, proprietatem ac venustatem, affirmante viro peritissimo Konstantio è Soc: JESU, Typographiæ Univers: Prag: Præside in Lima p. 187. ubi in Latinismos & Germanismos Bohemæ versioni immistos graviter invehitur. Idem hominatur, fig: Léwa. Typographus Univers: Prag: *in Præfat: ad Gramm: B.* Idem alij doctissimi Bo-

be-

hemi cum Wenceslao Philomate Presbytero Novodomensi damnant. Idem gravissimi viri, qui hodiedum vivunt & æstimantur, idem experientia rerum Magistra, & ratio ipsa execrantur. Unde viri peritissimi, & diuturnâ librorum peregrinorum in lingvam Bohemicam, versione exercitatissimi sententiâ unanimi pronunciant: in versione Bohemica observande esse: 1. genuinam sensûs veri expressionem: 2. proprietatem Syntaxeos & phraseos Bohemicæ: 3. Elegantiam ac venustatem Bohemicæ lingvæ singularem & agnatam: 4. Ut evitentur circumlocutiones: 5. Ut adagia peregrina explicentur per Bohemica: si verò menti non occurrant promptè apta, ut sensus illorum ordinarijs verbis exponatur. Hinc ineptè hoc v. g. adagium: *quærit nodum in scirpo.* ita exponeres: hledá suku w sytj: meliùs sic: hledá w čeregssýho Dne: per adagium Bohemis notum idem significans; aut ordinarijs verbis: hledá / čeho nelze nalezt: eò enim refertur sensus Latini adagij, teste M. Warvvazovino.

Ex his disputatis manifestum est animo, aliunde affectu non præoccupato, quòd simpliciter fieri non possit, ut peregrina locutio secundùm prædictum rigorem in idioma Bohemum transferatur. Quod idem in alijs nobilibus Europæ lingvis accidit, quia quælibet habet aliquid proprium, & ab alijs distinctum.

Si dicas: quòd tam benè assequatur Bohemus, quid velis dicere per culinariam, aut planè mendosam locutionem, sicuti perpolitam ac regulatam: R. id & falsum esse, (ùt patet ex hactenus disputatis) & argumento hoc nimis multùm, adeóque nihil probari. Sicut enim v. g. Latini, licèt sensum assequantur, reprobant tamen istam locutionem: *Secavi Turcæ capitem*: (simile exemplum citat Stayer, pag: 99.) ità jure æquali execrantur incorrectas locutiones Bohemas Bohemi hodierni, & antiqui, uti sunt citati suprà Konst: &c.

Atque hoc inde penitùs cognosces: quòd licèt Scripturæ Sacræ summa Majestas exigat, ut ob servandam veri sensûs infallibilitatem omnis lingva patiatur se suâ spoliari proprietate & elegantiâ; nihilosecius tamen; ubi sensus genuinus servari potuit, tum antiqui, tum recentissimi Bibliorum versores, proprietatem & elegantiam Bohemismi accurratè servârunt, ùt patet in Biblijs utriúsque testamenti Annô 1489. regnante Wladislao Kutenbergè bohemicè impressis, & in Novo Testamento Vetero-Pragæ, Annô 1677. impresso operâ accuratissimâ R.R. P.P. è Societate JESU. Idem confirmant *octona*, à me diligenter lustratæ editiones Bohemicorum Bibliorum, diversis temporibus, in diversis Urbibus: Pragæ, Venetijs, Nornbergæ, &c. à diversis præclaris Versoribus vulgatæ typis.

Idem

Idem sine dubio demonstrarent, si ad manum essent versiones Divi Hieronymi, Ecclesiæ Doctoris, qui sæculo 4. floruit, & Divi Cyrilli Episcopi, Bohemorum Apostoli, qui ante An: C. 869. Scholas lingvæ Bohemo-Slavicæ publicas & celeberrimas (*Balbinus Epit:* l. 1. c. 3. pag. 8. in Regno Bohemiæ erexerat.

Si tamen hæc, sanè ponderosa rationum momenta, levia cuipiam sunt; illum saltèm exempla, & æstimatissimorum Authorum Bohemorum, qui sua opera typis vulgârunt, veneranda authoritas, spero, permovebit. Exemplo enim esse possunt præter memoratos Versores, Joan: Kocinus, Syndicus Micro-Pragensis, qui Historiam Ecclesiasticam eleganti stylo Bohemico vertit ex Latino: Geor: Hruby, qui Franciscum Petrarcham, Annô 1501. vertit, Abraham Ginterod, à lingvæ Græcæ excellenti peritia Vir Clarissimus, qui vitam Cyri An: 1602. vertit: M. Adamus de Weleslavina (fuerat is Academicus Pragæ Professor, Vir teste M. Petro Codicillo in Commonefactione ad Diction: (plurimæ lectionis, recti judicij acríque censurâ) qui grandem tomum de re Herbaria transtulit. Taceo versiones Konstantij, Scipionis, Stayeri, qui omnes proprietatem venustatem & elegantiam Bohemismi servârunt.

Neque inferas ex dictis: licitum fore, ut Versor Bohemus vigorem verborum nunquam

observet: bene siquidem & necessariò verborum vigori insistit, si NB. simul hæc tria salvat: veri sensûs expressam positionem, bohemicè loquendi proprietatem ac elegantiam evitatis circumlocutionibus.

Cæterùm si Lector peregrinas voces, subinde in Bohemicam versionem irrepsisse videt; sæpè id per inadvertentiam excusârit: hoc enim facilè contingit viro plures lingvas callenti, præsertim Politico Metropolim alicujus Regni incolenti, qualis est Tri-Urbs Pragensis, ubi tot diversarum nationum homines convenimus, cujus proinde incolas aliquos decet propter Urbis Majestatem & hospitum varietatem esse polyglottos. Porrò, quòd immistio peregrinarum vocum ad lingvam bohemicam non oriatur ex penuria lingvæ bohemicæ, est certum, imò certissimum: cùm sit amplissima, copiosissima, & ad omnes scientias clarè nitidè explicandas singulariter qualificata, uti testatur Weleslavinus in Dictionario grandi Bohemico Pragæ, Annô 1598. impresso; Clariss: D. Wenceslaus Rosa præfat: ad Grammat: his verbis: *Copia nominum atque verborum tanta illi inest, ut nulli alteri lingvæ, nè Græcæ quidem cedere cogatur. Nam nihil tam arduum est (nè in ipsa quidem transnaturali scientia Metaphysica) quod non intelligenter & significanter efferre queamus idiomate nostro Boëmo.* Quod si quis se non posse sentiat, præsertim is, qui nec latinè sublimes scien-

en-

entias assecutus est, aut scitas è memoria dimisit, non lingvam, sed suam imbecilitatem criminetur. Veram præterea talis lingvarum permistionis seu occasionem, seu causam dant vicinæ provinciæ, quæ cum Bohemis varia commercia celebrant, item summa Bohemorum in exteros humanitas, de qua Vir Clarissimus Hieron: Balbus, Italus ità cecinit:

Nulli magis gaudet gens hospite, nulla profectis
Orbe peregrino, mitior esse solet.

Bonfinius verò, pariter Italus, & à Bohemis alioqui alienus, in An: 1479. hæc scribit: *Præ cæteris terrarum gentibus - - pulchritudine, præstantiâ crinium, & svavitate consvetudinis Boëmi sanè præcellunt. - populares omnes sunt & affabiles, ad conciliandas quoque amicitias nimis idonei.* Adde innatam Bohemis ad lingvas exteras capacitatem, quarum cognitio facilè creat unius cum altera mistionem. Quanquam in hoc Bohemi peccent rarius, quàm aliæ nationes quædam: ipsa latinâ quantâ græcarum vocum utatur copiâ, patet ex obiter inspectis libris Medicis, Mathematicis, Musicis. De Germanica (notum) lingvæ est, quòd sapientissimè, Latinis, Italicis, Gallicis, aliisque intermisceatur vocabulis. Hæc de Versione Bohema adjicere placuit in gratiam & tutelam eorum, qui à sciolis quibusdam immerito inscitiæ arguuntur. Laudes & encomia lingvæ

Bo-

Bohemicæ, seu Bohemo-Slavicæ multi typis vulgârunt. Sic extat de Gloria Slavicæ lingvæ liber *Romanus*, *Romæ* impressus, cui titulus: *Bibliotheca Vaticana*: Authore F. Angelo Rocca. Similes laudes lege in Præfatione ad Gramm: Rosæ, in Pessina, in Balbini Epit: l. 1. pag: 71. Miscell: l. 3. pag: 239. 224. & 11. In vita Arnesti p. 18. & in alijs. Genebrardus Doct: Paris: l. 1. pag: 34. Cornelius à Lapide in cap. 11. Genesis p. 139. Raynaudus Tomo 11. in fine p. 5. Præponunt Slavicam Germanicæ.



Dialogi Familiares.
Obyčegná Wůbec Rozmlauwánj
Gemeine Gespräch.

Dialogus I.
Rozmlbuwánj Prwnj.
Erstes Gespräch.

Bona dies mi Domine, quomodo valet?
Dobreg Den můg Pane / gak se má?
Guten Tag mein Herr / wie gehts ihn?

Bene, Dobře / Gut.

Non nimis bene, nepřilissa dobře / nicht gar zu gut.

Commodè, gakž takž / halb und halb.

Perbelle, ipsi ad servitia, welmi dobře / k Službám gemu / gar gut / ihm zu Diensten.

Sum

Sum obligatus Domino, ſem Pánu zawázán / ich bin dem Herrn verpflicht.

Habeo gratias, poſluſſně děkugi/ bedancke mich gehorſamb.

Quomodo ſe habet ipſius Dominus Frater?
Gak ſe wynacházy geho Pan Bratr?
Wie befindet ſich ſein Herr Bruder?

Bene ſe habet, Dobře ſe má/ Er hat ſich wohl.

Gratum illi erit videre Dominationem veſtram.
Milo mu bude wjděti Pána.
Es wird ihm lieb ſeyn dem Herrn zu ſehen.

Sum ſervus illius, Gſem geho Slůžebnjk/ Ich bin ſein Diener.

Non habeo otium hodie illum videndi.
Nebudu mjt chwjle/ abych ho dnes widěl.
Habe keine Zeit ihm heůt zu ſehen.

Sedeat, Poſeděti/ poſadit ſe/ Setz er ſich nieder.

Date Domino ſedem, Degte Pánu Stolicy / Gebt dem Herrn ein Stuhl.

Non eſt neceſſe, Nenj zapotřebý/ Iſt nicht vonnöthen.

Debeo in vicina viſitam deponere.
Muſým w ſauſedſtwj nawſſtiwenj zſložit.
Ich muß in der Nachbarſchafft eine Beſuchung ablegen.

Dominus habet multa expedienda,
Pán má mnoho řjzenj.
Der Herr hat viel zu verrichten.

Ego præciſè veni reſcitum, quomodo Dominus

va-

valeat? Gá gsem přissel sem/gen abych zwědel gak ge s Pánem. Ich bin hieher kommen/ damit ich vernehme wie es mit dem Herrn ist.

Bene valeat, Mjt se dobře Pán/ Der Herr lebe wohl.

Lubens video Dominum bellè valere.

Rád widjm Pána při dobrém zdrawj.

Ich sehe gerne dem Herrn bey guter Gesundheit.

Ego basio manum Domini. Gá ljbám Pánu ruku/ Ich küsse dem Herrn die Hand.

Sum ipsius servus, Gsem geho služebnjk/ Ich bin sein Diener.

Obsequiosissimus servus, Postussný Služebnjk/ Gehorsamer Diener.

Ego sum indigna serva, Gá gsem nehodná služebnice/ Ich bin eine unwürdige Dienerin.

Humilis serva, Ponjžená Služebnice/ Gehorsame Dienerin.

Dialogus II. De Matutina visitatione.

Rozmlauwánj 2. o Rannjm Nawsstiwenj.

2. Gespräch von fruhiger Besuchung.

Ubi est tuus Dominus? Kde ge twůg Pán? Wo ist dein Herr?

Dormitne adhuc? Spj až posawád? Schläfft er noch?

Minimè mi Domine, jam evigilavit, Nespj můg Pa-

Pane/ procytil/ Er schlafft nicht mein Herr/ ist schon auffgewacht.

Surrexit jam? Wstal giž? Ist er schon auffgestanden?

Nondum surrexit, adhuc in lectulo quiescit.

Newstal/ ležj / a odpočiwá sy w lůžku.

Er ist noch nit auffgestanden/ er ruhet noch in sein Ruh Bethlein.

Quomodo mi Domine, adhuc in lectulo quiescit.

Kterak Pane gesstě w koži odpočjwá?

Wie mein Herr/ ruhet er noch in Schlaff-Bethlein?

Ego heri serò concessi cubitum, ità ut hodie non potuerim tempestivè surgere, Wčera gsem pozdě ssel spát/ tak že gsem dnes nemohl časně wstát/ Gestern bin ich spath schlaffen gangen/ also daß ich heute nicht kunte zeitlich auffstehen.

Quid ergò fecistis post cœnam? Co gste pak po Wečeři dělali? Was habt ihr dañ nach dem Abend-Essen gemacht?

Ut primùm Dominus discessit, loquebamur de lusu, Gak Pán odssel/ mluwili gsme o hře/ Wie der Herr weggieng/ haben wir von Spiehl geredet.

Lusistisne? Hrali ste? Habt ihr gespiehlet?

Lusimus, Hrali/ Ja/ wir haben gespiehlt.

Quali lusu? Gakau hru? Was vor ein Spiel.

Lusu pikerarum lusimus duo, iste Dominus, & ego, W pikéty hrali gsme dwa/ tento Pán a

gá/

gá/ Piqet haben wir gespielt zwey/ dieser Herr und ich.
Et cæteri. A ostatnj. Und die übrigen.
Luserunt ad umbram, Oni hrali Alumbru/ Sie haben Alumbra gespielt.
Quis est lucratus? Kdo wyhrál? Wer hat gewonnen?
Quis perdidit? Kdo prohral? Wer hat verspielt?
Ego decem aureos perdidi, Gá gsem deset Dukátů prohral/ Ich habe zehen Ducaten verspielt.
Quamdiu lusistis? Gak dlauho gste hrali? Wie lang habt ihr gespielt?
Duas horas post dimidium noctis, Dwě hodiny z Půlnocy/ Zwey Stunden nach Mitternacht.
Quando Dominus dormitum ivit? Kdy Pán ssel na odpočinutj? Wann ist der Herr zur Ruhe gegangen?
Horâ tertiâ, We tři hodiny/ Um drey Uhr.
Hinc non miror, quòd Dominus ità serò surgat, Protož se nediwjm/ že Pán tak pozdě wstáwá/ Dahero mich nicht verwundere/ daß der Herr so spath auffstehe.
Quid horæ? Co ge na hodinách? Wieviel ist an der Uhr?
Quid putatis esse? Co se domnjwate? Was meynet ihr?
Credo, nondum esse octavam, Wěřjm/ že nenj pres

přes Osm / Ich glaube / daß es nicht über Achte ist.

Quomodo, octavam? Co / osm hodin? Wie / Acht Uhr?

Actu sonuit decimam, Ted deset odbilo / Es hat würcklich Zehen geschlagen.

Ergò debeo festinè me proripere, Tehdy musým honem z Postele / Dahero muß ich eylends auß dem Beth.

Dialogus III. De Indutione.

Rozmlauwánj 3. O oblačenj se.

3. Gespräch. Von Anziehen.

Quis adest? Kdo ge tu? Wer ist da?

Quid placet Domino? Co se ljbi Pánu? Was beliebt dem Herrn?

Citò, excitate ignem, & induite me, Brzo rozkřesegte / a oblecte mně. Geschwind schlagt ein Feüer / und leget mich an.

Jam est ignis excitatus Domine. Giž ge rozkřesáno Pane. Herr / es ist schon ein Feüer auffgeschlagen.

Date mihi meum indusium. Degte sem mau Kossyli. Gebt her mein Hembd.

Hic est Domine. Tu gest Pane. Da ist es HErr.

Adhuc est frigidum, nondum calet. Gesstě ge studená / nenj teplá. Es ist noch kalt / ist noch nicht warm.

Si placet Domino, calefaciam illud? Gestli se ljbj/ gá gi ohřegj: Wann es beliebt/ ich will es wärmen.

Non, non, afferte mihi mea sericea tibialia. Nechcy / přineste mi mé hedbáwny Punčochy. Ich will nicht / bringt mir meine seidene Strimpff.

Sunt perforata, Gsau děrawý. Sie seyn löchrig.

Non potestis aliquot suturas facere, aut curare refici. Nemůžete/několik sswů vdělat/aneb dát opráwit. Könt ihr nicht etliche Strich machen/ oder lassen zurichten?

Dedi illa tibialiorum sartrici. Dal sem ge Punčochářce. Ich hab sie der Strimpffmacherin gegeben.

Bene fecistis. Ubi sunt meæ crepidæ? Dobře ste vdělali/ kde gsau mý Pantofle? Ihr habt recht gethan/ wo seyn meine Pantoffeln?

Ubi est meus nocturnus thorax? Kde ge můg nočnj župan? Wo ist mein Nacht-Rock.

Pectatis me. Wyčesegte mně. Kampelt mich auß.

Accipite alium pectinem. Wemte giný Hřeben. Nehmt ein andern Kampel.

Date mihi meum strophium. Degte mi můg ssátek. Gebt mir mein Schnupff-Tuch.

Hic habet Dominus mundum. Tu má Pán čisteg. Da hat der Herr ein sauberes.

Date mihi illud, quod est in sacco thoracis mei.

Deg-

Degte mi ten/ ktery ge w kapse Kabátu méHo. Gebt mir dieses/ so in der Taschen deß anderren Rocks ist
Dedi illud lotrici, Dal gsem geg Pradli. Ich hab es der Wäscherin gegeben.
Fuit immundum, Byl nečisty. Es war unsauber.
Attulitne mihi meam lineam lodicem? Přinesla li ge mi moge prostěradlo? Hat sie mir gebracht mein Leiloch?
Ità, nihil illi deest. Tak ge/ nic mu neschážy. Ja/ es fählet ihm nichts.
Afferte mihi caligas meas. Přineste mi mé Sporky. Bringt mir meine Hosen.
Qualem vestem vult Dominus hodie portare? Gaky Ssaty chce Pán dnes nosyt? Was vor Kleyd will der Herr heut tragen.
Illam, quam heri portavi. Ty/ ktere gsem wčera nosyl. Dieses/ so ich gestern getragen hab.
Aliquis foris pulsat, videre, quisnam sit? Někdo na Dweře tluče/ podiwegte se kdo ge? Es klopfft jemand an der Thür/ schauet wer es ist?
Quis est? Kdo ge tu? Wer ist da?
Est Sartor. Kregči ge tu. Der Schneider ist da.
Intret. Ať sem wegde. Er soll herein gehen.

Dialogus IV. Nobilis cum Sartore.
Rozmlauwánj 4. Zeman s Kregčim.

4. Gespräch der Edelmann mit dem Schneider.

Adfertis vos meam vestem? Nesete mi moge Ssaty? Bringt ihr mit mein Kleyd?

Ità est Domine. Tak gest Pane. So ist es mein Herr.

Expectabam vos. Očekáwal gsem wás. Ich hab auff eüch gewartet.

Probate illam in me. Skuste ge na mně. Versuchet es an mir.

Placet Domino thoracem probare? Libj se Pánu Kabát průbowat? Beliebt es dem HErrn den Rock zu probiren?

Videamus, an sit bene sutus. Podiwegme se/ geli dobře vssyteg. Schauen wir/ ob er wohl genähet ist.

Credo, Dominus erit illo bene contentus. Mám za to/ že s nim Pán bude dobře spokogen. Ich glaube/ der Herr wird mit ihm wohl zu frieden seyn.

Videtur mihi nimis longus. Zdá se mi nad míru dlauheg. Er dunckt mich gar zu lang zu seyn.

Jam portant longos. Nynj nosegj dlauhý. Anjetzo tragen sie so lang.

Claudite nodos. Zapněte mně. Knöpfft mich zu.

Est mihi nimis angustus. Ge mi přílišs auzkeg. Ist mir gar zu eng.

Quando bene factus est, debet plenè adjacere corpori. Když ge gak náležj vssyteg/ má zaupl-

plna přiléhat při těle. Wann er recht genähet ist/ solle völlig an Leib liegen.

Non sunt manicæ nimis latæ? Negsau přilis ssyroký Rukáwy? Seynd nicht die Ermel sehr weit?

Non, valde eleganter illi quadrant. Negsau/welmi pěkně mu slussý. Nein/sie stehen ihm wohl an.

Estne satis fibulatus? Geli dosti řásneg? Ist er wohl gehefftet?

Est omnino. Owssem gest. Freylich wohl.

Caligæ sunt valde angustæ. Sporky gsau tůze auzky. Die Hosen seyn sehr eng.

Jam tales portant. Nynj takowý nosegj. Anjetzo tragen sie solche.

Iste est modus hodiernus. To ge nyněgssý Krog. Dieses ist die heütige Tracht.

Hæc vestis Domino bene quadrat. Ty Ssaty Pánu wýborně slussý. Dieses Kleyd stehet dem Herrn wohl an.

Quid sentitis de meo apparatu? Co smegssjte o mém wystrogenj? Was dunckt eüch von meinem Außkleydung?

Est admodum nitidus, & sumptuosus. Ge welmi čistotný a nakladný. Ist über die massen sauber/ und kostbahr.

Quanti constat ulna hujus panni? Co stogj Loket toho Sukna? Was gilt die Ellen dieses Tuchs?

Septem florenis. Sedm Zlatých. Sieben Gulden.
Quanti ulna hujus ligulæ? Zač loket tyto pentle? Wie theüer die Ellen dieses Bands?
Ego dedi imperialem. Gá sem dal Tolar. Ich habe ein Thaler gegeben.
Hoc non est multum, est levi pretio. To nenj mnoho/ ge lacyná. Das ist nicht viel/ ist wolfeil.
Ubi sunt reliquæ partes adscissæ panni? Kde gsau zbytky a ostřjžky od Sukna? Wo ist der Uberrest von Tuch?
Prorsus nihil superfuit. Dokonce nic nezbylo/ ani za nehet. Ist gantz und gar nichts geblieben.
Fecistis vestrum extractum sumptûs? Udělal ste wegtah Autraty? Habt ihr ein Außzügl gemacht der Unkosten?
Non, carui otio. Ne/ chwjle gsem neměl. Nein/ ich habe der Weil nicht gehabt.
Afferte illam mihi cras, ego vobis solvam. Přineste mi geg zegtra/ gá wám zaplatjm. Bringt mir denselben morgen/ ich will eüch bezahlen.

Dialogus V. De Jentaculo.
Rozmlauwánj 5. O Snjdanj.
5. Gespräch. Von Fruhstuck.

Attulistis aliquid ad jentandum? Přinesli ste ně-

nětco k snjdanj? Habt ihr was gebracht zum Fruhstuck?

Ità est Domine, hìc sunt botuli & parvæ artocreæ. Tak gest Pane / tu gsau Gitrnice a Paštyčky. So ist es mein Herr / hier seyn die Würst und Pastetl.

Debeóne afferre partem petasonis? Námli přinyst kus Uzeniny? Soll ich bringen ein stuck Geränchertes?

Omnino, adferte illum huc, volumus inde partem scindere. Ano / přineste gi sem / chceme z ni kus ukrogit. Ja / bringt sie her / wir wollen davon ein Stuck abschneyden.

Sternite unâ mappulâ mensam, & date nobis orbes, cultros, & fuscinulas. Roztřete geden ubrausek na stůl / a degte nám Taljře / nože / a widličky. Breitet auff ein Tischtüchl / und giebt uns Täller / Messer / und Gabl.

Eluite vitra. Wypláknete Sklenice. Schwafft auß die Gläser.

Porrigite Domino Sedem. Podegte Pánu židličku. Langt dem Herrn ein Stuhl.

Accumbat Dominus, accedat foco. Ať se Pán posadj / k teplu se přibljžit. Der Herr setze sich nieder / nähere sich der Wärme.

Non frigeo, possum hìc commodè manere. Nenj mi zyma / mohu zde pohodlně zůstat. Es ist mir nicht kalt / ich kan hier bequem verbleiben.

Videamus, sitne bonum hoc vinum? Zakusme/ geli toto Wjno dobré? Versuchen wirs/ ob der Wein gut ist.

Date mihi huc istam lagenam & unum vitrum. Podegte mi sem tuto Láhwicy/ a gednu Sklenicy. Langet mir her diese Flaschen/ und ein Glaß.

Rogo, gustet hoc vinum. Prosým/ ať okusý toho Wjna. Ich bitte/ er versuche diesen Wein.

Quid ipsi videtur? quid sentit de illo? Co se mu zdá / co smegssli o něm? Was dunckt ihm? was hält er von ihm?

Non est malum, est valde bonum & generosum. Nenj zlý/ ge welmi lahodný/ a zmužilý Wjno. Ist nicht übl/ ist sehr annehmlicher und trefflicher Wein.

Hic sunt botuli, auferte hinc istam scutellam. Tu gsau Gitrnice/ odneste pryč tuto missu. Da seyn die Würste/ tragt weg diese Schüssel.

Comedat Dominus botulum. Gjst Pane Gitrničku. Esse der Herr dieses Würstl.

Comedi ex illis, sunt valde sapidi. Gedl sem z nj/ ge welmi chutná. Ich habe sie geessen/ ist sehr schmackhafft.

Date mihi ad bibendum. Degte mi pjt. Gebt mir zu trincken.

Ad sanitatem vestram Domine. Za wasse Zdrawj Pane. Euere Gesundheit mein Herr.

Ago gratias Domine. Děkugi Pane. Ich dancke mein Herr.

In-

Infundite Domino. Naljte Panu. Giesst ein dem Herrn.

Ego bibi. Gá sem pil. Ich hab getruncken.

Parvæ artocreæ fuerunt valde bonæ. Passtyčky byli welmi křehký. Die Pastetln waren sehr mirb.

Fuerunt aliquantum inexcoctæ. Byli trochu nedopečený. Waren ein wenig nicht außgebacken.

Ille nihil comedit. On nic negj. Er est nichts.

Tantum comedi, ùt non sim pransurus. Tak gsem se nagedl/ že nebudu ani obědwat. Also hab ich mich angeessen/ daß ich zu Mittag nicht werde speisen.

Jocatur, tamen nihil comedit. Ssasskuge se/ gak ge nic negedl. Er fobt sich/ hat er doch nichts gessen.

Bene comedi, tam bene de apexabone, quàm de botulo. Dobře gedl/ gak z krewného Gelita/ tak z Gitrnicky. Wohl geessen/ sowohl von der Blutwurst/ als auch von dieser Wurst.

Dialogus VI. De Tempore.
Rozmlauwánj 6. O Czasu.
6. Gespräch. Von der Zeit.

Qualis est aura hodie? Gaký ge dnes powětřj? Was ist heut vor Wetter?

Est bona aura Ge přigemné powětřj. Ist ein angenehmes Wetter.

Est turbida aura. Ge kalné powětřj. Jst ein trübes Wetter.

Estne frigidum? Geli zyma? Jst kalt?

Non est frigidum. Nenj zyma. Jst nicht kalt.

Pluitne? Pršýli? Regnet es?

Arbitror quòd non. Domjwám se/ že ne. Jch meyne/ daß nein.

Ventus est mutatus. Wjtr se proměnil. Der Wind hat sich geändert.

Accipiemus pluviam. Dostaneme déšť. Wir werden ein Regen bekommen.

Hodie non pluet. Dnes nebude pršeti. Heüt wird es nicht regnen.

Pluit. Pršý. Es regnet.

Ningit. Sněžj/ snjh pršý. Es schneibt.

Tonat. Hřmj. Es donnert.

Fulgurat. Blegská se. Es blitzt.

Clara dies est. Gasný Den gest/ gasnj se. Es ist heiter Wetter.

Valde est calidum. Welmi ge parno. Es ist sehr geschwillig.

Fuitne gelida nox hodie? Mrzloli ge dnes w Nocy? Hat es heüt Nacht gefrohren?

Non adeò. Nehrubě. Nicht sehr.

Sed jam intenditur frigus. Ale přibegwá mrazu. Aber es niembt zu die Kält und Frost.

Videtur mihi esse spissa nebula. Zdá se mi begt hustá mlha. Es deücht mich ein dicker Nebel zu seyn.

Do-

Dominus non errat, verum dicit. Pán se nemeglj/ prawdu prawj. Der Herr irret nicht/ er redet wahr.

Quid horæ sonuit? Kolik hodin byko? Wie viel Uhr war es?

Est manè, non est serò. Ge ráno/ nenj pozdě. Ist früh/ noch nicht spath.

Estne tempus jentandi? Geli čas k snjdanj? Ist es Zeit zum Fruhstuck?

Est opportunum. Práwě čas pohodlný. Just bequeme Zeit.

Appetit hora prandij. Bljzko ge do Oběda. Es ist nahe zu Mittag.

Quid agemus peracto prandio? Co budem dělat po Oběde? Was wollen wir Nachmittag machen?

Spatiatum ibimus. Na procházku půgdem. Spatziren wollen wir gehen.

Jam modicum deambulemus. Nynj se trochu po procházegme. Anjetzo gehen wir ein wenig herumb.

Hoc tempore non debemus exire. Timto časem nemusýme wycházet. Mit dieser Zeit müssen wir nicht außgehen.

Dialogus VII. De Investigatione alicujus personæ.

Rozmlauwánj 7. O Wyptawánj se na negakau Osobu.

7. Gespräch. Von Nachfragung einer Persohn.

Quis est iste nobilis? Co ge to za Zemana? Was ist das vor ein Edelmann?

Est Boëmus. Ge geden Czeský Pán. Ist ein Böhmischer Herr.

Putarem illum esse Italum. Nělbych ho za Wlacha. Ich hielte ihm vor ein Welschen.

Est ex districtu Prachensi natus. Ge z Krage Prachenského rozený. Er ist auß dem Prachiner Creyß gebürtig.

Valde eleganter loquitur Italicè. Wýborně rozpráwj po Wlaſsku. Außbündig redet er Welisch.

Licèt sit Boëmus, loquitur tamen tam perfectè Italicè, Gallicè & Hispanicè, acsi natus esset Italus. Ač ge Czech / nicméně tak dokonale rozpráwj po Wlaſsku / po Francku / po Sſpanhelsku / gakoby byl rozený Wlach. Ungeacht daß er ein Böhm ist / nicht destoweniger so vollkommen redet er Welisch / Frantzösisch / Spanisch / als wann er wär gebohrner Welscher.

Est difficilè tot diversas lingvas calere. Těžko ge tolik Gazyku dokonale vměti. Schwehr ist so viel Sprachen vollkommentlich wissen.

Ille diu illas terras incoluit. On dlauho w těch zemjch bydlel. Er hat lang in denen Ländern gewohnet.

No-

Noscit illum Dominus diu? Dáwno ho Pán zná? Kennt ihm der Herr schon lang?

Circiter à duobus Annis. Asy od dwauch Let. Ungefehr zwey Jahr.

Habet pulchras qualificationes. Má krásné spůsobnosti. Er hat zierliche Geschicklichkeiten.

Ad omnia est habilis. Ke wssemu ge spůsobný. Gegen alles ist er geschickt.

Habet bonam faciem, nec est nimis magnus, nec nimis parvus. Má dobrau twář / ani nenj přilis welkeg / ani přilis maleg. Hat ein gutes Gesicht / er ist nicht gar groß / nicht gar klein.

Est bene symmetricus, & liber corpore. Ge mjrně spůsobilý / a těla swobodného. Ist mittler Gestalt / und frey von Leib.

Ludit in testudine, Kytara, & alijs Instrumentis. Hrage na Lautnu / na Kytaru / a na giný hudebný Stroge. Er schlagt die Lauten / Kytar / und andere Instrumenten.

Perlubenter illi innotescerem. Rádbych se s nim seznámil. Ich möchte gerne mit ihm bekant werden.

Ego illum ipsi faciam notum. Gá mu ho seznámjm. Ich will ihme bekand machen.

Ubi habitat? Kde bydlj? Wo wohnet er?

Hic propè. Tu na bljzce. Hier nechst.

Quando placet, ut eum accedamus? Kdy se ljbj k němu gjt? Wann beliebt es zu ihm zu gehen?

Potest fieri, quando illi otium erit. Může se stát / když

když bude mjt chwjli. Es kan geschehen/ wañ er die Weile wird haben.

Cras volumus illum visitare. Na zegtřj chceme ho nawsstjwiti. Morgen wollen wir ihm besuchen.

Ero ipsi obligatus. Budu mu zawázan. Ich werde ihm verpflichtet seyn.

Dialogus VIII. De Novis.

Rozmlauwánj Osmé. O Nowinách.

8. Gespräch. Von Zeitungen.

Quid auditur novi? Co nowého slisset? Was ist Neues zu hören?

Nihil novi vos scitis? Newjte wy nic nowého? Wist ihr nichts Neues?

Ego nihil novi accepi. Gá gsem nic nowého neslissel. Ich habe nichts Neues gehört.

De qua re loqvuntur homines? O čem Lidj rozprawěgj? Vom we reden die Leüthe?

Audîstis narrari aliquid de futura pace? Slisseliste powjdat o Pokogi? Habt ihr was von künfftigen Frieden gehört?

Continuatur fama de obsidione quadam. Pořád se powjdá o Oblezenj gakéms. Man redet immer fort von einer Belägerung.

Sed non est verum. Ale nenj prawda. Aber es ist nicht wahr.

Imò plus refertur de pace futura. Wjce se mluwj/

wj/ že bude Pokog. Mehr wird gered / daß Friede wird.

Putatis vos, quòd simus pacem obtenturi? Domjwáte wy se / že se Pokoge dočkáme? Bildet ihr euch ein/ daß wir den Frieden erwarten?

Ego puto. Gá se domjwám. Ich bilde es mir ein.

Quid dicitur apud Aulam? Co se mluwj při Dwoře? Was redet man bey Hoff?

Loqvuntur de itinere. Mluwj o Cestě. Man redet von der Reyse.

Quando ergò putatur, quòd Rex foras perget? Co se domjwagi/kdy wygede Kral? Wann meynt man/ daß der König wird außfahren?

Hoc nescitur. To se newj. Das weiß man nicht.

De hoc tacetur. O tom se mlčj. Von diesen schweigt man.

Quorsum dicitur profecturus? Kam se powjdá/ že pogede? Wohin sagt man/ daß er fahren wird?

Alij dicunt quòd ad Imperium; alij ad Italiam. Gednj prawj že do Rzjsse/druzý/že do Wlach. Einige sagen ins Reich / andere / ins Welsche-Land.

Quid autem nova dicunt? Co wssak Nowiny prawj? Was sagen dann die Zeitungen?

Ego illa non legi. Gá gsem gich nečetl. Ich habe sie nicht gelesen.

Estne verum quod refertur de Domino N.? Ge to prawda/ co se powjdá o Pánu N.?

Ist

Ist das wahr/ was man redet von Herrn N.?
Quid dicitur de illo? Co se o nem prawj? Was wird von ihm gesagt?
Spargitur, quòd sit lethaliter vulneratus. Ge powěst / že ge na smrt raněn. Der Ruff ist/ daß er tödtlich verwundet sey.
Hoc mihi doleret, est enim præclarus vir. Toho by mi bylo ljto / neb ge notný a sswátny Muž. Das thäte mich schmertzen/ dann er ist ein trefflicher Mann.
Quis illum vulneravit? Kdo ho ranil? Wer hat ihm verwundet?
Duo nebulones, qui illum sunt aggressi. Dwa nočnj Hegskowé/kteřj se do něho dali. Zwey Nachtschwermer/ die ihm haben angegriffen.
Scitúrne causa? Wjli se přjčina? Weiß man die Ursach?
Communis fama sonat, quòd de illis malè locutus fuerit, & uni eorum alapam impegerit. Wekegná powěst znj / že měl o njch zle mluwiti/ a gednomu z njch facku dáti. Der gemeine Ruff ist/daß er habe ihnen übel nachgeredet/und einem auß ihnen ein Tachtel gegeben.
Ego hoc non credo. Gá tomu newěřjm. Das glaub ich nicht.
Ego æquè tam parum. Gá rowně tak málo. Ich eben so wenig.
Sit quomodocunque brevì patebit res. Nechť ge gak koliw/ brzy se wěc wygewj. Es seye wie es wolle/ bald wird die Sach erweisen.

Dia-

Dialogus IX. de Locis amœnis.

Rozmlauwánj Dewáté. O mjstech Kratochwjlných.

9. Gespräch. Von kurtzweiligen Oerthern.

Unde vos itis Domine? Odkud gdete Pane? Von wannen kommet ihr Herr?

Ex Insula. Z Ostrowa. Von der Insel.

Ex parvis Venetijs. Z maljch Benátek. Von klein Venedig.

Ità Domine. Tak gest Pane. Also ist es mein Herr.

Quorsum cum hoc comitatu? Kamžto s têmito? Wohin mit diesen Gefolge?

Ad Bubenecz. Do Bubenče. In Bubensch.

Deambulemus paululum inter tilias. Procházegme se trochu w Lipách Spatzieren wir ein wenig unter denen Linden.

Solent suaviter olere, dum florent. Ljbě wonjwagj/když kwětau. Sie pflegen lieblich riechen/ wann sie blühen.

Jam defloruerunt. Giž odkwětly. Sie haben schon abgeblüht.

Inflate vestros lituos Venatores. Zatrubte wy Myslіwcy na lowecký trauby. Blast ihr Jäger auff euern Jager-Horn.

Eleganter resonat à castro S. Wenceslai. Pěkně se rozljhá od Hradu S° Wáclawa. Es hallet über-

überauß schön von Schloß deß Heil: Wenceslai.

Fuit Dominus manè in stella? Byl Pán ráno w Hwězdě? Ist der Herr heut früh in den Stern gewest?

Sic est. Tak gest. So ist es.

Habui mecum lorum vertagorum & falconem. Měl gsem sebau gednu smečku chrtů/a sokola. Ich habe mit mir gehabt ein Strick Wind-Hunden/und ein Falcken.

Quot lepores cepit? Kolik Zagjců chytil? Wieviel Haasen hat er gefangen?

Quinque. Pět. Fünffe.

Rex Boleslaviæ trajecit cervos & apros heri. Kral w Boleslawj střjlel na Geleny/a na Diwoký Swině wčera. Der König hat zu Buntzl auff Hirschen geschossen/und gestern auff Wildschweine.

Hodie se in Bubenecz recreabit. Dnes bude mjt w Bubenči kratochwjl. Heut wird er kurtzweil in Bubensch haben.

Ego sum ad hortum Trojanum invitatus. Gá gsem pozwán do Troganské Zahrady. Ich bin eingeladen in den Trojanischen Garten.

Est elegans. Ge krásna. Er ist schön.

Placeat me cras comitari ad vineam. Ať se ljbj zeytra semnau gjt na Winicy. Beliebe er mit mir morgen auff den Weingarten gehen.

Peto, me excusatum haberi, jam alteri verbum dedi. Žádám ponjženě/ že mně bude mjt wy-

mlu-

mkuwenēho / ginému gsem giž dak slowo. Bitte demüthig/ mich entschuldigter zu haben/ ich habe schon jemanden das Wort geben.
Quorsum? Kam? Wohin?
Adverso Moldavâ Zbraslaviam versùs. Proti Wltawě k Zbraslawě. Gegen der Moldau nacher Königsaal.
Expectabo reducem in Monte Petrino S. Laurentij. Budu očekáwat Pána na Petřjně Swatého Wawřince. Ich werde erwarten dem Herzn auff dem Berg Petrzin St. Laurentij.
Ego quantocyus me sistam ad servitia. Co neyspjss postawjm se k službám. Auffs eheste werde mich zu Diensten stellen.
Commendo me. Poraučjm se. Befehle mich.
Me ego vicissim. Gá sebe též. Ich mich deßgleichen.

Dialogus X. De Scriptione.

Rozmlauwánj Desáté. O Psanj.

10. Gespräch. Von der Schreiberey.

Date huc folium chartæ, calamum, & modicum atramenti. Degte sem list papiru / péro a trochu yngaustu. Gebt mir ein Bogen Papier/ Feder und wenig Dinten.
Ite ad meum musæum, ibi omnia necessaria invenietis. Gděte do mého pokogjčku / tam wssechny potřebné wěcy nagdete. Gehet in mein Stübl/ alldort werdet ihr alle Nothwendigkeiten finden.

Ite citò, & brevì redite. Gděte honem/ a brzy se nawratte. Gehet eylends/ und kommet bald wieder.

Dialogus XI. De Emptione.

Rozmlauwánj 11. O Kaupi.

XI. Gespräch. Von Kauffen.

Quid desiderat Dominus? Co žádá Pán? Was begehret der Herr?

Vellem habere pulchrum pannum pro pallio. Rádbych měl pěkný Sukno na Plášť. Ich wolte gerne auff einem Mantel ein schönes Tuch.

Intret huc Dominus, hìc est pulcherrimus pannus Parisinus. At sem wegde Pán/ tu ge to neypěknègssý sukno Pařjžský. Der Herr gehe herein/hier ist das allerschönste Pariser-Tuch.

Ostendite mihi optimum, quem habetis. Vkažte mi neylepssý/který máte. Weist ihr mir das allerbeste was ihr habt.

Hic est perquam elegans, sicut modo portant. Tu ge překrásny Sukno / gako nynj nosý. Hier ist ein überauß schönes Tuch/ so man jetzo traget.

Est pannus bene textus, sed color displicet. Ge Sukno nadělaný / než barwa se neljbj. Ist ein Tuch wohl angeschlagen/ aber die Farb ist nicht angenehm.

Hi-

Hic est lucidioris coloris. Tu ge swětlegssý Barwy. Da ist von liechterer Farb.
Color est bonus, sed est pannus tenuis. Barwa ge dobrá/ než Sukno ge tenké. Die Farb ist gut/ aber das Tuch ist dinn.
Videat Dominus hanc petiam, talem nullibi inveniet. Podiwat se Pán na tento postaw/ nikdež takowýho nenagde. Schaue der Herr auff dieses Stuck/ nirgends wird er dergleichen finden.
Quanti ulna? Po čem loket? Wie theuer die Elln?
Ut nec trino superæstimem, coustat octo florenis. Abych ani wo tronjk nepřecenil/ ge po osmi zlategch. Damit ich weder umb einen Treyer überbiethe/ ist vor acht Gulden.
Domine, ego non sum asvetus mercari, rogo, dicite, quanti uno verbo? Pane/ gá gsem nezwykl kupčit/ žádám/ powězte mi/ zač gedným slowem? Herr/ ich bin nicht gewohnt zu feilbiethen/ ich begehre/ sagt mir/ wie theuer mit einem Wort?
Jam dixi Domino, constat tanti. Giž gsem Pánu prawil/ stogj za to. Ich hab schon gesagt dem Herrn/ daß es davor stehet.
Est nimis carò, dabo vobis per sex florenos. Ge přilišs drahý/ dám wám po ssesti zlategch. Ist gar zu theuer/ ich will euch geben zu 6. Gulden.
Nec obulum possum remittere. Ani haljře nemohu slewit. Nicht einen Heller kan ich nachlassen.

Est turbida aura. Ge kalné powětrj. Ist ein trübes Wetter.

Estne frigidum? Geli zyma? Ist kalt?

Non est frigidum. Nenj zyma. Ist nicht kalt.

Pluitne? Pršsýli? Regnet es?

Arbitror quòd non. Domjwám se/ že ne. Ich meyne/ daß nein.

Ventus est mutatus. Wjtr se proměnil. Der Wind hat sich geändert.

Accipiemus pluviam. Dostaneme déšť. Wir werden ein Regen bekommen.

Hodie non pluet. Dnes nebude pršeti. Heüt wird es nicht regnen.

Pluit. Pršý. Es regnet.

Ningit. Snězj/ snjh pršý. Es schneibt.

Tonat. Hřmj. Es donnert.

Fulgurat. Blegská se. Es blitzt.

Clara dies est. Gasný Den gest/ gasnj se. Es ist heiter Wetter.

Valde est calidum. Welmi ge parno. Es ist sehr geschwillig.

Fuitne gelida nox hodie? Mrzloli ge dnes w Nocy? Hat es heüt Nacht gefrohren?

Non adeò. Nehrubě. Nicht sehr.

Sed jam intenditur frigus. Ale přibegwá mrazu. Aber es niembt zu die Kält und Frost.

Videtur mihi esse spissa nebula. Zdá se mi bege hustá mlha. Es deücht mich ein dicker Nebel zu seyn.

Do-

Dominus non errat, verum dicit. Pán se nemeglj/ prawdu prawj. Der Herr irret nicht/ er redet wahr.

Quid horæ sonuit? Kolik hodin bylo? Wie viel Uhr war es?

Est manè, non est serò. Ge ráno/ nenj pozdě. Ist früh/ noch nicht spath.

Estne tempus jentandi? Geli čas k snjdanj? Ist es Zeit zum Fruhstuck?

Est opportunum. Práwě čas pohodlný. Just bequeme Zeit.

Appetit hora prandij. Bljzko ge do Oběda. Es ist nahe zu Mittag.

Quid agemus peracto prandio? Co budem dělat po Obědě? Was wollen wir Nachmittag machen?

Spatiatum ibimus. Na procházku půgdem. Spatziren wollen wir gehen.

Jam modicum deambulemus. Nynj se trochu po procházegme. Anjetzo gehen wir ein wenig herumb.

Hoc tempore non debemus exire. Timto časem nemusýme wycházet. Mit dieser Zeit müssen wir nicht außgehen.

Dialogus VII. De Investigatione alicujus personæ.

Rozmlauwánj 7. O Wyptawánj se na négakau Osobu.

7. Ge-

7. Gespräch. Von Nachfragung einer Persohn.

Quis est iste nobilis? Co ge to za Zemana? Was ist das vor ein Edelmann?

Est Boëmus. Ge geden Czeský Pán. Ist ein Böhmischer Herr.

Putarem illum esse Italum. Mělbych ho za Wlacha. Ich hielte ihm vor ein Welschen.

Est ex districtu Prachensi natus. Ge z Krage Prachenského rozený. Er ist auß dem Prachiner Creyß gebürtig.

Valde eleganter loquitur Italicè. Wýborně rozpráwj po Wlasku. Außbündig redet er Welisch.

Licèt sit Boëmus, loquitur tamen tam perfectè Italicè, Gallicè & Hispanicè, acsi natus esset Italus. Ač ge Czech / nicméně tak dokonale rozpráwj po Wlasku / po Francku / po Sspanhelsku / gakoby byl rozený Wlach. Ungeacht daß er ein Böhm ist / nicht destoweniger so vollkommen redet er Welisch / Frantzösisch / Spanisch / als wann er wär gebohrner Welscher.

Est difficilè tot diversas lingvas calere. Těžko ge tolik Gazyku dokonale vměti. Schwehr ist so viel Sprachen vollkommentlich wissen.

Ille diu illas terras incoluit. On dlauho w těch zemjch bydlel. Er hat lang in denen Ländern gewohnet.

No-

Noscit illum Dominus diu? Dáwno ho Pán zná? Kennt ihm der Herr schon lang?

Circiter à duobus Annis. Asy od dwauch Let. Ungefehr zwey Jahr.

Habet pulchras qualificationes. Má krásné spůsobnosti. Er hat zierliche Geschicklichkeiten.

Ad omnia est habilis. Ke wssemu ge spůsobný. Gegen alles ist er geschickt.

Habet bonam faciem, nec est nimis magnus, nec nimis parvus. Má dobrau twář / ani nenj přilis welkeg / ani přilis maleg. Hat ein gutes Gesicht / er ist nicht gar groß / nicht gar klein.

Est bene symmetricus, & liber corpore. Ge mjrně spůsobilý / a těla swobodného. Ist mittler Gestalt / und frey von Leib.

Ludit in testudine, Kytara, & alijs Instrumentis. Hrage na Lautnu / na Kytaru / a na giný hudebný Stroge. Er schlagt die Lauten / Kytar / und andere Instrumenten.

Perlubenter illi innotescerem. Rádbych se s nim seznámil. Ich möchte gerne mit ihm bekant werden.

Ego illum ipsi faciam notum. Gá mu ho seznámjm. Ich will ihme bekand machen.

Ubi habitat? Kde bydlj? Wo wohnet er?

Hic propè. Tu na bljzce. Hier nechst.

Quando placet, ut eum accedamus? Kdy se ljbj k němu gjt? Wann beliebt es zu ihm zu gehen?

Potest fieri, quando illi otium erit. Může se stát / když

když bude mjt chwjli. Es kan geschehen/ wañ er die Weile wird haben.

Cras volumus illum visitare. Na zegtřj chceme ho nawsstjwiti. Morgen wollen wir ihm besuchen.

Ero ipsi obligatus. Budu mu zawázan. Ich werde ihm verpflichtet seyn.

Dialogus VIII. De Novis.

Rozmlauwánj Osmé. O Nowinách.

8. Gespräch. Von Zeitungen.

Quid auditur novi? Co nowého slisset? Was ist Neües zu hören?

Nihil novi vos scitis? Newjte wy nic nowého? Wist ihr nichts Neües?

Ego nihil novi accepi. Gá gsem nic nowého neslissel. Ich habe nichts Neües gehört.

De qua re loqvuntur homines? O čem Lidj rozpráwěgj? Vom we reden die Leüthe?

Audîstis narrari aliquid de futura pace? Slisseliste powjdat o Pokogi? Habt ihr was von künfftigen Frieden gehört?

Continuatur fama de obsidione quadam. Pořád se powjdá o Obleženj gakéms. Man redet immer fort von einer Belägerung.

Sed non est verum. Ale nenj prawda. Aber es ist nicht wahr.

Imò plus refertur de pace futura. Wjce se mluwj/

wj/ že bude Pokog. Mehr wird gered / daß Friede wird.

Putatis vos, quòd simus pacem obtenturi? Domjwáte wy se / že se Pokoge dočkáme? Bildet ihr euch ein/ daß wir den Frieden erwarten?

Ego puto. Gá se domjwám. Ich bilde es mir ein.

Quid dicitur apud Aulam? Co se mluwj při Dwoře? Was redet man bey Hoff?

Loqvuntur de itinere. Mluwj o Cestě. Man redet von der Reyse.

Quando ergò putatur, quòd Rex foras perget? Co se domjwagi/ kdy wygede Kral? Wann meynt man/ daß der König wird außfahren?

Hoc nescitur. To se newj. Das weiß man nicht.

De hoc tacetur. O tom se mlčj. Von diesen schweigt man.

Quorsum dicitur profecturus? Kam se powjdá/ že pogede? Wohin sagt man/ daß er fahren wird?

Alij dicunt quòd ad Imperium; alij ad Italiam. Gednj prawj že do Ržjsse/ druzý/ že do Wlach. Einige sagen ins Reich/ andere/ ins Welsch-Land.

Quid autem nova dicunt? Co wssak Nowiny prawj? Was sagen dann die Zeitungen?

Ego illa non legi. Gá gsem gich nečetl. Ich habe sie nicht gelesen.

Estne verum quod refertur de Domino N.? Ge to prawda/ co se powjdá o Pánu N.?

Ist

Ist das wahr/ was man redet von Herrn N. ?
Quid dicitur de illo ? Co se o nĕm prawj ?
Was wird von ihm gesagt ?
Spargitur, quòd sit lethaliter vulneratus. Ge powĕst / že ge na smrt ranĕn. Der Ruff ist/ daß er tödtlich verwundet sey.
Hoc mihi doleret, est enim præclarus vir. Toho by mi bylo ljto / neb ge notný a sswárny Muž. Das thäte mich schmertzen/ dann er ist ein trefflicher Mann.
Quis illum vulneravit ? Kdo ho ranil ? Wer hat ihm verwundet ?
Duo nebulones, qui illum sunt aggressi. Dwa nočnj Hegskowé/ kteřj se do nĕho dali. Zwey Nachtschwermer/ die ihm haben angegriffen.
Scitúrne causa ? Wjli se přjčina ? Weiß man die Ursach ?
Communis fama sonat, quòd de illis malè locutus fuerit, & uni eorum alapam impegerit. Weřegná powĕst znj / že mĕl o njch zle mluwiti/ a gednomu z njch facku dáti. Der gemeine Ruff ist/ daß er habe ihnen übel nachgeredet/ und einem auß ihnen ein Tachtel gegeben.
Ego hoc non credo. Gá tomu newĕřjm. Das glaub ich nicht.
Ego æquè tam parum. Gá rownĕ tak málo. Ich eben so wenig.
Sit quomodocunque brevì patebit res. Nechť ge gak koliw/ brzy se wĕc wygewj. Es seye wie es wolle/ bald wird die Sach erweisen.

Dia-

Dialogus IX. de Locis amœnis.

Rozmlauwánj Dewáté. O mjstech Kratochwjlných.

9. Gespräch. Von kurtzweiligen Oerthern.

Unde vos itis Domine? Odkud gdete Pane? Von wannen kommet ihr Herr?

Ex Insula. Z Ostrowa. Von der Insel.

Ex parvis Venetijs. Z maljch Benátek. Von klein Venedig.

Ità Domine. Tak gest Pane. Also ist es mein Herr.

Quorsum cum hoc comitatu? Kamžto s têmito? Wohin mit diesen Gefolge?

Ad Bubenecz. Do Bubenče. In Bubensch.

Deambulemus paululum inter tilias. Procházegme se trochu w Lipách Spatzieren wir ein wenig unter denen Linden.

Solent svaviter olere, dum florent. Ljbě wonjwagj/když kwêtau. Sie pflegen lieblich rüchen/ wann sie blühen.

Jam defloruerunt. Giž odkwêtly. Sie haben schon abgeblüht.

Inflate vestros lituos Venatores. Zatrubte wy Myslíwcy na lowecký trauby. Blast ihr Jäger auff eüern Jager-Horn.

Eleganter resonat à castro S. Wenceslai. Pěkně se rozljhá od Hradu S° Wáclawa. Es hallet über-

überauß schön von Schloß deß Heil: Wenceslai.
Fuit Dominus manè in stella ? Byl Pán ráno w Hwězdě ? Ist der Herr heüt früh in den Stern gewest ?
Sic est. Tak gest. So ist es.
Habui mecum lorum vertagorum & falconem. Měl gsem sebau gednu smečku chrtů/a sokola. Ich habe mit mir gehabt ein Strick Wind-Hunden / und ein Falcken.
Quot lepores cepit ? Kolik Zagjců chytil ? Wieviel Haasen hat er gefangen ?
Quinque. Pět. Fünffe.
Rex Boleslaviæ trajecit cervos & apros heri. Král w Boleslawj střjlel na Geleny/a na Diwoký Swině wčera. Der König hat zu Buntzl auff Hirschen geschossen / und gestern auff Wildschweine.
Hodie se in Bubenecz recreabit. Dnes bude mjt w Bubenči kratochwjl. Heüt wird er kurtzweil in Bubensch haben.
Ego sum ad hortum Trojanum invitatus. Gá gsem pozwán do Troganské Zahrady. Ich bin eingeladen in den Trojanischen Garten.
Est elegans. Ge krásna. Er ist schön.
Placeat me cras comitari ad vineam. Ať se ljbj zeytra semnau gjt na Winicy. Beliebe er mit mir morgen auff den Weingarten gehen.
Peto, me excusatum haberi, jam alteri verbum dedi. Žádám ponjženě/ že mně bude mjt wy-
mku-

mluweného / ginému gsem giž dal slowo. Bitte demüthig / mich entschuldigter zu haben / ich habe schon jemanden das Wort geben.

Quorsum? Kam? Wohin?

Adverso Moldavâ Zbraslaviam versùs. Proti Wltawě k Zbraslawě. Gegen der Moldau nacher Königsaal.

Expectabo reducem in Monte Petrino S. Laurentij. Budu očekáwat Pána na Petřjně Swatého Wawřince. Ich werde erwarten dem Herrn auff dem Berg Petrzin St. Laurentij.

Ego quantocyus me sistam ad servitia. Co neyspjss postawjm se k službám. Auffs eheste werde mich zu Diensten stellen.

Commendo me. Poraučjm se. Befehle mich.

Me ego vicissim. Gá sebe též. Ich mich deßgleichen.

Dialogus X. De Scriptione.

Rozmlauwánj Desáté. O Psanj.

10. Gespräch. Von der Schreiberey.

Date huc folium chartæ, calamum, & modicum atramenti. Degte sem list papiru / péro a trochu yngaustu. Gebt mir ein Bogen Papier / Feder und wenig Dinten.

Ite ad meum musæum, ibi omnia necessaria invenietis. Gděte do mého pokogjčku / tam wssechny potřebné wěcy nagdete. Gehet in mein Stübl / alldort werdet ihr alle Nothwendigkeiten finden. N 2 Hic

Hic in pennali sunt multi. Zdeť w perně ge gich mnoho. Hier in Feder-Rohr seynd deren viel.

Nihil ad rem crenas habent. Nemagj nanic ſſtěrbin. Nichtsnutz haben sie den Spalt.

Ubi est vester cultellus calamarius? Kde ge wáſs nožegček na Péra? Wo ist euer Federmesserle?

Scitis vos calamos scindere? Umjte wy péra řezat? Könt ihr Feder schneyden?

Ego illos scindo meo modo. Gá ge řeži s swým spůsobem. Ich schneyde sie auff meine Arth.

Ille non est malus. Nenj zleg. Ist nicht übel.

Donec alteram epistolam perficiam, facite mihi hanc gratiam, componite istam. Dokud nedopjſſy druhého Pſanj/ propůgčte mi tu Milost/ a složte toto. So lang ich diesen Brieff nicht gar schreibe/ verleyhet mir die Gnad/ und leget diesen zusammen.

Quod sigillum debeo apprimere? Které znamenj mám přitiſſknaut? Was vor ein Zeichen soll ich andrucken?

Consignate meo nomine, vel insigni meo. Zapečeťte mým Gménem / aneb mým Erbem. Verpetschirt es mit meinem Nahmen / oder mit meinem Wappen.

Quali cerâ utendum? Gakého Woſku mám užiwati? Was vor Wachs soll ich brauchen?

Accipite rubrum, vel nigrum, perinde est. Wezměte čerweneg/ neb černeg/ gedna wěc ge.

Nembt

Nembt rothes oder schwartzes / ist alles eins.

Subscripsistisne datum? Podepsali gste Dáno? Habt ihr auch Datum unterschrieben?

Puto, ità est, sed non subscripsi me. Domjwám se ano / ale nepodepsal gsem se. Ich meyne es: ja / hab mich aber nicht unterschrieben.

Quota est hodie? Kolikátého dnes máme? Wievielten haben wir heünt?

Hodie est prima Julij. Dnes máme Prwnjho Czerwence. Heünt haben wir den Ersten Heümonath.

Facite inscriptionem, qualis est? Udělegte Nápis / gaký ge? Machet die Uberschrifft / was vor ein ist es?

Ubi est pulvis conspersorius? Kde ge Posegpácko? Wo ist der Strahsand?

Hic est adhuc modicum in pixide. Tu ge gesstě nětco w posegpadle. Hier ist es noch etwas in der Strahpix.

Hic habetis, portate citò ad postam & solvite Postario. Tu máte / neste čerstwě na Posstu / a zaplaťte Počtemistru. Da habt ihr / traget es geschwind auff die Post / und bezahlet dem Postmeister.

Domine, nullam habeo pecuniam. Pane / gá nemám žádnych Penež. Herr / ich hab kein Geld.

Hic habetis septenarium. Tu máte geden po sedmi. Da habt ihr einen Siebener.

Ite citò, & brevì redite. Gděte honem/ a brzy se nawraťte. Gehet eylends/ und kommet bald wieder.

Dialogus XI. De Emptione.
Rozmlauwánj 11. O Kaupi.
XI. Gespräch. Von Kauffen.

Quid desiderat Dominus? Co žádá Pán? Was begehret der Herr?

Vellem habere pulchrum pannum pro pallio. Rádbych měl pěkný Sukno na Plášť. Ich wolte gerne auff einem Mantl ein schönes Tuch.

Intret huc Dominus, hìc est pulcherrimus pannus Parisinus. Ať sem wegde Pán/ tu ge to neypěkněgssý sukno Pařjžský. Der Herr gehe herein/hier ist das allerschönste Pariser-Tuch.

Ostendite mihi optimum, quem habetis. Vkažte mi neylepssý/ktery máte. Weist ihr mir das allerbeste was ihr habt.

Hic est perquam elegans, sicut modo portant. Tu ge překrásny Sukno / gako nynj nosý. Hier ist ein überauß schönes Tuch/ so man jetzo traget.

Est pannus bene textus, sed color displicet. Ge Sukno naděłaný / než barwa se neljbj. Ist ein Tuch wohl angeschlagen/ aber die Farb ist nicht angenehm.

Hic

Hic est lucidioris coloris. Tu ge swětlegssý Barwy. Da ist von liechterer Farb.

Color est bonus, sed est pannus tenuis. Barwa ge dobrá/ než Sukno ge tenké. Die Farb ist gut/ aber das Tuch ist dinn.

Videat Dominus hanc petiam, talem nullibi inveniet. Podiwat se Pán na tento postaw/ nikdež takowýho nenagde. Schaue der Herr auff dieses Stuck/ nirgends wird er dergleichen finden.

Quanti ulna? Po čem loket? Wie theüer die Elln?

Ut nec trino superæstimem, coustat octo florenis. Abych ani wo tronjk nepřecenil/ ge po osmi zlategch. Damit ich weder umb einen Treyer überbiethe/ ist vor acht Gulden.

Domine, ego non sum asvetus mercari, rogo, dicite, quanti uno verbo? Pane/ gá gsem nezwykl kupčit/ žádám/ powězte mi/ zač gedným slowem? Herr/ ich bin nicht gewohnt zu feilbiethen/ ich begehre/ sagt mir/ wie theüer mit einem Wort?

Jam dixi Domino, constat tanti. Giž gsem Pánu prawil/ stogj za to. Ich hab schon gesagt dem Herrn/ daß es davor stehet.

Est nimis carò, dabo vobis per sex florenos. Ge přilišs drahý/ dám wám po ssesti zlategch. Ist gar zu theüer/ ich will euch geben zu 6. Gulden.

Nec obulum possum remittere. Ani halјře nemohu slewit. Nicht einen Heller kan ich nachlassen.

Non accipietis tantum, quantum postulatis. Nedostanete tolik / gak žádáte. Ihr werd nicht bekommen/ so viel ihr begehrt.

Dominus ultima vice interrogavit me. Pán se naposledy mně zeptal. Der Herr hat mich das letztemahl gefraget.

Citò, citò mensurate octo ulnas. Spěšně/spěšně odměřte osm loket. Geschwind/geschwind meßt ab acht Ellen.

Juro per meam fidem, quòd nec imperialem lucri faciam. Na swau prawdu/ ani gednoho Tolaru nezegskám. Wahrhafftig nicht ein Thaler gewinne ich.

Apud Judæos leviori acciperem. W židech bych lacynég dostal. Bey den Juden möchte ichs wohlfeiler bekommen.

Sed non tam bonam mercem. Ale ne tak dobrého zboží. Aber nicht so gute Wahr.

Hic sunt 6. floreni, reddite mihi reliqvum, Tu ge ssest zlatých / dodegte mi. Da seyn sechs Gulden/ gebt das übrige herauß.

Rogo Dominum, det mihi alium ducatum, iste est levis. Prosým Pána / dát mi gineg Dukát/ tento ge lehkeg. Bitte dem Herrn/ er gebe mir ein andern Ducaten/ dieser ist leicht.

Hic habetis alium. Tu máte gineg. Da habt ihr ein andern.

Bene valete. Měgte se dobře/opatrůg wás Pán Bůh. Habt euch wohl/ behüt euch GOtt.

Ve-

Venite iterum alia vice. Přigďte pohruhý zas. Kombt ein andersmahl wieder.

Dialogus XII. De Via.
Rozmlauwánj 12. O Cestě.
XII. Gespräch. Von Weeg.

Quot sunt miliaria Plsnam? Kolik mjl do Plzně? Wie viel seynd Meilen nach Pilsen?

Grandia 12. milliaria. Sylnegch dwanáct Mjl. Starcke zwölff Meil.

Cras ibi vix erimus. Zegtra tam sotwa budem. Morgen werden wir kaum dorten seyn.

Est serò & brevis dies. Pozdě ge/ a krátky Den. Es ist spath und kurtzer Tag.

Estne via bona? Geli dobrá Cesta? Ist der Weeg gut?

Non, nimis per sylvas & aquas est pergendum. Nehrubě/přes lesy a wody musý se get. Nicht allerdings / durch Wälder und Wasser muß man fahren.

Est via tuta? Ge Cesta bezpečná? Ist ein sicherer Weeg?

Est via regia, ubique adsunt homines. Ge Sylnice / wssudy lidj widět. Ja/ die Landstraß/ allenthalben sicht man Leüth.

Non dicitur quidquam in hac sylva esse latrones? Nepowjdá se/ že gsau w tomto lese Petrowstj? Sagt man nicht/ daß in diesem Wald Strassenrauber giebt. Nul-

Nullum est periculum, nec de die, nec de nocte, Žádného Nebezpečenstwj nenj / ani wedne ani w nocy. Es ist kein Gefahr/weder bey Tag/ weder bey Nacht.

Quam viam debemus tenere? Které Cesty se máme držeti? Welchen Weegs sollen wir uns halten?

Dum illi monti propinqui fueritis, dextram tenete. Když bljž onéno hory budete/na prawo se degte. Wann ihr bey jenen Berg werd seyn/haltet eüch auff die Rechte.

Non erit opus montem ascendere? Nebude třeba na tu Horu geti? Wird es nicht vonnöthen seyn/ auff diesen Berg zu fahren?

Non, mi Domine, nullus mons occurret, tantùm unicus collis. Ne Pane/ žádného wrchu nebude/ gen gedinký pahrbek. Nein mein Herr/ es wird kein Berg mehr seyn/ als ein einiger Bühl.

Bivia suntne multa? Mnoholi ge rozcesty? Seynd dann viel Schiedweege?

Pauca. Málo. Wenig.

Non potestis errare. Nemůžete chybit. Ihr könt nicht fählen.

Procúlne hinc distat diversorium? Dalekoli odtud ge Hospoda? Ist von hier noch weit ein Wirthshauß?

Circiter ad duo stadia. Asy nadwoge hony. Ungefehr zwey Gewende.

Post-

Postquam sylvâ exieritis, sinistram tenete. Když z lesa wygdete/ degte se na lewo. Wann ihr auß dem Wald kommen wird/ gebt euch auff die Lincke.

Agimus vobis gratias Domine, & manemus obligati. Děkugeme wám Pane/ a zůstáwáme zawázánj. Wir dancken euch Herr/ und bleiben euch verpflichtet.

Eja Domini, velociter scandamus equos. Nuže Páni/ wzhůru wzhůru/ spěssně sedněme na Koně. Wohlan ihr Herren/ auff auff/ geschwind setzen wir uns zu Pferd.

DEUS sit vobiscum. Opatrůg wás Pán Bůh. GOtt behütte euch.

DEUS vos comitetur. Prowoď wás Pán Bůh. GOtt beklente euch.



COMPENDIUM

Civiliorum, Cultiorúmque Locutionum in Lingva Bohemica usitatarum.

Verba petitionis & humanitatis.

Slowa Žádánj a Zdwořilosti.

Wörter von Begehren und Höflichkeit.

Domine, faveat mihi hoc gratiæ. Pane/ dopřjt mi té Milosti. Der Herr verleyhe mir die Gnad.

Ro-

Rogo Dominum, placeat hanc gratiam mihi exhibere. Prosým Pána/ať sy oblíbj tuto Milost mi prokázat. Bitte den Herrn / er lasse sich belieben/ diese Gnad mir zu erzeigen.

Faciat mihi hoc ad placitum. Udělat mi to k zaljbenj. Er thue mir das zu gefallen.

Mea servitia. Má powolná služba. Meine schuldige Dienst.

Sum ejus servus. Gsem geho služebnjk. Bin sein Diener.

Osculor ipsi manum. Ljbám mu ruku. Küsse ihm die Hand.

Gratias ago centesies. Děkugi na stokrát. Dancke zu Hundertmahl.

Assecuret se in me. Bezpečit se na mně. Er verlasse sich auff mich.

Mandet mecum Dominus. Ať Pán semnau poraučj. Der Herr befehle mit mir.

Expecto ejus mandatum. Gá očekáwám geho Poručenj. Ich erwarte sein Befehl.

Verba Querelarum.

Slowa Stěžowánj.

Wörter von Beschwärnussen.

Quàm ego sum infelix! Gak gsem gá nesstiastný! Wie bin ich so unglückselig!

Ego miser homo! Gá smutný/zarmaucený Člowěk! Ich betrübter Mensch.

O nos

O nos pauperculos! O my nebožátka! my vbozý Lidé! O wir arme Leüth! O wir armselige Leüth!
O mi DEUS! O BOže můg! O mein GOtt!
O me infaustum! O gá nesstiastný! O ich unglückseeliger!
Hoc mihi est dolori. Toho ge mi ljto. Das ist mir leyd.
Quid agendum? Co dělat? Was zu thun?
DEO comitte. Poruč to Pánu BOhu. Befehle es GOtt.

Verba affirmandi.

Slowa / kterými se přiswědčuge.

Wörter von Bejahungen.

Est verum. Ge prawda. Es ist wahr.
Ità est. Ge tomu tak. Es ist deme also.
Non est aliter. Nenj gináč. Ist nicht anders.
Veritatem dicit. Prawdu mluwj. Er sagt die Wahrheit.
In rei veritate. W prawdě tomu tak gest. In der Wahrheit es ist deme so.
Quis de hoc dubitat? Kdo o tom pochybuge? Wer zweiffelt an dem?
Nullum est dubium, credo. Nenj žádné pochybnosti / wěřjm. Es ist kein Zweiffel / ich glaube.
Credo hoc. Wěřjm tomu. Ich glaube dieses.
Certemus sponsione. Založme se. Wetten wir.

Ego

Ego censeo, quòd ità. Gá saudjm/ že ano. Ich erachte/ daß ja.
Ut veritatem fatear. Ak prawdu mluwjm. Damit ich die Wahrheit rede.
Verè. Na swau prawdu. In der Wahrheit.
Credite mihi. Wěřte mi. Glaubet mir es.
Vexatis me. Ssydjte mně. Ihr foppet mich.
Paulatim. Pomalu/ pomalu. Gemach/gemach.
Non Domine. Ne Pane. Nein Herr.

Verba Negandi.

Slowa Zapjránj.

Wörter von Verlaugnen.

Non est ità. Nenj tomu tak: Es ist nicht deme so.
Falsum est. Lest ge. Es ist nicht deme so.
Est mendacium. Ge klam/ ge lež. Es ist falsch/ eine Listigkeit/ ist eine Lug.
Feci joci gratiâ. Pro smjch gsem to včinil. Umb ein Spaß oder Schertz hab ich es gethan.

Verba Consultandi.

Slowa Raddy.

Wörter vom Rathgeben.

Quid est nobis agendum? Což máme činiti? Was sollen wir thun?

Qua-

Quale remedium? Gaký prostředek? Was ist vor ein Mittel?

Cum qua parte tenendum? S kterau stranau máme drzeti? Mit welcher Parth sollen wir es halten?

Sic faciamus. Takto včiňme. Also wollen wir es thun.

Præstat, ut ego. Lépe ge / abych gá. Besser ist es / damit ich.

Expectate paulùm. Posečkegte málo. Wartet ein wenig.

Consultiùs ageretis. Rozssaffněg a opatrněg byste dělali. Rathsamer und vorsichtiger thät ihr.

Ego mallem, si vestri loco essem. Gá bych raděg wolil / kdybych na wassem mjstě byl. Ich wolte lieber / wann ich auff eüer Stelle wär.

Verba optandi.
Slowa Winssowánj.
Wörter von Wünschen.

DEUS avertat. Zachoweg Pán Bůh. GOtt bewahre es.

DEUS vos servet. Zachoweg wás Pán Bůh. GOtt bewahre eüch.

DEUS vos fortunet. Deg wám Pán Bůh Sstěstj. GOtt gebe eüch Glück.

DEUS vos comitetur. Prowod / prowázeg wás Pán Bůh. GOtt begleyte eüch.

Om-

Omnia bona vobis precor ex animo. Wsse dobré wám na Pánu BOhu přegi. Alles gutes von GOtt euch günne.

Oro, DEUM, ut vobis omnia salutaria præstet, quæ vobis ipsi optatis. Prosým Pána Boha/ aby wsſechno/ což wám spasytedlného gest/ popřjti ráčil. Ich bitte GOtt/ daß er euch verleyhen wolle alles/ was euch zur Seeligkeit ersprießlich wär.

Bonus Dies. Dobreg Den. Guten Tag.

Bonus vesper. Dobreg Wečjr. Guten Abend.

Gratulor de adventu vestro. Wjtám wás. Seyt mir willkommen.

Valete. Mégte se dobře. Habt euch wohl.

Verba Mirandi.
Slowa Diwenj.
Wörter von Verwunderung.

Estne possibile? Geli možná wěc? Ist es eine mögliche Sach?

Quis unquam cogitâsset? Kdoby byl na to gakžiw pomysſlil? Wer hät sein Lebtag darauff gedacht?

In cujus animum venisset? Komu by to bylo na [illegible] řisſlo? Wem wer es in Sinn gekomen?

[illegible] itatis? Y co wy mysſljte? Was ge[illegible]

[illegible] ?

[illegible] iwégte se. Schauet.

Qua-

Quale eſt hoc opus? Gaké geſt to Djlo? Was iſt das vor eine Arbeit?
Non poſſum ſatis mirari. Nemohu ſe nadiwiti. Ich kan mich nicht gnugſamb wundern.
Quomodo hoc fieri poteſt? Gak ſe to může ſtáti? Wie kan dieſes geſchehen?
Sic fit. Tak ſe děge. Alſo gehet es.

Verba, quibus gaudium, & diſplicentia manifeſtatur.

Slowa/ kterým ſe weſeloſt a neliboſt oznamuge.

Wörter / ſo Fröligkeit und Unwill andeuten.

Quàm libenter hoc habeo. Což gſem tomu rád. Wie gern hab ich dieſes.
Gratum mihi accidit. Gſem tomu powděčen. Jſt mir dieß angenehm.
Satisfactum eſt mihi. Ge mi zadoſti včiněno. Jſt mir genug geſchehen.
Contentus ſum. Gſem ſpokogen. Ich bin zu frieden.
O me felicem! O gá přeſſťiaſtný! O ich glückſeeliger!
O vos beati! O wy blaženj Lide! O ihr ſeeliligen Leüthe!
O fauſta dies! O ſſťiaſtný Dne! O du glückſeeliger Tag!
[Ag]re id fero. Mrzý mně to. Es verdrieſſet mich das.

Ad vivum tangor. Gde mi do žiwého. Es gehet mir auffs Lebendige.

Ad cor penetrat. Gde mi k Srdcy. Es gehet mir zum Hertzen.

Displicet mihi res. Mám nelibku nad tau wěcy. Es verdriesset mich die Sach.

Verba reprehendendi.

Slowa Láni.

Wörter von Scheltungen.

Sícne cum egregijs hominibus agendum? Tak se má s poctiwými Lidmi zacházet? Also soll man mit einem ehrlichen Menschen umgehen?

Prô pudor! Pfug hamba! Pfuy schande!

Puderet me! Styděl bych se! Ich wolte mich schämen!

Non pudet te! Nestydiss se za to! Schämestu dich dessen nicht?

Sic ergò procedis? Tak tedy se chowáss? So verhälst du dich?

Ecce ô nauci homo! Hle/ ô ničemný člowěče! Sehe du nichtiger Mensch!

Inhonestè homo! Bezectný člowěče! Du ehrloser Mensch!

Tu stolo! Ty Traupe! Du Limmel!

Simplex. Hlaupý Sprosťáku. Du einfältiger Tropp.

Hoc est pulchrum. To ge pěkná wěc. Das ist ein schöne Sach.

Quadrat tibi, uti cani aures. Slussý ti to/ gako psu

psu vssy. Es steht dir an wie dem Hund die Ohrē.

Videte, oro, istum hebetem, quomodo mecum agat. Medle podiwegte se na toho Traupa/ gak semnau gedná. Schauet ein wenig auff diesen Tropff/ wie er mit mir handlet.

Statim apparet ex stiva stramen. Hned se pozná Hulwát / ze slámy Sedlák. Gleich erkennet man ein groben auß dem Stroh ein Bauer.

Verba Vocandi.
Slowa Wolánj.
Wörter von Ruffen.

Audite! Slissyte/Slisstewy! Höret! Höret ihr!

Audi! Sliss! posliss! Höre! Hörestu!

Ausculta! Poslauchey! Höre an!

Ausculta modicum! Poslechni trochu! Höre ein wenig!

Ad verbum! Na slowo! Auff ein Wort!

Expecta! Počkeg! Warte!

Verba Disgustûs.
Slowa Newrlosti.
Wörter von Verdrüßligkeit.

Pœnitet me. Ljto ge mi. Es ist mir leyd.

Da mihi pacem. Deg mi pokog. Gieb mir Fried.

Relinquas me in pace. Nech mně s pokogem. Laß mich zu frieden.

Abi, rogo te. Gdi pryč/ prosym tě. Gehe weg/ ich bitte dich.

Vade ad patibulum. Gdi třebas k ssybeňcy. Gehe gleich an Galgen.

Perpetuò mihi aures feris. Stále mi w vssých lezjjs. Du liegst mir ståts in Ohren.

Jam centies mihi dixisti. Na stokrát gsy mi řikal. Schon hundertmahl hast mir gesagt.

Verba Animandi.
Slowa Zmuzilosti.
Wörter von Auffmunterung.

Læto animo Domini. Wesele Páni. Lustig ihr Herrn.

Generosè! hinc pigritia! Zmuzile/pryč leniwost. Munter/fort weg die Faulheit.

Citò animosè. Gen předce pořád čerstwě/vdatně. Nur immerfort frisch wohlgemuth.

Bene cœpta perficiamus. Dobře začaté wěcy dokonegme. Gut angefangene wollen wir endigen.

Verba Interrogandi.
Slowa Wyptáwánj.
Wörter von Außforschung.

Quomodo Domine? Kterak Pane. Wie mein Herr.

Quid vos dicitis? Co wy prawjte. Was saget ihr?

Quid novi narratur? Co se powjda nowého? Was redet man Neües?

Quid hoc? Co ge to? Was ist das?

Quò vos vaditis? Kam wy gdete?

Unde reditis? Odkud se nawracugete? Von wannen komibt ihr her?

Ad quid est hoc? K čemu ge toto? Zu we ist dieses?

Ad quem finem? K gakému koncy? Zu was Ende?

Quid vobis videtur? Co se wám zdá? Was duncket euch?

Quid putatis? Co se domjwáte? Was vermeynet ihr?

Quid facitis? Co děláte? Was thut ihr.

Dicite mihi, potéstne sciri? Powězte mi/ můželi se wěděti? Saget mir/kan man es wissen?

Verba Prohibendi.
Slowa Zapowjdánj.
Wörter von Verbietungen.

Permitte hoc. Nech toho. Lasse das.

Non movete hanc rem. Nehegbegte tim. Rühret nicht mit diesem.

Tace. Mlč. Schweige.

Ne discedas hinc. Neodcházeg odtud. Gehe nicht weg von hier.

Gave tibi. Warůg se toho. Hütte dich dessen.

Attende tibi. Deg na se pozor. Gieb acht auff dich.

Non vageris oculis. Necheg lelků. Schau dich nicht um.

Nolo hoc habere. Nechcy toho mjt. Ich will dieses nicht haben.

Ego prohibeo hoc. Gá to zapowjdám. Ich verbiethe es.

Lues, si: Budess trpět/ gestli: Wirst leyden/ sofern:

Sub pœna capitis prohibeo. Pod pokutau hrdla zapowjdám. Unter Halß-Straff verbiethe ich.

Psanj / w kterémžto Otec napominá Syna k dobrým Ctnostem.

Milj Synu.

POněwadž Bůh Země y Nebe Stwořitel/ Neywyšssý Maudrost/ a Schowiwatel nasseho žiwota gest/ tak máme se geho nadewsseckho báti / a k němu za wssechno/ cožkoliw nám potřebné gest / srdečně wolati. Pročež se Boha bog/ a pros za téhož Ducha Swatého / kterj by tebe ke wssemu dobrému westi/a od zlého zachowati ráčil.

Který zůstáwám

Twůg vpřjmný Otec.

Schreiben / in welchen der Vatter seinem Sohn ermahnet zu guten Tugenden.

Geliebter Sohn.

DIeweil GOtt / der Schöpffer Himmels und der Erden / die höchste Weißheit / und der Erhalter unsers Lebens ist/so sollen wir Jhn über alles förchten / und Jhn/ umb alles / was wir bedärffen/ hertzlich anruffen. Derohalben so förchte GOtt/ und bitte umb seinen Heiligen Geist/ der dich zu allen Guten führen/ und für Bösen gnädiglich bewahren wolle. Der ich verbleibe

Dein getreuer Vatter.

Odpowēd Syna na Psanj Otce.

Wzlásſt Neymilegſſý Pane Otče.

GEhož hodné / a k Ctnoſtem napomjnagjcý Pſanj gſem obdržel / z kteréhož tu Otcowſkau Dobromyſlnoſt s radoſti gſem wyrozuměl / budu též také tomuto dobrému Napomenuti / tak / gak možné bude / doſti činiti / by Pan Otec Radoſt a Chwálu nagjti mohl. Gehož náchylnoſti ponjženě poručený zůſtáwám

Pána Otce

Poſluſſný Syn.

Antwort deß Sohns / auff das Schreiben deß Vatters.

Insonders Hertzgeliebter Herr Vatter.

DEſſelben werthes / und zur Tugend anmahnendes Schreiben / habe ich zu recht erhalten / darauß die Våtterliche Wohlmeynung mit Freůden vermercket / und werde auch den guten Vermahnungen / so viel můglich nachkommen / damit der Herr Vatter Freůde und Ehre an mir erleben / und ich ſelbſt Nutzen empfinden mǒge; deſſen Affection treůlich empfohlen. Verbleibe

Deß Herrn Vatters

Gehorſamer Sohn.

Obligacy / aneb Powinnoſt.

GA nјže poznamenaný dokazugu Liſtem tim / že gá (Tyt:) Pánu N. N. za odkaupené Krámſké Zbožj dlužen gſem 230. Fl: / které gá při budaucném Welikonočnjm Trhu s poděkowá-

Nullum est periculum, nec de die, nec de nocte, Žádného Nebezpečenstwj nenj / ani wedne ani w nocy. Es ist kein Gefahr/weder bey Tag/ weder bey Nacht.

Quam viam debemus tenere? Které Cesty se máme držeti? Welchen Weegs sollen wir uns halten?

Dum illi monti propinqui fueritis, dextram tenete. Když bljž onéno hory budete/na prawo se degte. Wann ihr bey jenen Berg werd seyn/haltet euch auff die Rechte.

Non erit opus montem ascendere? Nebude třeba na tu Horu geti? Wird es nicht vonnöthen seyn/ auff diesen Berg zu fahren?

Non, mi Domine, nullus mons occurret, tantùm unicus collis. Ne Pane/ žádného wrchu nebude/ gen gedinký pahrbek. Nein mein Herr/ es wird kein Berg mehr seyn/ als ein einiger Bühl.

Bivia súntne multa? Mnoholi ge rozcesty? Seynd dann viel Schiedweege?

Pauca. Málo. Wenig.

Non potestis errare. Nemůžete chybit. Ihr könt nicht fählen.

Procúlne hinc distat diversorium? Dalekoli odtud ge Hospoda? Ist von hier noch weit ein Wirthshauß?

Circiter ad duo stadia. Asy nadwoge hony. Ungefehr zwey Gewende.

Post-

Postquam sylvâ exieritis, sinistram tenete. Když z lesa wygdete/ degte se na lewo. Wann ihr auß dem Wald kommen wird/ gebt euch auff die Lincke.

Agimus vobis gratias Domine, & manemus obligati. Děkugeme wám Pane/ a zůstáwáme zawázánj. Wir dancken euch Herr/ und bleiben euch verpflichtet.

Eja Domini, velociter scandamus equos. Nuže Páni/ wzhůru wzhůru/ spěssně sedněme na Koně. Wohlan ihr Herren/ auff auff/ geschwind setzen wir uns zu Pferd.

DEUS sit vobiscum. Opatrůg wás Pán Bůh. GOtt behütte euch.

DEUS vos comitetur. Prowod wás Pán Bůh. GOtt beleyte euch.



COMPENDIUM

Civiliorum, Cultiorúmque Locutionum in Lingva Bohemica usitatarum.

Verba petitionis & humanitatis.

Slowa Žádánj a Zdwořilosti.

Wörter von Begehren und Höflichkeit.

Domine, faveat mihi hoc gratiæ. Pane/ dopřjt mi té Milosti. Der Herr verleyhe mir die Gnad.

Rogo Dominum, placeat hanc gratiam mihi exhibere. Prosým Pána/ať sy obljbj tuto Milost mi prokázat. Bitte den Herrn / er lasse sich belieben/ diese Gnad mir zu erzeigen.

Faciat mihi hoc ad placitum. Vděľat mi to k zaljbenj. Er thue mir das zu gefallen.

Mea servitia. Má powolná služba. Meine schuldige Dienst.

Sum ejus servus. Gsem geho služebnjk. Bin sein Diener.

Osculor ipsi manum. Ljbám mu ruku. Küsse ihm die Hand.

Gratias ago centesies. Děkugi na stokrát. Dancke zu Hundertmahl.

Assecuret se in me. Bezpečit se na mně. Er verlasse sich auff mich.

Mandet mecum Dominus. Ať Pán semnau poraučj. Der Herr befehle mit mir.

Expecto ejus mandatum. Gá očekáwám geho Poručenj. Ich erwarte sein Befehl.

Verba Querelarum.

Slowa Stěžowánj.

Wörter von Beschwärnussen.

Quàm ego sum infelix! Gak gsem gá nesstiastný! Wie bin ich so unglückselig!

Ego miser homo! Gá smutný/zarmaucený Člowěk! Ich betrübter Mensch.

O nos

O nos pauperculos! O my nebožátka! my vbozý Lidé! O wir arme Leüth! O wir armselige Leüth!
O mi DEUS! O BOže můg! O mein GOtt!
O me infaustum! O gá nesstiastný! O ich unglückseeliger!
Hoc mihi est dolori. Toho ge mi ljto. Das ist mir leyd.
Quid agendum? Co dělat? Was zu thun?
DEO comitte. Poruč to Pánu BOhu. Befehle es GOtt.

Verba affirmandi.

Slowa / kterými se přiswědčuge.

Wörter von Bejahungen.

Est verum. Ge prawda. Es ist wahr.
Ità est. Ge tomu tak. Es ist deme also.
Non est aliter. Nenj ginač. Ist nicht anders.
Veritatem dicit. Prawdu mluwj. Er sagt die Wahrheit.
In rei veritate. W prawdě tomu tak gest. In der Wahrheit es ist deme so.
Quis de hoc dubitat? Kdo o tom pochybuge? Wer zweiffelt an dem?
Nullum est dubium, credo. Nenj žádné pochybnosti / wěřjm. Es ist kein Zweiffel / ich glaube.
Credo hoc. Wěřjm tomu. Ich glaube dieses.
Certemus sponsione. Založme se. Wetten wir.

Ego

Ego censeo, quòd ità. Gá saudjm/ že ano. Ich erachte/ daß ja.
Ut veritatem fatear. Ak prawdu mluwjm. Damit ich die Wahrheit rede.
Verè. Na swau prawdu. In der Wahrheit.
Credite mihi. Wěřte mi. Glaubet mir es.
Vexatis me. Ssydjte mně. Ihr foppet mich.
Paulatim. Pomalu/ pomalu. Gemach/gemach.
Non Domine. Ne Pane. Nein Herr.

Verba Negandi.
Slowa Zapjránj.
Wörter von Verlaugnen.

Non est ità. Nenj tomu tak: Es ist nicht deme so.
Falsum est. Lest ge. Es ist nicht deme so.
Est mendacium. Ge klam/ ge lež. Es ist falsch/ eine Listigkeit/ ist eine Lug.
Feci joci gratiâ. Pro smjch gsem to včinil. Umb ein Spaß oder Schertz hab ich es gethan.

Verba Consultandi.
Slowa Raddy.
Wörter vom Rathgeben.

Quid est nobis agendum? Což máme činiti: Was sollen wir thun?

Qua-

Quale remedium? Gaký prostředek? Was ist vor ein Mittel?

Cum qua parte tenendum? S kterau stranau máme drzeti? Mit welcher Parth sollen wir es halten?

Sic faciamus. Takto včiňme. Also wollen wir es thun.

Præstat, ut ego. Lépe ge / abych gá. Besser ist es / damit ich.

Expectate paulùm. Posečkegte málo. Wartet ein wenig.

Consultiùs ageretis. Rozssaffnég a opatrnég byste dělali. Rathsamer und vorsichtiger thät ihr.

Ego mallem, si vestri loco essem. Gá bych radég wolil / kdybych na wassem mjstě byl. Ich wolte lieber / wann ich auff euer Stelle wär.

Verba optandi.
Slowa Winssowánj.
Wörter von Wünschen.

DEUS avertat. Zachoweg Pán Bůh. GOtt bewahre es.

DEUS vos servet. Zachoweg wás Pán Bůh. GOtt bewahre euch.

DEUS vos fortunet. Deg wám Pán Bůh Sstěstj. GOtt gebe euch Glück.

DEUS vos comitetur. Prowod / prowázeg wás Pán Bůh. GOtt begleyte euch.

Om-

Omnia bona vobis precor ex animo. Wsse dobré wám na Pánu BOhu přegi. Alles gutes von GOtt euch günne.

Oro, DEUM, ut vobis omnia salutaria præstet, quæ vobis ipsi optatis. Prosým Pána Boha, aby wssechno, což wám spasytedlného gest, popřjti ráčil. Ich bitte GOtt, daß er euch verleyhen wolle alles, was euch zur Seeligkeit ersprießlich wär.

Bonus Dies. Dobreg Den. Guten Tag.

Bonus vesper. Dobreg Wečjr. Guten Abend.

Gratulor de adventu vestro. Wjtám wás. Seyt mir willkommen.

Valete. Mégte se dobře. Habt euch wohl.

Verba Mirandi.
Slowa Diwenj.
Wörter von Verwunderung.

Estne possibile? Geli možná wěc? Ist es eine mögliche Sach?

Quis unquam cogitâsset? Kdoby byl na to gakživ pomyslil? Wer hät sein Lebtag darauff gedacht?

In cujus animum venisset? Komu by to bylo na mysl přisslo? Wem wer es in Sinn gekommen?

Quid vos cogitatis? Y co wy myslite? Was gedencket ihr?

Videte. Podiwegte se. Schauet.

Qua-

Quale est hoc opus? Gaké gest to Djlo? Was ist das vor eine Arbeit?

Non possum satis mirari. Nemohu se nadiwiti. Ich kan mich nicht gnugsamb wundern.

Quomodo hoc fieri potest? Gak se to může státi? Wie kan dieses geschehen?

Sic fit. Tak se děge. Also gehet es.

Verba, quibus gaudium, & displicentia manifestatur.

Slowa/ kterým se weselost a nelibost oznamuge.

Wörter / so Fröligkeit und Unwill andeüten.

Quàm libenter hoc habeo. Což gsem tomu rád. Wie gern hab ich dieses.

Gratum mihi accidit. Gsem tomu powděčen. Ist mir dieß angenehm.

Satisfactum est mihi. Ge mi zadosti včiněno. Ist mir genug geschehen.

Contentus sum. Gsem spokogen. Ich bin zu frieden.

O me felicem! O gá přesstiastný! O ich glückseeliger!

O vos beati! O wy blaženj Lide! O ihr seeligen Leüthe!

O fausta dies! O sstiastný Dne! O du glückseeliger Tag!

Ægre id fero. Mrzý mně to. Es verdriesset mich das.

O Ad

Ad vivum tangor. Gde mi do żiwého. Es gehet mir auffs Lebendige.

Ad cor penetrat. Gde mi k Srdcy. Es gehet mir zum Hertzen.

Diſplicet mihi res. Mám nelibku nad tau wěcy. Es verdrieſſet mich die Sach.

Verba reprehendendi.

Slowa Lánj.

Wörter von Scheltungen.

Sícne cum egregijs hominibus agendum? Tak ſe má s poctiwými Lidmi zacházet? Alſo ſoll man mit einem ehrlichen Menſchen umgehen?

Prô pudor! Pfug hamba! Pfuy ſchande!

Puderet me! Stydél bych ſe! Ich wolte mich ſchämen!

Non pudet te! Neſtydiſs ſe za to! Schämeſtu dich deſſen nicht?

Sic ergò procedis? Tak tedy ſe chowáſs? So verhälſt du dich?

Ecce ò nauci homo! Hle/ó ničemný člowěče! Sehe du nichtiger Menſch!

Inhoneſtè homo! Bezectný člowěče! Du ehrloſer Menſch!

Tu ſtolo! Ty Traupe! Du Limmel!

Simplex. Hlaupý Sproſtáku. Du einfältiger Tropp.

Hoc eſt pulchrum. To ge pěkná wěc. Das iſt ein ſchöne Sach.

Quadrat tibi, uti cani aures. Sluſſý ti to/ gako pſu

psu vssy. Es steht dir an wie dem Hund die Ohrē.
Videte, oro, istum hebetem, quomodo mecum agat. Medle podiwegte se na toho Traupa/ gak semnau gedná. Schauet ein wenig auff diesen Tropff/ wie er mit mir handlet.
Statim apparet ex stiva stramen. Hned se pozná Hulwát / ze slámy Sedlák. Gleich erkennet man ein groben auß dem Stroh ein Bauer.

Verba Vocandi.
Slowa Wolánj.
Wörter von Ruffen.

Audite! Slissýte/Slissteẃy! Höret! Höret ihr!
Audi! Sliss! posliss! Höre! Hörestu!
Ausculta! Poslaucheg! Höre an!
Ausculta modicum! Poslechni trochu! Höre ein wenig!
Ad verbum! Na slowo! Auff ein Wort!
Expecta! Počkeg! Warte!

Verba Disgustûs.
Slowa Newrlosti.
Wörter von Verdrüßligkeit.

Pœnitet me. Ljto ge mi. Es ist mir leyd.
Da mihi pacem. Deg mi pokog. Gieb mir Fried.
Relinquas me in pace. Nech mně s pokogem. Laß mich zu frieden.
Abi, rogo te. Gdi pryč/ prosým tě. Gehe weg/ ich bitte dich.
Vade ad patibalum. Gdi třebas k ssybeñcy. Gehe gleich an Galgen.

Perpetuò mihi aures feris. Stále mi w vſſých lejjſs. Du liegſt mir ſtäts in Ohren.

Jam centies mihi dixiſti. Na ſtokrát gſy mi říkal. Schon hundertmahl haſt mir geſagt.

Verba Animandi.
Slowa Zmužiloſti.
Wörter von Auffmunterung.

Læto animo Domini. Weſele Páni. Luſtig ihr Herrn.

Generosè! hinc pigritia! Zmužile/pryč leniwoſt. Munter/fort weg die Faulheit.

Citò animosè. Gen předce pořád čerſtwě/vdatně. Nur immerfort friſch wohlgemuth.

Bene cœpta perficiamus. Dobře začaté wěcy dokonegme. Gut angefangene wollen wir endigen.

Verba Interrogandi.
Slowa Wyptáwánj.
Wörter von Außforſchung.

Quomodo Domine? Kterak Pane. Wie mein Herr.

Quid vos dicitis? Co wy prawjte. Was ſaget ihr?

Quid novi narratur? Co ſe powjdá nowého? Was redet man Neues?

Quid hoc? Co ge to? Was iſt das?

Quò vos vaditis? Kam wy gdete?

Unde reditis? Odkud ſe nawracugete? Von wannen komibt ihr her?

Ad

Ad quid est hoc? K čemu ge toto? Zu we ist dieses?

Ad quem finem? K gakému koncy? Zu was Ende?

Quid vobis videtur? Co se wám zdá? Was duncket euch?

Quid putatis? Co se domjwáte? Was vermeynet ihr?

Quid facitis? Co děláte? Was thut ihr.

Dicite mihi, potéstne sciri? Powězte mi/ můželi se wěděti? Saget mir/kan man es wissen?

Verba Prohibendi.
Slowa Zapowjdánj.
Wörter von Verbietungen.

Permitte hoc. Nech toho. Lasse das.

Non movete hanc rem. Nehegbegte tim. Rühret nicht mit diesem.

Tace. Mlč. Schweige.

Ne discedas hinc. Neodcházeg odtud. Gehe nicht weg von hier.

Cave tibi. Warůg se toho. Hütte dich dessen.

Attende tibi. Deg na se pozor. Gieb acht auff dich.

Non vageris oculis. Necheg lelků. Schau dich nicht um.

Nolo hoc habere. Nechcy toho mjt. Ich will dieses nicht haben.

Ego prohibeo hoc. Gá to zapowjdám. Ich verbiethe es.

Lues?

Lues, si: Budess trpět/ gestli: Wirst leyden/ sofern:

Sub pœna capitis prohibeo. Pod pokutau hrdla zapowjdám. Unter Halß-Straff verbiethe ich.

Psanj / w kterémžto Otec napomíná Syna k dobrým Ctnostem.

Milj Synu.

POněwadž Bůh Země y Nebe Stwořitel/ Neywyšsj Maudrost/ a Schowiwatel nassého žiwota gest/ tak máme se geho nadewssecko báti / a k němu za wssechno/ cožkoliw nám potřebné gest / srdečně wolati. Pročež se Boha bog/ a pros za téhož Ducha Swatého / kterj by tebe ke wssemu dobrému westi/a od zlého zachowati ráčil.

Který zůstáwám

Twůg vpřjmný Otec.

Schreiben / in welchen der Vatter seinem Sohn ermahnet zu guten Tugenden.

Geliebter Sohn.

DJeweil GOtt / der Schöpffer Himmels und der Erden / die höchste Weißheit / und der Erhalter unsers Lebens ist/so sollen wir Jhn über alles förchten / und Jhn/ umb alles / was wir bedärffen/ hertzlich anruffen. Derohalben so förchte GOtt/ und bitte umb seinen Heiligen Geist/ der dich zu allen Guten führen/ und für Bösen gnädiglich bewahren wolle. Der ich verbleibe

Dein getreuer Vatter.

Odpowěd Syna na Psanj Otce.

Wzlásst Neymilegssý Pane Otče.

GEhož hodné / a k Ctnostem napomjnagjcý Psanj gsem obdržel / z kteréhož tu Otcowskau Dobromysslnost s radosti gsem wyrozuměl / budu též také tomuto dobrému Napomenuti / tak / gak možné bude / dosti činiti / by Pan Otec Radost a Chwálu nagjti mohl. Gehož náchylnosti ponjžené poručený zůstáwám

Pána Otce

Poslussný Syn.

Antwort deß Sohns / auff das Schreiben deß Vatters.

Insonders Hertzgeliebter Herr Vatter.

DEsselben werthes / und zur Tugend anmahnendes Schreiben / habe ich zu recht erhalten / darauß die Vätterliche Wohlmeynung mit Freüden vermercket / und werde auch den guten Vermahnungen / so viel möglich nachkommen / damit der Herr Vatter Freüde und Ehre an mir erleben / und ich selbst Nutzen empfinden möge; dessen Affection treülich empfohlen. Verbleibe

Deß Herrn Vatters

Gehorsamer Sohn.

Obligacy / aneb Powinnost.

GA njže poznamenaný dokazugi Listem tim / že gá (Tyt:) Pánu N. N. za odkaupené Krámské Zbožj dlužen gsem 230. Fl: / které gá při budaucném Welikonočnjm Trhu s poděkowá-

wá-

wánjm odwesti se zakazuge. Stalo se w Praze/ 12. Brezna/ Léta 1715.

Obligation.

JCh Ends Unterzeichneter / bekenne/ Krafft dieses Scheins/ daß ich (Tit:) Herrn N. N. Herrn für abgekauffte Kram-Waaren/ bin schuldig worden 230. Fl: welche ich in zukünfftiger Oster-Messe/ mit Danck zu entrichten hiemit gelobe. Geschehen Prag/ den 12. Martij/ 1715.

Kwitance.

GA nijže podepsaný / známo činjm s tauto Kwitancy / kterak mně Pán (Tytul) gedno Sto Zlatých na penězých hotowě zaplatil/ mjmo to také zadržale Aurokÿ / co se stalo w Praze / Léta Páně 1715. 5. Dne Měsýce Srpna.

Quitung.

JCh Endes Unterschriebener / bekenne mit dieser Quittung / wienach mir Herr (Titul) Ein Hundert Gulden an baaren Gelde bezahlet hat / nebst diesen auch die hinterhaltene Interesse ; So geschehen zu Prag / im Jahr Christi 1715. Den 5. Monaths-Tag Augusti.